



Instruções de utilização e montagem Coluna lavar/secar industrial PDW 909

Antes da montagem, instalação e colocação em funcionamento, é **imprescindível** que leia as instruções de utilização. Desta forma, não só se protege, como também evita danos.

pt-PT

Índice

O seu contributo para a proteção do ambiente	8
Eliminação do aparelho em fim de vida útil	8
Indicações de segurança e avisos	9
Explicação das indicações de segurança e indicações de aviso na máquina.....	9
Utilização adequada.....	10
Evitar utilização errada.....	12
Segurança técnica	13
Utilização adequada.....	16
Cloro e danos em componentes	19
Acessórios	20
Eliminação do aparelho em fim de vida útil	20
Descrição da máquina	21
Descrição da máquina	21
Operação	23
Painel de comandos.....	23
Teclas sensoras e visor tátil	24
Menu principal.....	24
Menu principal.....	25
Menu «  Programas»	25
Menu «  Favoritos».....	25
Menu «  Operador»	25
Exemplos de utilização	25
Utilização da variante para lavandarias	29
Lavagem	30
Preparar a roupa	30
Esvaziar os bolsos.....	30
Separar a roupa.....	30
Separar o material a lavar	30
Tratamento prévio de nódoas	30
Dicas gerais	30
Carregar e ligar a máquina de lavar roupa.....	31
Carregar a máquina de lavar roupa	31
Lavagem com gaveta de detergente.....	33
Adição de detergente através da gaveta de detergente	33
Adição em separado de amaciador ou goma	33
Goma em separado.....	33
Utilização de produtos corantes, descolorantes, bem como descalcificadores.....	34
Dosagem do detergente	34
Selecionar o programa.....	35
Selecionar as regulações do programa	36
Selecionar extras	39
Pré-lavagem 	39
Pré-lavagem extra 	39
Enxaguagem plus 	39
Fim enxaguagem 	39
Paragem de enchimento 	39
Intensivo 	39
Água plus 	39
Início do programa - Fim do programa.....	40

Timer	41
Particularidades na sequência do programa	43
Centrifugação	43
Antirruga.....	43
Avanço rápido.....	44
Comando manual	44
Secagem	47
1. Ter em atenção o tratamento adequado da roupa.....	47
Lavar antes de secar.....	47
Remover os corpos estranhos	47
Símbolos de tratamento	47
2. Encher secador.....	47
3. Selecionar o programa	48
Ligar o secador	48
4. Selecionar a regulação do programa.....	49
Selecionar o nível de secagem	49
Selecionar extras	49
5. Iniciar o programa	51
Mealheiro (opcional)	51
Aceder aos parâmetros do programa atual	51
Tempo de funcionamento do programa/Estimativa do tempo restante	51
Fim do programa	52
Fim do programa.....	52
Retirar a roupa.....	52
Indicações de conservação.....	52
Timer	52
Pré-requisito para a regulação do timer	52
Regular timer	52
Alterar a sequência do programa.....	54
Máquina de lavar roupa	54
Alterar o programa	54
Cancelar o programa	54
Ligar a máquina de lavar roupa após uma interrupção de energia elétrica	54
Adicionar/retirar roupa	55
Secador.....	56
Selecionar outro programa durante o funcionamento	56
Cancelar o programa a decorrer	56
Adicionar mais roupa.....	56
Tempo restante	57
O que fazer quando...	58
Ajuda em caso de avaria.....	58
Serviço de assistência técnica.....	59
Ajuda em caso de anomalias	59
Não é possível iniciar qualquer programa.....	59
Interrupção do programa e mensagem de erro	61
No visor, aparece uma mensagem de erro	62
Um resultado de lavagem insatisfatório	63
Um resultado de secagem insatisfatório	64
Problemas gerais com a coluna lavar/secar	67
Não é possível abrir a porta	68

Índice

Abrir a porta em caso de esgoto obstruído e/ou falta de energia elétrica.....	69
Limpeza e manutenção.....	71
Formação espontânea de ferrugem.....	71
Limpar as gavetas de detergente, os compartimentos e o sifão.....	72
Efetuar a limpeza dos filtros de entrada de água.....	74
Limpar o filtro de algodão.....	75
Retirar o filtro de algodão.....	75
Desmontar o filtro de algodão.....	75
Efetuar a limpeza a seco das peças do filtro de algodão.....	76
Efetuar a limpeza húmida das peças do filtro de algodão.....	76
Inserir filtro de algodão.....	76
Limpar a área de passagem do ar.....	78
Limpeza rápida.....	78
Limpeza suplementar.....	78
Instalação.....	81
Condições de funcionamento gerais.....	81
Simplificação da manutenção.....	82
PDW 909.....	82
Instalar a coluna lavar/secar.....	83
Proteção para transporte.....	85
Nivelar.....	87
Fixar.....	88
Colocar a peça superior do secador.....	89
Ligação à água.....	96
Uso de válvulas antirretorno.....	96
Ligação à água fria.....	97
Utilizar a máquina em modo de água fria.....	97
Ligação à água quente.....	97
Utilizar a máquina no modo de água quente.....	97
Ligação elétrica.....	98
Condução do ar de entrada e condução de ar de saída.....	99
Ventilação e arejamento.....	99
Condução de ar de saída.....	99
Determinar o comprimento total do tubo.....	100
Dimensionamento do canhão de saída de ar.....	102
Condução de ar de saída com tubos ligados.....	102
Condução de ar de saída com Alu-Flex.....	103
Tubo coletor de ar de exaustão.....	103
Indicação sobre aparelhos externos.....	105
Opções/acessórios que podem ser adquiridos posteriormente.....	105
Acessórios para máquina de lavar roupa.....	105
Acessórios para secador.....	107
Nível do operador da máquina de lavar roupa.....	108
Abrir o nível do operador.....	108
Abrir o nível do operador.....	108
Acesso através de código.....	108
Alterar o código.....	108
Concluir regulações.....	108

Utilização/Indicação	110
Idioma.....	110
Acesso ao idioma.....	110
Definir idiomas	110
Luminosidade do visor	110
Hora	111
Data	111
Volume do sinal.....	111
Parâmetros de visibilidade	111
Modo desligar «Máquina».....	111
Pré-seleção de início	112
Memory.....	112
Comando manual	112
Avanço rápido.....	112
Unidade de temperatura.....	112
Unidade de peso.....	112
Código do operador.....	112
WiFi.....	112
Seleção de programa	114
Comando	114
Pacote de programas	115
Programas favoritos	115
Ordenar programas	115
Prog, por cores.....	115
Código Expert.....	115
Técnica de processamento	116
Fase antirrugã.....	116
Esgoto automático	116
Service	116
Intervalo de assist. técnica.....	116
Aplicações externas	116
Bloqueio do mealheiro	116
Connector-Box.....	116
Dosagem automática	117
Dosagem.....	117
Evitar pico de carga	117
Parâmetros do aparelho	117
Rot. máx. ajus.	117
Temp. máx. ajustável.....	117
Informações legais	117
Nível do operador do secador	118
Abrir o nível do operador	118
Ac. através cód.	118
Alterar o código.....	118
Encerrar o menu Regulações.....	118

Índice

Operação / indicações.....	118
Idioma.....	118
Entrada do idioma.....	118
Definir idiomas	119
Luminosidade do visor	119
Horas	119
Data	119
Volume do sinal.....	120
Indicação hum. restante	120
Parâmetros de visibilidade	120
Modo desligar «Indicação»	120
Modo desligar «Máquina».....	121
Pré-seleção de início.....	121
Memory.....	121
Unidade de temperatura.....	121
Unidade de peso.....	121
Alterar o código.....	121
Seleção do programa.....	121
Comando	121
Pacote de programas	123
Programas favoritos	123
Programas especiais	123
Ordenar programas	125
Prog. por cores.....	125
Técnica de aplicação.....	125
Proteção antirugas	125
Níveis de secagem	125
Extensão do arrefecimento	125
Temp. de arrefecimento	126
Sincronização do ventilador.....	126
Assistência técnica	126
Limpar condutas	126
Limpar filtros.....	127
Intervalo de assist. técnica.....	127
Aplicações externas	128
Tamp. exter. saída ar.....	128
Ventilador adicional	128
Sensor de pressão.....	128
Sinal pico de carga	128
Evitar pico de carga	129
Seleção módulo KOM.....	129
Disponibilidade de produtos digitais Miele	129
Wi-Fi	129
Registo de rede	130
Remote.....	130
Remote Update.....	130
SmartGrid	131
Parâmetros do aparelho	132
Informações legais	132
Mealheiro.....	132
Regulação para dispositivo de pagamento	132

Ligação em rede	133
Instruções de emparelhamento	133
Abrir o nível do operador	133
Configurar a ligação à rede por WPS.....	133
Configurar a ligação à rede por Soft AP	133
Configurar a ligação à rede por cabo LAN	133
Caraterísticas técnicas	133
Caraterísticas técnicas	135
Dados do aparelho PDW 909.....	135
Ligação elétrica	135
Dimensões de instalação	135
Peso e carga exercida no piso.....	135
Ligações de água	135
Entrada de ar	136
Ar de saída	136
Níveis de emissão.....	136
Segurança do produto.....	136
Wi-Fi	136
Declaração de Conformidade UE	137
Proteção de dados de redes sem fios	138
Proteção e segurança de dados	138
Regulação de fábrica da configuração de rede	138
Direitos de autor e licenças	138

O seu contributo para a proteção do ambiente

Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege o aparelho contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e por isso é reciclável.

A devolução das embalagens ao ciclo de reciclagem contribui para economia de matérias primas e redução de resíduos.

Eliminação do aparelho em fim de vida útil

Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm diversos materiais valiosos. Também contêm substâncias nocivas que foram necessárias para o seu funcionamento e segurança. No lixo doméstico ou no caso de tratamento incorreto, estas podem causar danos na saúde das pessoas e no ambiente. Por isso, não coloque o seu equipamento antigo, em hipótese alguma, no lixo doméstico.



Em vez disso, utilize os pontos de recolha próprios para devolução e reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos usados pertencentes à sua zona de residência. Se necessário, informe-se junto do seu distribuidor. Mantenha o seu equipamento em fim de vida útil fora do alcance de crianças, até ser transportado.

Economizar energia

Consumo de energia e de água

- Utilize a quantidade de carga **máxima** para o programa de lavagem selecionado.
Assim, o consumo de energia e de água será o mais baixo em relação à quantidade de carga total.

Detergente

- Utilize somente a quantidade de detergente indicada na respetiva embalagem.
- Reduza a quantidade de detergente em caso de pouca quantidade de carga.

Sugestão para secagem subseqüente da roupa no secador de roupa

Para economizar energia durante a secagem, selecione a velocidade de centrifugação máxima possível do respetivo programa de lavagem.

Indicações de segurança e avisos

Manual de instruções original

Explicação das indicações de segurança e indicações de aviso na máquina

	Leia as instruções de utilização
	Leia as instruções, p. ex., instruções de instalação
	Cuidado, superfícies quentes
	Cuidado, tensão até 1000 volts
	Ligação à terra
	Ligação equipotencial

Esta coluna lavar/secar cumpre as normas de segurança em vigor. A utilização inadequada pode, contudo, resultar em lesões nas pessoas e danos materiais.

Antes de colocar a coluna lavar/secar em funcionamento, leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm indicações importantes sobre a instalação, segurança, utilização e manutenção. Desta forma, não só se protege, como também evita danos na coluna lavar/secar.

Conforme a norma IEC 60335-1, a Miele chama expressamente a atenção para o facto de que o capítulo para a instalação da coluna lavar/secar, assim como as indicações de segurança e avisos, devem ser obrigatoriamente lidos e cumpridos.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância destas indicações.

Guarde as instruções de utilização e entregue-as a um eventual futuro proprietário.

Caso outras pessoas sejam instruídas sobre a utilização da coluna lavar/secar, ficarão, assim, informadas e/ou esclarecidas sobre as indicações de segurança e avisos.

Utilização adequada

- ▶ A máquina de lavar roupa destina-se exclusivamente à lavagem de têxteis que contenham a indicação do fabricante na etiqueta de que podem ser lavados. A utilização para outras finalidades poderá ser perigosa. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados devido a utilização abusiva ou operação incorreta do equipamento.
- ▶ O secador destina-se exclusivamente à secagem de roupa lavada em água e que tenha sido identificada pelo fabricante na etiqueta de conservação como adequada para a secagem no secador. A utilização para outras finalidades poderá ser perigosa. A Miele não assume qualquer responsabilidade por danos causados pela utilização abusiva ou operação incorreta.
- ▶ A coluna lavar/secar deve ser utilizada de acordo com o indicado nas instruções de utilização e ser regularmente sujeita a manutenção e testada quanto à sua eficiência de funcionamento.
- ▶ Esta coluna lavar/secar não se destina a ser utilizada em espaços exteriores.
- ▶ Não instale a coluna lavar/secar em locais onde exista a possibilidade de serem atingidas temperaturas negativas. As mangueiras congeladas podem romper ou rebentar. A fiabilidade do sistema eletrónico pode diminuir devido a temperaturas abaixo de zero.
- ▶ Esta coluna lavar/secar destina-se apenas ao uso industrial.
- ▶ Se a máquina for operada num âmbito industrial, apenas pessoal instruído/formado ou pessoal qualificado poderá operar a máquina. Se a máquina for operada numa área acessível ao público, a entidade operadora deve assegurar-se de que a máquina é utilizada de modo seguro.
- ▶ Esta coluna lavar/secar não pode ser utilizada em locais de instalação móveis (p. ex., navios).
- ▶ As pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas, ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar a coluna lavar/secar com segurança, não a podem utilizar sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.
- ▶ As crianças menores de 8 anos devem ser mantidas afastadas da coluna lavar/secar, exceto se estiverem a ser constantemente vigiadas.
- ▶ As crianças a partir dos 8 anos de idade só podem utilizar a coluna lavar/secar sem serem vigiadas se o seu funcionamento lhes foi explicado de forma que a possam utilizar com segurança. As crianças devem ter a capacidade para reconhecer e compreender os possíveis perigos de uma utilização incorreta.
- ▶ As crianças não devem efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção na coluna lavar/secar sem serem vigiadas.

Indicações de segurança e avisos

- ▶ Vigie as crianças que estejam perto da coluna lavar/secar. Nunca permita que as crianças brinquem com a coluna lavar/secar.
- ▶ Os programas de desinfeção não podem ser interrompidos, caso contrário o resultado de desinfeção poderá ficar limitado. O padrão de desinfeção pelo processo térmico e químico térmico deve ser assegurado pelo utilizador na rotina através de testes adequados.

Indicações de segurança e avisos

Evitar utilização errada

- ▶ Nunca utilize detergentes que contenham dissolventes (por exemplo, benzina) na coluna lavar/secar. Os componentes da máquina podem ser danificados e podem ocorrer vapores tóxicos. **Existe perigo de incêndio e de explosão!**
- ▶ Se lavar a altas temperaturas, lembre-se que o vidro de observação fica quente. Por isso, impeça que as crianças toquem no vidro de observação durante o processo de lavagem. **Existe risco de queimaduras!**
- ▶ Feche a porta de carregamento após cada ciclo de lavagem ou secagem. Assim evita que as crianças tentem entrar ou introduzir objetos na coluna lavar/secar, impedindo igualmente que animais pequenos tentem entrar na coluna lavar/secar.
- ▶ Não danificar, remover ou contornar os dispositivos de segurança e os elementos de comando da coluna lavar/secar.
- ▶ As máquinas com elementos de comando danificados ou com isolamento de cabos danificado não devem ser colocadas em funcionamento sem serem reparadas antes.
- ▶ A água produzida durante a lavagem é solução de lavagem e não água potável! Esvaziar esta solução de lavagem para um sistema de esgoto devidamente concebido.
- ▶ Antes de retirar a roupa certifique-se sempre de que o tambor está parado. Se introduzir a mão no tambor em movimento pode ferir-se gravemente.
- ▶ Ao fechar a porta de carregamento, certifique-se de que os membros do corpo não ficam entalados na folga entre a porta e a armação. **Atenção:** o fecho da porta de carregamento da máquina de lavar roupa realiza-se automaticamente assim que a máquina for iniciada.
- ▶ Ao utilizar e combinar produtos de lavagem auxiliares e produtos especiais, é imprescindível que tenha em conta as indicações de utilização do fabricante. Utilize o respetivo produto apenas para o caso de aplicação indicado pelo fabricante, para evitar danos no material e reações químicas perigosas.

Segurança técnica

▶ Antes da instalação da coluna lavar/secar, verifique se existe algum dano externo visível. Uma coluna lavar/secar danificada não deve ser instalada nem colocada em funcionamento.

▶ A segurança elétrica desta coluna lavar/secar só está garantida se a ligação à corrente for efetuada por meio de uma tomada com contacto de segurança. É muito importante que este pré-requisito fundamental de segurança seja verificado e em caso de dúvida, que as instalações elétricas do edifício sejam verificadas por um técnico. A Miele não pode ser responsabilizada por danos causados pela falta ou interrupção do condutor de proteção.

▶ As reparações executadas indevidamente podem causar perigos imprevisíveis para o utilizador, pelos quais o fabricante não assume qualquer responsabilidade. As reparações só devem ser executadas por técnicos autorizados, caso contrário, em caso de danos não haverá direito a reclamação de garantia.

▶ Não efetue qualquer alteração na coluna lavar/secar sem que essa tenha sido expressamente permitida pela Miele.

▶ Em caso de avaria ou para a limpeza e manutenção, a coluna lavar/secar deve ser desligada da alimentação elétrica. A coluna de lavar/secar só está desligada da rede quando

- ambas as fichas de ligação da coluna lavar/secar estão desligadas ou
- os fusíveis da instalação elétrica do edifício estiverem desligados para ambas as partes do aparelho ou
- os fusíveis roscados da instalação do edifício para ambas as partes do aparelho estiverem completamente desaparafusados.

Consulte também o capítulo «Instalação e ligação», na secção «Ligação elétrica».

▶ A máquina de lavar roupa deve ser ligada à ligação à água somente mediante a utilização do conjunto de mangueiras fornecido. Os antigos conjuntos de mangueiras não podem continuar a ser utilizados. Verifique os conjuntos de mangueiras em intervalos regulares. Assim, poderá substituir os conjuntos de mangueiras atempadamente e evitar danos causados pela água.

▶ Em caso de fugas, a sua causa deve ser resolvida antes que a coluna lavar/secar possa continuar a ser utilizada. Desligue imediatamente a coluna lavar/secar da rede elétrica em caso de fuga de água!

▶ Os componentes com defeito só devem ser substituídas por peças de reposição originais da Miele. Só com estas peças é que a Miele garante plenamente o cumprimento das condições de segurança.

▶ Observe as instruções mencionadas no capítulo «Instalação e ligação», assim como no capítulo «Caraterísticas técnicas».

▶ As fichas da coluna lavar/secar devem ser sempre acessíveis para que a coluna lavar/secar possa ser desligada da alimentação elétrica em qualquer altura.

Indicações de segurança e avisos

► Para a ligação fixa deve existir na instalação um comutador para desligar todos os polos.

► Se for fornecida uma ligação elétrica fixa, deve ser possível desligar a coluna lavar/secar da alimentação elétrica através de dispositivos de corte de alimentação de todos os polos. Os dispositivos de corte de alimentação devem estar localizados na proximidade imediata da coluna lavar/secar e devem ser visíveis, de livre acesso e fáceis de alcançar a todo o momento.

► O secador só pode ser posto a funcionar quando o tubo de saída de ar estiver instalado e estiver garantido o arejamento suficiente do local.

► O tubo de saída de ar nunca deve ser instalado numa das seguintes chaminés ou caixas:

- Fumarolas ou extractores de gás que estejam em funcionamento
- Caixas que se destinem ao arejamento de espaços onde estão instaladas lareiras
- Chaminés utilizadas por terceiros

Há risco de intoxicação devido ao recuo do fumo ou de gases de extração.

► Efetue um controlo regular a todos os componentes do tubo de saída de ar (p. ex., tubo de parede, grelha exterior, cotovelos, curvas, etc.) quanto à permeabilidade ao ar e funcionamento correto. Realize uma limpeza, se necessário. Caso haja acumulação de algodão no tubo de saída de ar, é impedido o sopro do ar e, por conseguinte, o funcionamento correto do secador.

Caso esteja disponível um tubo de saída de ar já usado, este tem de ser controlado antes de ser instalado no secador.

No tubo de saída de ar não pode existir subpressão.

► Existe risco de asfixia e intoxicação devido à sucção de gases nocivos, se aparelhos de aquecimento a gás, esquentadores, lareiras ou fogões a carvão com ligação à chaminé, etc., forem instalados no mesmo espaço ou em espaços contíguos e a pressão negativa for de 4 Pa ou mais.

Assim pode evitar uma pressão negativa no espaço de instalação para assegurar um arejamento suficiente através da tomada das seguintes medidas (exemplos):

- Instale orifícios de arejamento que não possam ser abertos na parede exterior.
- Use comutadores de janela para que o secador possa ser ligado com a janela aberta.

Solicite a um limpa-chaminés para confirmar o funcionamento seguro e a prevenção de uma pressão negativa de 4 Pa ou mais.

► Ao instalar vários secadores num tubo coletor de ar de exaustão, deve ser instalada uma tampa antirretorno diretamente para o tubo coletor de cada secador.

Indicações de segurança e avisos

Caso contrário os secadores podem ser danificados e a segurança elétrica pode ser afetada.

► Observe as instruções mencionadas no capítulo «Instalação do tubo de saída de ar».

Utilização adequada

- ▶ A quantidade de carga máxima de roupa seca é 10 kg. As quantidades de carga parcialmente reduzidas para programas individuais podem ser consultadas no documento «Lista de programas».
- ▶ Antes de colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento, desmonte as proteções para transporte situadas na parte de trás da máquina (consulte o capítulo «Instalação», secção «Desmontar a proteção para transporte»). Se a proteção para transporte não for desmontada, durante a centrifugação, a coluna lavar/secar e os móveis ou equipamentos adjacentes podem ficar danificados.
- ▶ Nunca tente abrir a porta de carregamento da máquina de lavar roupa à força. A porta de carregamento só pode ser aberta quando aparece uma indicação correspondente no visor.
- ▶ Não pressione a unidade oscilante da máquina para trás durante o funcionamento da máquina.
- ▶ Ao fechar a porta de carregamento da máquina existe perigo de esmagamento e de corte entre a armação da porta e a abertura do tambor, assim como nas dobradiças.
Atenção: o fecho da porta de carregamento da máquina realiza-se automaticamente assim que a máquina for iniciada!
- ▶ Feche a torneira de água se a máquina de lavar roupa não for utilizada durante um período de tempo mais longo (férias, por exemplo), especialmente se não estiver localizada perto de um ralo no chão (escoamento).
- ▶ Certifique-se de que não existem corpos estranhos (p. ex., pregos, agulhas, moedas, cliques) nos bolsos da roupa que vai ser lavada. Corpos estranhos podem danificar componentes da máquina (p. ex. tambor, cuba). Por sua vez, os componentes danificados podem causar danos na roupa.
- ▶ Se a dosagem de detergente for correta, não é necessário descalcificar a máquina de lavar roupa. Se, ainda assim, a sua máquina de lavar roupa apresentar uma quantidade de calcário acumulado que exija uma descalcificação, utilize um descalcificador especial com proteção contra corrosão. Este descalcificador especial pode ser obtido através dos seus distribuidores Miele ou do serviço de assistência técnica da Miele. Siga rigorosamente as instruções de aplicação do descalcificador.
- ▶ Os tecidos que tenham sido tratados com produtos de limpeza que contenham solventes devem ser bem enxaguados antes de serem lavados na máquina. É necessário ter em conta que os resíduos de solvente apenas podem ser escoados através das águas residuais, de acordo com a legislação local.
- ▶ Nunca utilize na máquina detergentes que contenham dissolventes (p. ex., benzina). Os componentes da máquina podem ser danificados e podem ocorrer vapores tóxicos. **Existe perigo de incêndio e de explosão!**

▶ Não guarde nem utilize benzina, petróleo ou outros produtos facilmente inflamáveis na proximidade da máquina de lavar roupa. Não utilize a tampa da máquina como superfície de apoio.

Perigo de incêndio e de explosão!

▶ Não armazene produtos químicos (detergentes líquidos, produtos auxiliares de lavagem) no tampo da máquina. Podem causar alterações de cor ou mesmo danos na pintura. Lavar imediatamente qualquer produto químico que acidentalmente se coloque na superfície com um pano embebido em água.

▶ Os produtos corantes, produtos descolorantes e descalcificantes devem ser próprios para uso em máquinas de lavar roupa. Siga obrigatoriamente as indicações de utilização do fabricante.

▶ Os produtos descolorantes podem provocar corrosão devido à sua composição química. Por isso, não devem ser utilizados produtos descolorantes na máquina de lavar roupa.

▶ Evite o contacto das superfícies de aço inoxidável com produtos de limpeza e desinfecção líquidos à base de cloro ou de sódio. A ação destes agentes pode causar a corrosão do aço inoxidável. Os vapores agressivos da solução de branqueamento também podem causar corrosão. Por isso, não guarde os recipientes desses agentes abertos na proximidade imediata dos aparelhos.

▶ Para efetuar a limpeza da coluna lavar/secar não deve utilizar dispositivos de limpeza a pressão nem jatos de água.

▶ O secador não deve ser operado sem filtro de algodão ou com o filtro de algodão danificado. Podem ocorrer anomalias no funcionamento. O algodão obstrui as saídas de ar, o aquecimento e o tubo de saída de ar, podendo causar um incêndio. Coloque imediatamente o secador fora de funcionamento e substitua o filtro de algodão danificado.

▶ O filtro de algodão tem de ser limpo regularmente.

▶ Para que não surjam quaisquer anomalias no funcionamento durante a secagem:

- Após cada secagem, limpe a superfície do filtro de algodão.
- O filtro de algodão e as saídas de ar têm de ser sempre limpos adicionalmente caso surja uma solicitação no visor.

▶ Devido ao risco de incêndio, não é permitida a secagem de têxteis

- que não estejam lavados.
- que não estejam suficientemente lavados e apresentem resíduos de óleos, gorduras ou outros resíduos (por ex., panos de cozinha ou panos utilizados em cosmética que tenham resíduos de substâncias oleosas, gordurentas ou cremosas). Se os tecidos não estive-

Indicações de segurança e avisos

rem convenientemente lavados, existe perigo de incêndio através da combustão espontânea da roupa mesmo após o processo de secagem terminar e já no exterior do secador.

- se estiverem contaminados com produtos de limpeza inflamáveis ou com resíduos de acetona, álcool, gasolina, petróleo, querosene, tira-nódoas, terebintina, cera, produto de remover cera ou substâncias químicas (podem estar presentes em, por ex., mopas, panos do pó ou de limpeza).
- que estejam impregnados com resíduos de fixador e laca de cabelo, removedor de verniz ou produtos idênticos.

Por isso, lave têxteis muito sujos com especial cuidado: aumente a quantidade de detergente e selecione uma temperatura de lavagem elevada. Em caso de dúvida, lave os têxteis várias vezes.

► Todos os objetos têm de ser removidos dos bolsos da roupa a secar (p. ex. isqueiros e fósforos, chaves).

► **Aviso:** Nunca desligue o secador sem que o programa de secagem tenha terminado. A menos que retire todas as peças de roupa de dentro da máquina e as abra de forma que o calor se possa expandir.

► Risco de incêndio.

Este secador não deve ser ligado a uma tomada com saída controlável (por exemplo, através de um temporizador ou a uma unidade elétrica com desligar em pico de carga).

O secador só deve ser operado num sistema de gestão de picos de energia, se este estiver ligado ao secador através da Miele XCI-Box e se os respetivos ajustes tiverem sido efetuados no secador.

Se o programa de secagem for cancelado antes de terminar a fase de arrefecimento, existe o perigo de combustão espontânea da roupa.

► Devido a risco de incêndio, não é permitida a secagem de têxteis ou produtos,

- se na lavagem tiverem sido utilizados produtos químicos industriais (p. ex., numa limpeza a seco).
- que contenham principalmente espuma, borracha ou material idêntico. É o caso de, por exemplo, produtos com espuma de látex, toucas de banho, tecidos impermeáveis, artigos e peças de vestuário com borracha e almofadas com flocos de espuma.
- acolchoados e danificados (p. ex., almofadas ou casacos). Se o enchimento estiver solto, pode provocar incêndio.

► O ar existente no espaço onde o secador está instalado deve ser constantemente renovado e estar isento de cloro, flúor ou outros produtos solventes. Pode ocorrer um incêndio devido ao ar existente no espaço.

► O programa está terminado ao entrar na fase de arrefecimento. A fase de arrefecimento segue-se, em muitos programas, para assegurar que a roupa é mantida a uma temperatura que não lhe provoca danos (evitando, p. ex., uma combustão espontânea da roupa). Retire sempre toda a roupa do secador imediatamente após a fase de arrefecimento do secador.

Cloro e danos em componentes

► Com a utilização cada vez mais frequente de cloro, aumenta a probabilidade de danos nos componentes.

► A utilização de agentes com cloro, tais como o hipoclorito de sódio e branqueadores de cloro em pó, pode destruir a camada protetora do aço inoxidável e levar à corrosão dos componentes. Deve, portanto, abster-se de utilizar agentes que contenham cloro. Em vez disso, utilize agentes de branqueamento à base de oxigénio.

Se, no entanto, forem utilizados agentes de branqueamento com cloro, é essencial que seja sempre realizado um programa anticloro. Caso contrário, tanto os componentes da máquina de lavar roupa como a roupa, podem sofrer danos permanentes e irremediáveis.

► O tratamento anticloro deve realizar-se imediatamente após a utilização do agente de branqueamento com cloro. O peróxido de hidrogénio e os detergentes e agentes de branqueamento à base de oxigénio são indicados para o tratamento anticloro. A mistura não pode ser escoada a meio.

O tratamento com tiosulfato pode levar à formação de gesso, especialmente quando é utilizada água dura. Este gesso pode acumular-se na máquina de lavar roupa ou causar incrustações na roupa. Recomenda-se o tratamento com peróxido de hidrogénio em vez do tratamento com tiosulfato, uma vez que o peróxido de hidrogénio suporta o processo de neutralização do cloro.

As quantidades de dosagem exatas e as temperaturas de tratamento devem ser definidas e verificadas no local, de acordo com a recomendação de dosagem dos fabricantes dos detergentes e auxiliares de lavagem. Além disso, deve ser testado se não ficam resíduos de cloro ativo na roupa.

Indicações de segurança e avisos

Acessórios

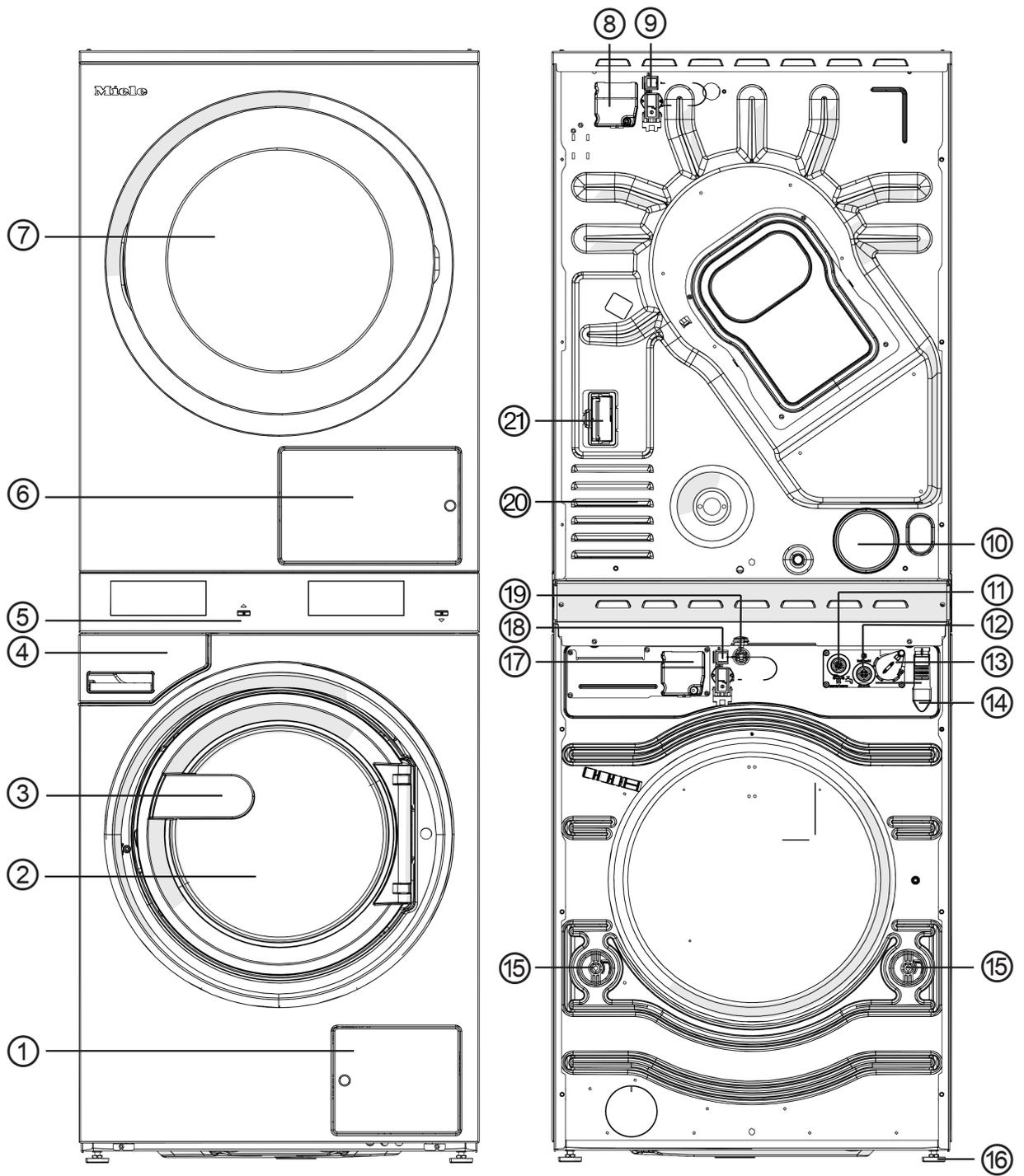
▶ Só é possível montar acessórios, se estes forem expressamente aprovados pela Miele. Se forem montadas ou ligadas outras peças, fica excluído o direito à garantia e/ou a responsabilidade pelo produto.

Eliminação do aparelho em fim de vida útil

▶ Inutilize os fechos das portas quando deitar fora ou eliminar colunas lavar/secar usadas. Assim irá impedir que crianças ao brincarem se tranquem dentro da máquina, correndo risco de vida.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância das indicações de segurança e avisos.

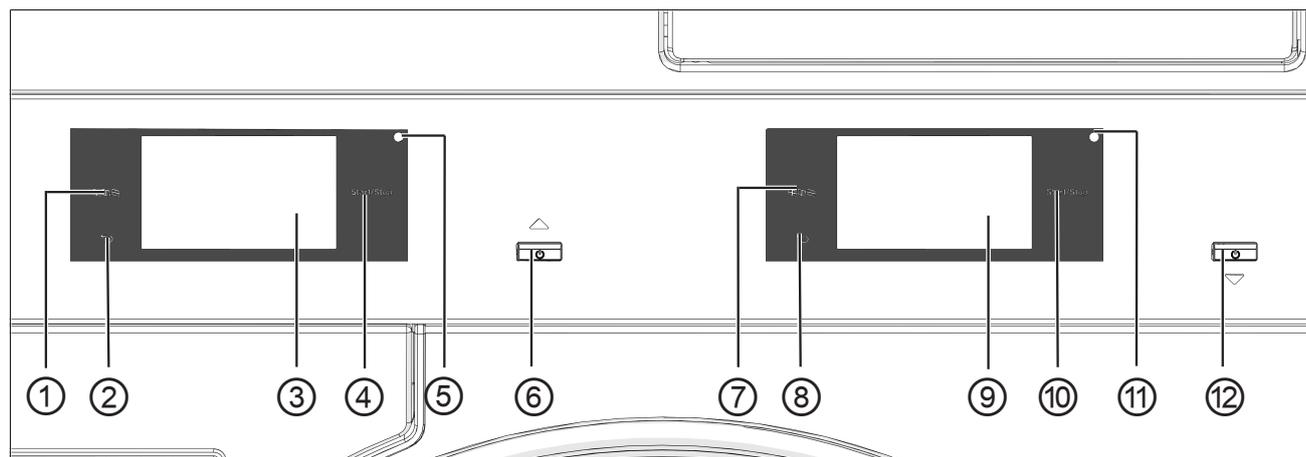
Descrição da máquina



Descrição da máquina

- ① Tampa de acesso ao filtro de esgoto e bomba de esgoto
- ② Porta de carregamento da máquina de lavar roupa
- ③ Pega da porta
- ④ Gaveta de detergente
- ⑤ Visor (pode consultar mais informações no capítulo «Operação»)
- ⑥ Tampa do filtro de algodão
- ⑦ Porta de carregamento do secador
- ⑧ Ligação elétrica do secador
- ⑨ Interface para caixa de comunicação
- ⑩ Canhão de saída de ar Ø 100 mm
- ⑪ Ligação à água quente
- ⑫ Ligação à água fria
- ⑬ Interface para dosagem externa
- ⑭ Ligação da mangueira de esgoto (em variante com bomba de esgoto)
- ⑮ Proteção para transporte
- ⑯ 4 pés aparafusáveis reguláveis em altura
- ⑰ Ligação elétrica da máquina de lavar roupa
- ⑱ Interface para Connector Box
- ⑲ Interface para LAN
- ⑳ Aberturas de sucção para ar de secagem
- ㉑ Entrada para o módulo de comunicação

Painel de comandos



- ① **Tecla sensora do idioma do secador** Para selecionar o idioma atual do operador. No fim do programa, o idioma do responsável é exibido novamente.
- ② **Tecla sensora para voltar do secador** Retrocede um nível no menu.
- ③ **Secador Visor tátil**
- ④ **Tecla sensora *Start/Stop*** do secador Para iniciar o programa selecionado e interromper um programa iniciado. O programa selecionado pode ser iniciado logo que a tecla sensora fica intermitente.
- ⑤ **Interface ótico do secador** Para o serviço de assistência técnica.
- ⑥ **Tecla do secador** Para ligar e desligar o secador. Por razões de poupança de energia, o secador desliga-se automaticamente. A desativação ocorre após um período de tempo ajustável, depois do fim do programa/fase anti-ruga ou após ligar o secador, caso não ocorra qualquer operação.
- ⑦ **Tecla sensora do idioma da máquina de lavar roupa** Para selecionar o idioma atual do operador. No fim do programa, o idioma do responsável é exibido novamente.
- ⑧ **Tecla sensora para voltar da máquina de lavar roupa** Retrocede um nível no menu.
- ⑨ **Visor tátil da máquina de lavar roupa**
- ⑩ **Tecla sensora *Start/Stop*** da máquina de lavar roupa Para iniciar o programa selecionado e interromper um programa iniciado. O programa selecionado pode ser iniciado logo que a tecla sensora fica intermitente.
- ⑪ **Interface ótico da máquina de lavar roupa** Para o serviço de assistência técnica.
- ⑫ **Tecla da máquina de lavar roupa** Para ligar e desligar a máquina de lavar roupa.

Teclas sensoras e visor tátil

As teclas sensoras ,  e *Start/Stop*, bem como as representações no visor reagem em contacto com as pontas dos dedos. Cada toque é confirmado com um som das teclas. Pode ajustar ou desligar o volume do som das teclas (consulte o capítulo «Nível do operador»).

O painel de comandos com teclas sensoras e o visor tátil pode ficar riscado utilizando objetos pontiagudos e afiados, como lápis ou canetas.

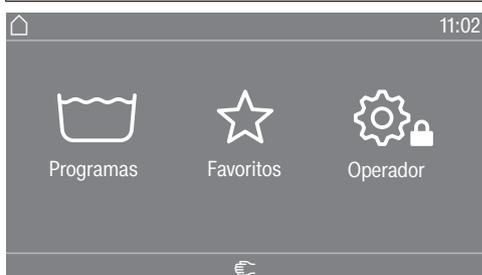
Toque no painel de comandos apenas com os dedos.

Menu principal

Após a ligação da máquina de lavar roupa, o menu principal surge no visor.

A partir do menu principal, acede a todos os submenus importantes.

Pressione o símbolo  para aceder, em qualquer momento, ao menu principal. Os valores previamente definidos não são guardados.



Menu « Programas»

Pode seleccionar os programas de lavagem neste menu.

Menu « Favoritos»

Neste menu, pode seleccionar 1 programa favorito de um total de 24 programas favoritos. Os programas de lavagem no menu Favoritos podem ser adaptados e guardados pelo operador (consulte o capítulo «Nível do operador», secção «Programas favoritos»).

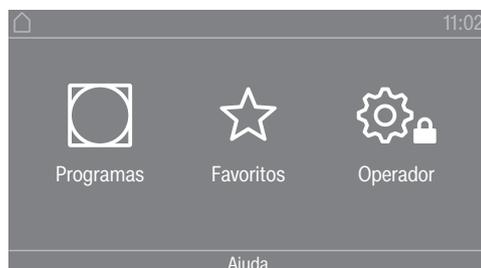
« Operador»

No nível do operador, pode adaptar o sistema eletrónico da máquina de lavar roupa às diferentes exigências (consulte o capítulo «Nível do operador»).

Menu principal

O menu principal surge no visor depois de ligar o secador. A partir do menu principal, acede a todos os submenus importantes.

Pressione a tecla sensora  para aceder, em qualquer momento, ao menu principal. Os valores previamente regulados não são guardados.



Menu principal

Menu « Programas»

Pode seleccionar os programas de secagem neste menu.

Menu « Favoritos»

Neste menu, pode seleccionar 1 programa favorito de um total de 12 programas favoritos. Os programas de secagem no menu Favoritos podem ser adaptados e guardados pelo operador (consulte o capítulo «Nível do operador», secção «Programas favoritos»).

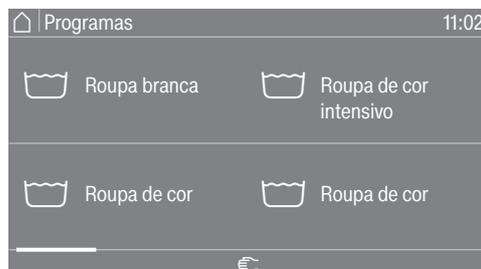
Menu « Operador»

No nível do operador, pode adaptar o sistema eletrónico do secador às diferentes exigências (consulte o capítulo «Nível do operador»).

Exemplos de utilização

Listas de selecção

Menu «Programas» (selecção simples)



Pode deslocar para a esquerda ou para a direita, passando o dedo pelo ecrã. Coloque o dedo sobre o visor tátil e mova o dedo na direcção que pretender.

A barra de deslocamento cor de laranja indica que se seguem outras possibilidades de selecção.

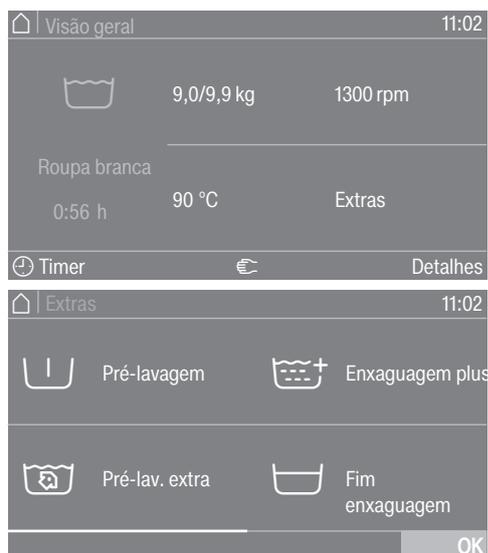
Toque no nome de um programa para seleccionar um programa de lavagem.

O visor muda para o menu básico do programa seleccionado.

Menu «Extras» (escolha múltipla)

Para aceder ao nível de selecção dos Extras, é necessário primeiro seleccionar um programa, p. ex., Roupa branca.

Operação



Toque numa ou várias opções para seleccionar *Extras*.

Os *Extras* atualmente seleccionados são marcados a cor de laranja.

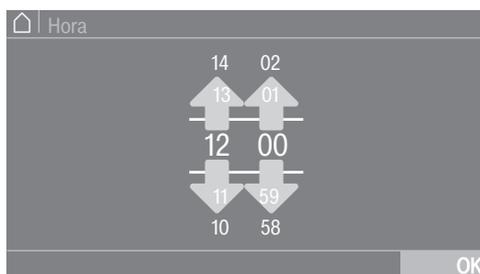
Para desmarcar um *Extra*, toque novamente na opção *Extra*.

Com a tecla sensora *OK* são ativados os *Extras* assinalados.

Definir valores numéricos

Em alguns menus, os valores numéricos podem ser definidos.

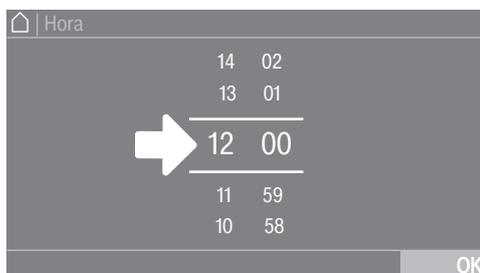
O exemplo seguinte mostra como definir a hora do dia. No capítulo «Nível do operador» é descrito como aceder a este nível.



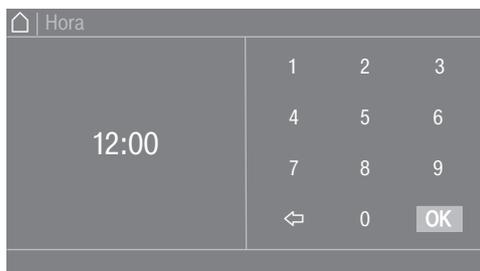
Insira números, deslizando para cima ou para baixo.

Coloque o dedo sobre os algarismos a alterar e mova o dedo na direção desejada. Com o símbolo *OK* é assumido o valor numérico ajustado.

Dica: Para algumas regulações, também pode ser definido um valor por meio de um teclado numérico.



Se tocar apenas brevemente nos números entre ambos os riscos, será exibido o teclado numérico.



Logo que tenha digitado um valor válido, o símbolo *OK* fica verde.

Operação

Menu pendente

O exemplo seguinte descreve a indicação de um programa de lavagem em execução. No capítulo «Início do programa - Fim do programa» é descrito como aceder a este nível.



Se uma barra cor de laranja aparecer na parte superior do ecrã, no centro do visor, poderá visualizar o menu pendente. Toque na barra e deslize o dedo para baixo no visor.

Sair do nível do menu

- Toque no símbolo ↶, para voltar ao menu anterior.

Todas as introduções até agora efetuadas e que não tenham sido confirmadas com *OK* não serão memorizadas.

Exibir a Ajuda

Em alguns menus, surge *Ajuda* na linha inferior do visor.

- Toque na área de seleção *Ajuda* para exibir as indicações.
- Toque na área de seleção *Fechar* para voltar ao ecrã anterior.

Utilização da variante para lavandarias

De acordo com o estado do programa, o menu de acesso pode apresentar-se de formas diferentes (consulte o capítulo "Nível do operador", secção "Comando").

A operação simplificada é efetuada através de uma seleção rápida. Os operadores não podem alterar os programas predefinidos.

Lavandaria basic



São disponibilizados entre 4 e 12 programas predefinidos. Estes programas não podem ser alterados pelo operador.

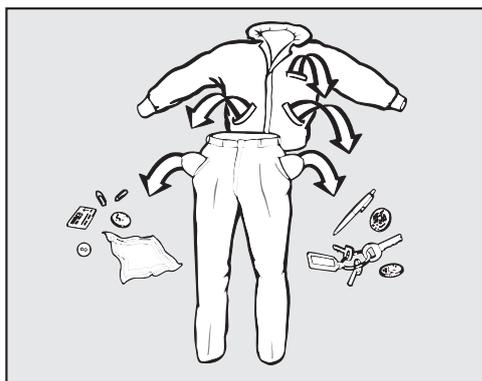
Logo lavandaria



São oferecidos até 12 programas predefinidos. Os primeiros 3 programas podem ser selecionados diretamente. Os restantes programas são selecionados através de ☐☐☐ uma lista de seleção. Estes programas não podem ser alterados pelo operador.

Preparar a roupa

Esvaziar os bolsos



- Esvazie todos os bolsos.

⚠ Danos causados por corpos estranhos. Corpos estranhos como pregos, moedas, cliques podem danificar tecidos e os componentes da máquina. Antes da lavagem, verifique se existem corpos estranhos na roupa e, se for o caso, retire-os.

Separar a roupa

- Separe os têxteis por cores e de acordo com os símbolos mencionados na etiqueta de conservação.

Separar o material a lavar

- Sacuda bem as mopas, panos de limpeza e almofadas, de modo a que a sujidade maior não entre no tambor da máquina de lavar roupa.

Tratamento prévio de nódoas

- Antes da lavagem, elimine eventuais nódoas nos tecidos. Para o tratamento das nódoas, utilize um pano que não desbote.

⚠ Danos provocados por produtos de limpeza que contenham solventes. Benzina, tira-nódoas, etc. podem danificar as partes em plástico. No tratamento de têxteis, certifique-se de que nenhuma peça de plástico é atingida pelo produto de limpeza.

⚠ Perigo de explosão devido a produtos de limpeza que contenham solventes. No caso de uso de produtos de limpeza que contenham solventes pode ocorrer uma mistura explosiva. Não utilize quaisquer produtos de limpeza que contenham solventes na máquina de lavar roupa.

Dicas gerais

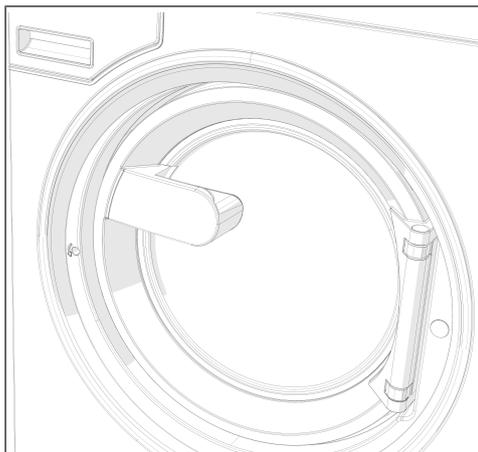
- Não lavar tecidos que tenham a indicação de que não podem ser lavados (☒).
- No caso dos cortinados: as argolas ou fitas de chumbo devem ser retiradas ou presas num saco.
- Os arames da armação dos soutiens que estejam soltos devem ser cosidos ou retirados.
- Virar do avesso, se o fabricante têxtil assim o recomendar.
- Fechar fechos-éclair, fechos de velcro, ganchos e colchetes.

- Fechar fronhas e capas de edredões para impedir que pequenas peças de roupa entrem para dentro destas.
- Podem ser encontradas mais dicas no documento «Lista de programas».

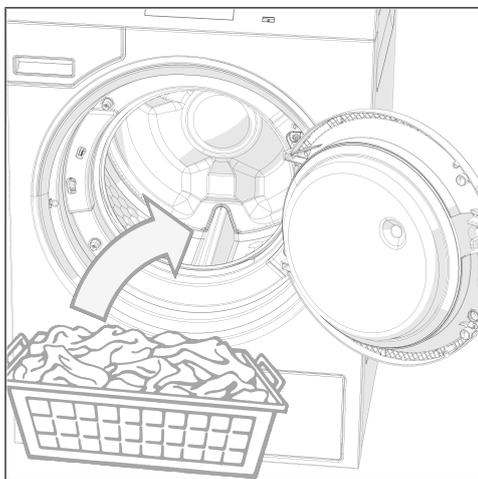
Carregar e ligar a máquina de lavar roupa

Carregar a máquina de lavar roupa

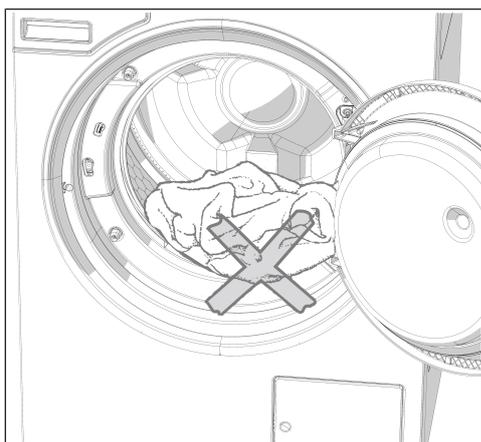
- Preparar a máquina de lavar roupa.
 - Ligue a máquina de lavar roupa através da tecla .
- O ecrã de boas-vindas aparece.
- Abra a porta de carregamento pela pega da porta.



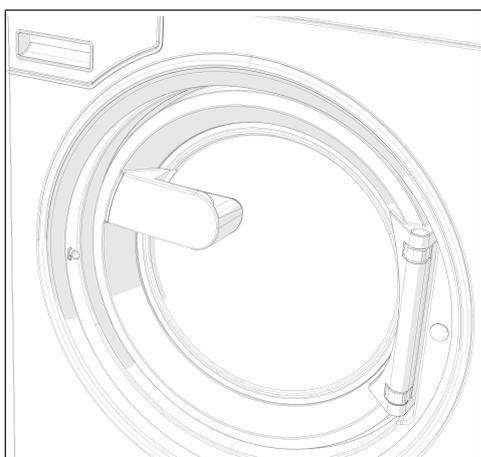
- Coloque a roupa no tambor desdobrada e solta.



Lavagem



⚠ Certifique-se de que não ficou nenhuma peça de roupa presa entre a porta de carregamento e a abertura de enchimento.

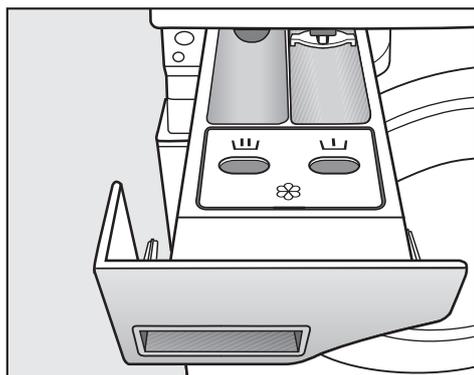


- Feche a porta de carregamento fazendo pressão no engate.

A porta de carregamento engata, mas ainda não tranca. O bloqueio da porta de carregamento realiza-se automaticamente assim que a máquina for iniciada.

Lavagem com gaveta de detergente

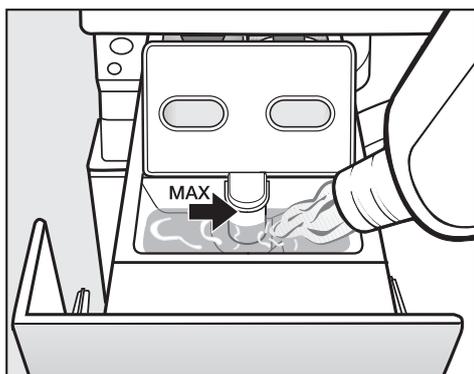
Adição de detergente através da gaveta de detergente



- Para os programas padrão, adicionar detergente em pó para a lavagem principal no compartimento . Quando pretendido, inserir detergente para a pré-lavagem no compartimento , amaciador no compartimento dianteiro .

Adição em separado de amaciador ou goma

- Selecione o programa Enxaguagem extra.
- Se necessário, corrija a velocidade de centrifugação.



- Adicione o amaciador, a goma sintética ou a goma líquida no compartimento . **Observe a altura máxima de enchimento.**
- Toque na tecla *Start/Stop*.

Goma em separado

- Doseie e prepare a goma tal como indicado na embalagem.
- Selecione o programa Goma.
- Adicione a goma no compartimento .
- Toque na tecla *Start/Stop*.

Dica: Efetue a limpeza da gaveta de detergente, após várias utilizações da adição separada ou automática de goma.

Lavagem

Utilização de produtos corantes, descolorantes, bem como descalcificadores

Os produtos corantes, produtos descolorantes e descalcificadores devem ser próprios para o uso em máquinas de lavar roupa. Siga obrigatoriamente as indicações de utilização do fabricante.

Dosagem do detergente

Dosagem do detergente

A dosagem excessiva deve ser evitada, uma vez que causa o aumento da formação de espuma.

- Não utilizar detergentes que formem espuma.
- Observe as informações do fabricante do detergente.

A dosagem depende:

- da quantidade de roupa
- do grau de dureza da água
- do grau de sujidade da roupa

Quantidade de dosagem do detergente

Observe o grau de dureza da água e as informações do fabricante de detergente.

Graus de dureza da água

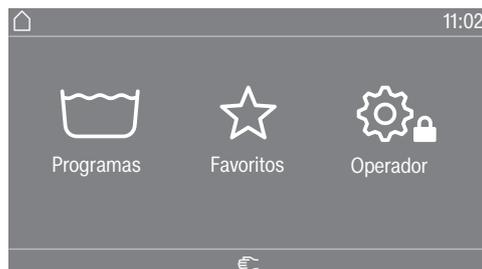
Grau de dureza	Dureza total em mmol/l	Dureza alemã - °dH
macia (I)	0–1,5	0–8,4
média (II)	1,5–2,5	8,4–14
dura (III)	superior a 2,5	superior a 14

Se não souber o grau de dureza, informe-se junto da empresa de fornecimento de água.

Selecionar o programa

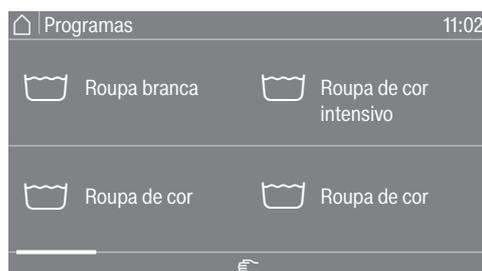
Programas

Há várias possibilidades para selecionar um programa.



Pode selecionar um programa no menu Programas.

- Toque na área de seleção Programas.



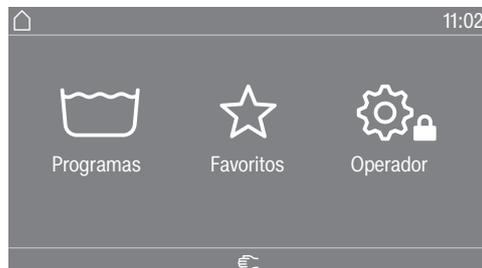
- Passe no visor para a direita, até o programa pretendido aparecer.

- Toque nos símbolos específicos do sistema no visor tátil.

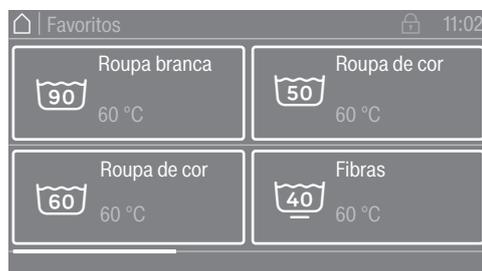
O visor muda para o menu básico do programa de lavagem.

Favoritos

Em alternativa, pode selecionar um programa no menu Favoritos.



- Toque na área de seleção Favoritos.



- Passe no visor para a direita, até o programa pretendido aparecer.

- Toque nos símbolos específicos do sistema no visor tátil.

O visor muda para o menu básico do programa de lavagem.

Nos programas favoritos, a maioria das regulações do programa já está definida e não pode ser alterada.

Selecionar as regulações do programa

Selecionar a quantidade de carga

Para permitir uma dosagem externa em função de carga e uma sequência do programa adaptada, pode especificar a quantidade de carga em alguns programas.

- Toque na área de seleção Peso (kg).



- Introduza um valor válido para a quantidade de carga.



- Pressione o símbolo OK.

O visor muda para o menu Visão geral.

Selecionar a temperatura

Pode alterar a temperatura pré-selecionada de um programa de lavagem.

- Toque na área de seleção Temperatura (°C).



- Selecione a temperatura pretendida das regulações prévias.

O visor retorna ao menu *Visão geral*.

Se seleccionar a área de seleção *Ajuste preciso* pode utilizar a entrada direta para regular outras temperaturas no intervalo de temperaturas disponíveis.



- Selecione o valor pretendido no teclado.
- Pressione o símbolo OK.

O visor retorna ao menu *Visão geral*.

A temperatura só pode ser seleccionada no intervalo especificado abaixo da regulação atual, p. ex., (14–90 °C).

Lavagem

Selecionar a velocidade de centrifugação

Pode alterar a velocidade de centrifugação pré-selecionada de um programa de lavagem.

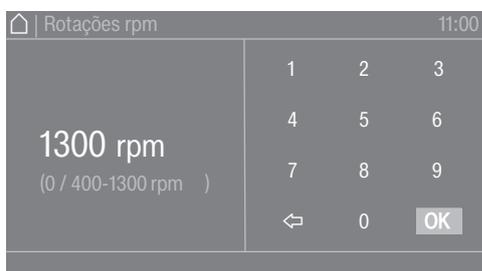
- Toque na área de seleção Rotações (r.p.m.).



- Selecione a velocidade de centrifugação pretendida das regulações prévias.

O visor retorna ao menu *Visão geral*.

Se seleccionar a área de seleção *Ajuste preciso*, pode regular outras velocidades de centrifugação no intervalo de velocidades disponíveis.



- Selecione o valor pretendido no teclado.
- Pressione o símbolo OK.

O visor retorna ao menu *Visão geral*.

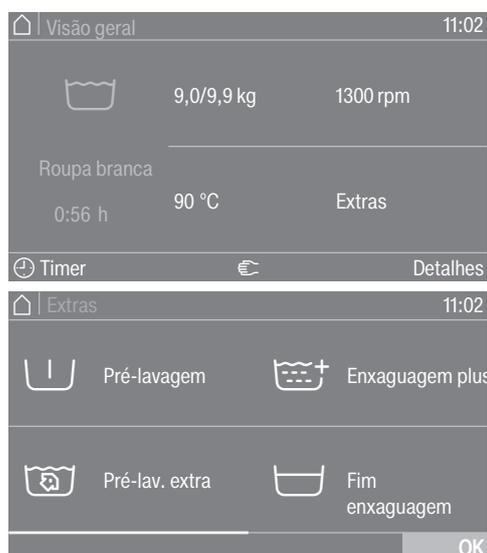
A velocidade de centrifugação só pode ser seleccionada no intervalo especificado abaixo da regulação atual, p. ex., (0/400–1300 r.p.m.).

Selecionar extras

Selecionar extras

Pode seleccionar extras para alguns programas de lavagem.

- Toque na área de seleção Extras.



- Selecione um ou mais extras.
- Pressione o símbolo OK.

O visor muda para o menu Visão geral.

Pré-lavagem

Para roupa com muita sujidade pode ser seleccionada uma pré-lavagem. A sujidade grosseira é dissolvida e removida antes do ciclo de lavagem principal.

Pré-lavagem extra

Para têxteis com sujidade particularmente intensa e com muitas nódoas à base de proteínas. O tempo de pré-lavagem extra é de 10 minutos.

Enxaguagem plus

Para um resultado de enxaguagem particularmente bom, é possível ativar um ciclo de enxaguagem adicional.

Fim enxaguagem

A roupa permanece na água após o último ciclo de enxaguagem. Desse modo, a formação de vincos é evitada se a roupa não for tirada da máquina imediatamente após o fim do programa.

Paragem de enchimento

A água é bombeada após o último ciclo de enxaguagem, o programa para. O componente de lavagem desejado, tal como goma, corante ou agente de impermeabilização, é adicionado diretamente ao tambor de lavagem. O programa pode ser continuado com a tecla sensora *Start/Stop*.

Intensivo

Para roupa com sujidade particularmente intensa e resistente. Ao prolongar o ciclo de lavagem principal, o efeito de lavagem é aumentado.

Água plus

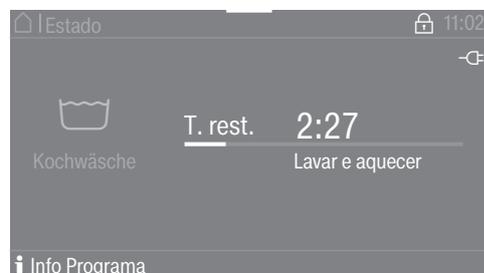
O nível de água aumenta durante a lavagem.

Início do programa - Fim do programa

Iniciar o programa Assim que um programa puder ser iniciado, a tecla sensora *Start/Stop* começa a piscar.

- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

A porta é bloqueada (símbolo ) e o programa de lavagem é iniciado.

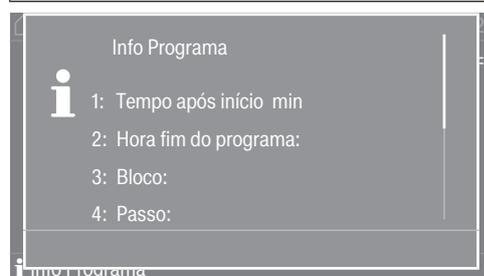


Dica: No menu pendente, pode visualizar a temperatura selecionada, a velocidade de centrifugação e os extras selecionados.

Caso tenha sido selecionado um tempo de pré-seleção ( Timer), este é exibido no visor esquerdo abaixo.



Se selecionar a área de seleção **i** Info Programa, toda a informação relevante do programa é exibida.



No final do tempo da pré-seleção de início ou imediatamente após o início do programa, o tempo de funcionamento do programa é indicado no visor. Adicionalmente, é indicada a sequência do programa no visor.

Dependendo da regulação selecionada no nível do operador ou no programa, a máquina muda para a fase antirrua no fim do programa. A porta permanece bloqueada. A porta pode desbloqueada em qualquer momento com a tecla sensora *Start/Stop*.

Retirar a roupa

- Abra a porta.
- Retire a roupa.

As peças de roupa não retiradas podem encolher ou manchar outras roupas na próxima lavagem.
Retire todas as peças de roupa do tambor.

- Verifique se existem corpos estranhos no anel de vedação da porta.
- Desligue a máquina através da tecla .

Dica: Mantenha a gaveta de detergente entreaberta para que possa secar.

Timer

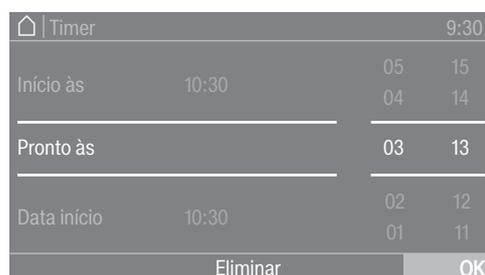
Com o temporizador pode seleccionar a data de início do programa, a hora de início do programa ou a hora de fim do programa. Este modo é também chamado de pré-seleção de início.

Regular o timer

- Toque na área de seleção  Timer.



- Selecione as opções Pronto às, Data início ou Início às.



- Acerte as horas e os minutos ou a data e confirme através do símbolo .

Apagar o timer

Antes do início do programa, a hora predefinida seleccionada pode ser apagada.

- Toque na área de seleção com as regulações seleccionadas no campo do temporizador, p. ex. 01.01. 11:00.

No visor aparece a hora predefinida.

- Toque na área de seleção Eliminar.
- Confirme com o símbolo .

A hora predefinida é apagada.

Iniciar o timer

- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

A porta é bloqueada e no visor aparece o tempo até ao início do programa.

Lavagem

Após o início do programa, a hora predefinida pode ser alterada ou apagada através de uma interrupção do programa.

Pode iniciar o programa de imediato, em qualquer altura.

- Toque na área de seleção Iniciar imediatamente.

Particularidades na sequência do programa

Centrifugação

Velocidade de centrifugação final

Após seleccionar o programa, aparece sempre indicado no menu de pré-início a velocidade de centrifugação máxima para o programa de lavagem no visor.

É possível reduzir a velocidade de centrifugação final.

A velocidade de centrifugação só pode ser alterada «para baixo» ou «para baixo e para cima», dependendo do programa. As opções de regulação são exibidas após tocar na velocidade de centrifugação.

Centrifugação de enxaguagem

A roupa é centrifugada após a lavagem principal e entre os ciclos de enxaguagem. Se reduzir a velocidade de centrifugação final, a velocidade de centrifugação entre as enxaguagens também é reduzida.

Antirruça

O tambor ainda se move durante até 30 minutos depois do fim do programa, para evitar a formação de vincos.

O programa deve ser terminado apenas antes de a máquina poder ser aberta.

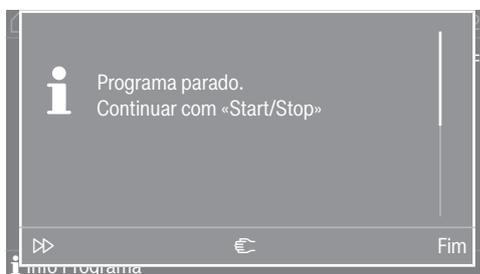
A fase antirruça está dependente do programa e pode ser «Ativada/Desativada» no nível do operador.
--

Lavagem

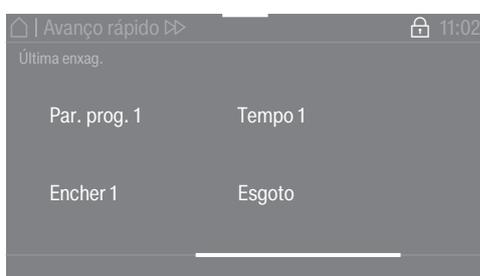
Avanço rápido

Com a função Avanço rápido é possível saltar para a frente ou para trás na sequência do programa. A sequência do programa continua a partir da secção seleccionada do programa.

Se um programa for interrompido através da tecla sensora *Start/Stop*, a função Avanço rápido \gg fica disponível na máscara da paragem do programa.



Se for seleccionada a opção Avanço rápido \gg , a secção do programa pode ser seleccionada para posterior execução através da exibição da unidade de controlo e visualização.



O programa pode então ser continuado pressionando a tecla sensora *Start/Stop*.

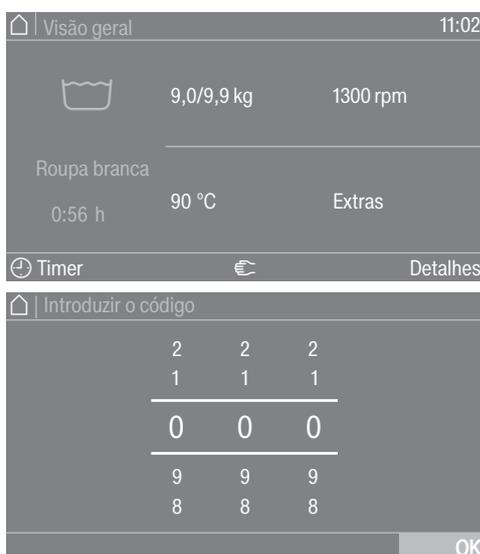
Comando manual

O comando manual pode ser utilizado antes do início do programa ou numa paragem do programa.

Comutação para o comando manual

O comando manual pode ser utilizado antes do início do programa ou numa paragem do programa.

- Prima a tecla ☞ «Comando manual» para introduzir a palavra-passe.



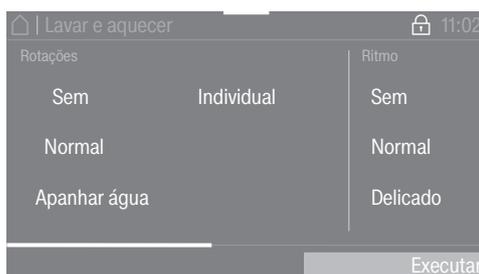
- Introduza a palavra-passe.

- Confirme a palavra-passe com a tecla sensora OK.

É exibido o menu Comando manual:



O estado atual relativamente ao nível, rotação e temperatura da máquina aparece a laranja.



- Selecione a regulação pretendida.
- Confirme a entrada com a tecla sensora Executar.

Os submenus aparecem em diferentes modos de operação. Encontra as instruções detalhadas no capítulo «Exemplos de utilização».

São atribuídas às teclas de função certas funções do comando manual:

- Entrada de água
- Dosagem
- Lavagem e aquecimento
- Esgoto com movimento
- Centrifugação

- Saia de uma função selecionada, premindo novamente a tecla.

Entrada de água

As válvulas de entrada de água e o nível da água podem ser regulados.

- Pressione a tecla de função Entrada de água.
- Selecione o valor pretendido.
- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.

Se for regulado um valor numérico superior, os valores abaixo dele já não são exibidos.

- Toque na tecla sensora Start/Stop.

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

Dosear

A quantidade de dosagem das diferentes bombas doseadoras pode ser regulada.

Lavagem

A função só é possível se a Connector Box, as bombas doseadoras e a dosagem automática tiverem sido selecionadas ao nível do operador, ver capítulo «Nível do operador».

- Pressione a tecla de função  Dosear.
- Selecione a bomba doseadora e a quantidade de dosagem pretendidas, p. ex. D1 50 ml.
- Confirme a seleção premindo a tecla sensora Executar
- Toque na tecla sensora Start/Stop.

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

Lavar e aquecer  As rotações, ritmo e temperatura podem ser regulados.

- Pressione a tecla de função  Lavar e aquecer.
- Selecione as regulações pretendidas.

Na escolha múltipla, a regulação selecionada aparece a laranja.

- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.
- Toque na tecla sensora Start/Stop.

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

Esgoto c/mov.  Via de esgoto, rotação e ritmo podem ser regulados.

- Pressione a tecla de função  Esgoto c/mov..
- Selecione as regulações pretendidas.

Na escolha múltipla, a regulação selecionada aparece a laranja.

- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.

Centrifugar  As rotações podem ser reguladas.

- Pressione a tecla de função  Centrifugar.
- Selecione o valor pretendido.
- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.
- Toque na tecla sensora Start/Stop.

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

Combinações de funções A entrada de água, dosagem, lavagem e aquecimento podem ser selecionados simultaneamente em qualquer combinação*.

 Entrada de água	 Dosagem	 Lavagem e aquecimento	 Esgoto com movimento	 Centrifugação
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* possíveis combinações de funções

1. Ter em atenção o tratamento adequado da roupa

Lavar antes de secar

Lave com especial cuidado os têxteis que estejam muito sujos. Utilize a quantidade suficiente de detergente e selecione uma temperatura de lavagem elevada. Em caso de dúvida, lave os têxteis várias vezes.

Se tiverem sido usados produtos químicos industriais para a limpeza da roupa, o secador não pode ser utilizado para a secagem da roupa lavada quimicamente.

Lave em profundidade e em separado os novos têxteis escuros e de cor. Não seque estes têxteis escuros e de cor em conjunto com têxteis claros. Estes têxteis podem tingir durante a secagem (mesmo componentes de plástico no secador). O algodão de outra cor também pode agarrar-se aos têxteis.

Remover os corpos estranhos

Assegure-se de que antes da secagem não se encontram corpos estranhos na roupa.

 Danos causados por corpos estranhos não removidos. Objetos estranhos na roupa podem derreter, queimar ou explodir. Elimine todos os corpos estranhos (p. ex., auxiliares de dosagem de detergente, isqueiros, etc.) da roupa.

Verifique nos tecidos/na roupa, se as bainhas e costuras estão intactas. Desta forma evita que o enchimento ou o forro se possa soltar, o que poderia causar um incêndio. Cosa ou retire os arames da armação dos soutiens que estejam soltos.

 Existe perigo de incêndio devido ao uso e utilização incorretos. A roupa pode queimar e destruir o secador e o espaço circundante. Leia e siga o capítulo «Indicações de segurança e avisos».

Símbolos de tratamento

Secagem	
	temperatura normal/elevada
	temperatura reduzida*
* Seleccione Delicado.	
	não indicado para máquina de secar roupa
Engomar e passar na calandra	
	muito quente
	quente
	quente
	não engomar/passar na calandra

2. Encher secador

Secagem

Colocar a roupa no secador

Os têxteis podem ficar danificados.
Antes de colocar a roupa, leia primeiro o capítulo «1. Ter em atenção o tratamento adequado da roupa».

- Abra a porta.
- Coloque a roupa no secador.

Risco de danos devido a roupas entaladas.
Os têxteis podem ser danificados quando ficam entalados na porta durante o fecho desta.
Ao fechar a porta certifique-se de que não ficam quaisquer peças de roupa presas na abertura da porta.

Não sobrecarregue o tambor. A roupa pode sofrer um desgaste e os resultados da secagem podem não ser os desejados. Além disso, tem de contar com uma formação de rugas e vincos excessiva.

Fechar a porta

⚠ Danos causados por entalamento.
Os têxteis podem ser danificados durante o fecho da porta devido a entalamento.
Ao fechar a porta certifique-se de que não ficam quaisquer peças de roupa entaladas na abertura da porta.

- Feche a porta com um balanço suave.

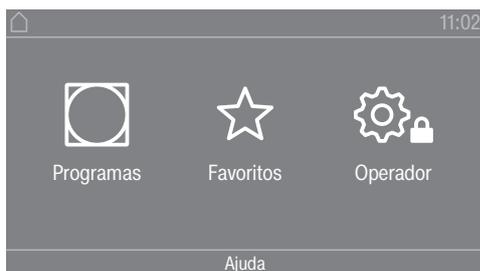
3. Selecionar o programa

Ligar o secador

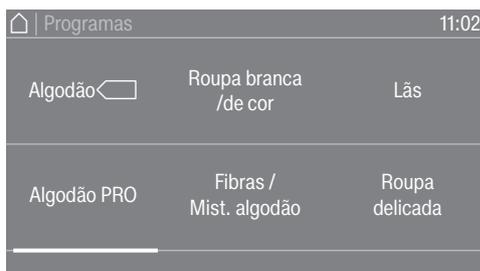
- Pressione a tecla .

O ecrã de boas-vindas aparece.

Existem várias possibilidades para seleccionar um programa de secagem do menu principal.



- Toque na tecla sensora  Programas.

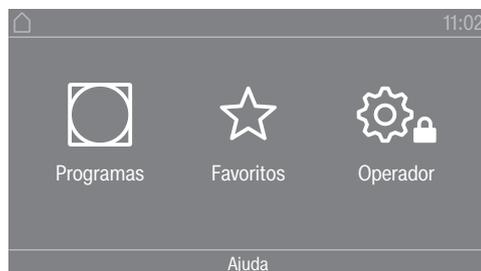


- Passe o dedo para a esquerda, até aparecer o programa pretendido.
- Toque na tecla sensora do programa.

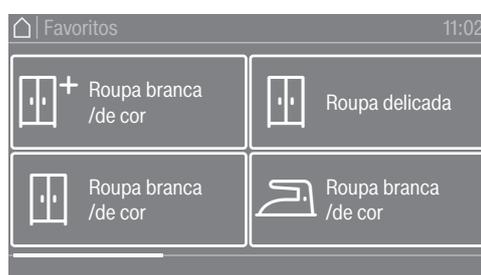
O visor muda para o menu básico do programa de secagem.

Em alternativa, pode seleccionar um programa através da lista de favoritos.

Os programas predefinidos em ☆ Favoritos podem ser alterados através do nível do operador.



- Toque na tecla sensora ☆ Favoritos.



- Passe o dedo para a esquerda, até aparecer o programa pretendido.
- Toque no programa pretendido.

O visor muda para o menu básico do programa de secagem.

4. Selecionar a regulação do programa

Selecionar o nível de secagem

Pode alterar o nível de secagem pré-seleccionado em inúmeros programas. É possível seleccionar diferentes níveis de secagem em função do programa.

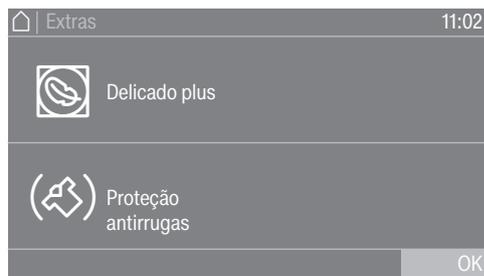
Selecionar extras

Pode complementar os programas de secagem com a ajuda de extras. Alguns extras só podem ser seleccionados em determinados programas de secagem.



- Toque na tecla sensora Extras.

Secagem



- Toque na tecla sensora correspondente ao extra que pretende.
- Confirme apenas com OK, quando lhe for solicitado no visor.

O símbolo correspondente para o extra (☞ ou ☞) pretendido acende.

☞ Delicado

Os têxteis sensíveis (com o símbolo de tratamento ☞, p. ex. em acrílico) são secados com temperatura mais baixa e durante mais tempo.

☞ Delicado plus

Os têxteis sensíveis são secos com menos rotações do tambor e uma temperatura de secagem reduzida.

☞ Proteção anti-rugas

O tambor roda, após o fim do programa, num ritmo especial com base no programa seleccionado. A rotação ajuda a evitar rugas e vincos após o fim do programa.

A fase antirrugosa está desativada de fábrica. A fase antirrugosa pode ser ligada no nível do operador com uma duração variável de até 12 horas. Encontra esta regulação no nível do operador sob o menu Técnica de aplicação/Proteção antirrugosa.

5. Iniciar o programa

Mealheiro (opcional)

Caso exista um mealheiro, verifique o aviso de pagamento que aparece no visor.

Possível perda de valor quando a porta de carregamento é aberta ou quando o programa é cancelado.
 Dependendo da regulação, pode ocorrer uma perda de valor num mealheiro ao abrir a porta de carregamento ou ao cancelar o programa.
 Não abra a porta após o início do programa.
 Não interrompa um programa de secagem em execução.

Iniciar o programa

Assim que um programa puder ser iniciado, a tecla sensora *Start/Stop* começa a piscar.

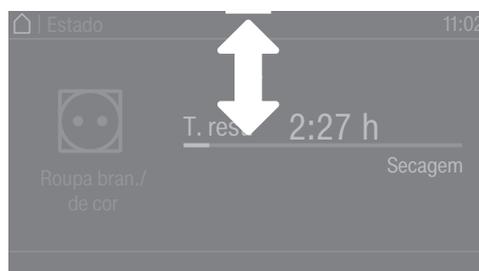
- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

Caso tenha sido selecionado um tempo de pré-seleção, este é exibido no visor.

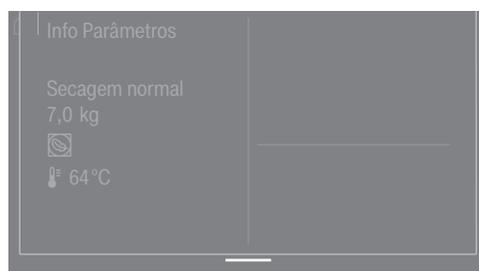
O programa de secagem é iniciado no final do tempo da pré-seleção de início ou imediatamente após o início do programa. O tempo restante do programa é exibido no visor.

Aceder aos parâmetros do programa atual

Durante o tempo de funcionamento do programa pode usar o menu pendente para visualizar os parâmetros do programa de secagem atual (por ex., nível de secagem, quantidade de carga, extras selecionados, temperatura de secagem).



- Para aceder ao menu pendente, passe o dedo de cima para baixo durante o tempo de funcionamento do programa.



Os parâmetros do programa de secagem são mostrados no menu pendente.

- Para fechar o menu pendente novamente, passe o dedo de baixo para cima ou pressione a tecla sensora ↵.

Secagem

Tempo de funcionamento do programa/Estimativa do tempo restante

O tempo de funcionamento do programa depende da quantidade, tipo e humidade residual da roupa. Por conseguinte, o tempo de funcionamento exibido dos programas com nível de secagem pode variar ou «saltar». O sistema eletrónico adaptável do secador adapta-se durante o programa de secagem em curso. O tempo de funcionamento exibido do programa torna-se cada vez mais preciso.

Quando os programas são utilizados pela primeira vez, o tempo exibido por vezes desvia-se significativamente do tempo real restante de secagem. A diferença entre o tempo previsto e alcançado torna-se menor se o programa correspondente for executado com mais frequência. Se forem secas diferentes quantidades de carga num único programa, a indicação do tempo restante só pode apresentar uma hora aproximada.

Fim do programa

Fim do programa

A roupa é arrefecida após o fim do programa. A fase de arrefecimento é mostrada no visor através da mensagem Fim/Arrefecimento. A roupa pode ser removida.

Após a sequência da fase de arrefecimento e da conclusão total do programa de secagem, a mensagem Fim é mostrada.

O secador desliga-se automaticamente após o tempo regulado, depois do fim do programa.

Se o extra Proteção antirrugos (☁)* tiver sido selecionado, o tambor continuará a rodar em intervalos após o fim do programa. Assim, a formação de rugas é minimizada, caso a roupa não possa ser imediatamente removida.

* A fase antirrugosa está desativada de fábrica e pode ser ativada no nível do operador.

Retirar a roupa

- Abra a porta.
- Retire todas as peças de roupa do interior do tambor.

Se ficar alguma peça de roupa esquecida, esta poderá ficar danificada na próxima secagem devido a secagem excessiva. Remova sempre todas as peças de roupa do tambor.

- Desligue o secador pressionando a tecla .

Indicações de conservação

Este secador deve ser sujeito a manutenções regulares, em particular no caso de funcionamento contínuo. Tenha em atenção o capítulo «Limpeza e manutenção».

Timer

Pré-requisito para a regulação do timer

A Pré-seleção de início deve ser ativada em Nível do operador no menu Operação / indicações, para que seja possível selecionar o Timer. Com o Timer, pode selecionar o tempo até ao início do programa, a hora de início ou de fim do programa.

Regular timer

- Toque na tecla sensora Timer.

- Selecione a opção Pronto às, Início em ou Início às.
- Regule as horas e os minutos e confirme através da tecla sensora OK.

Alterar a sequência do programa

Máquina de lavar roupa

Alterar o programa

Alterar o programa de lavagem

Para seleccionar outro programa, deve cancelar o programa iniciado e seleccionar o novo programa.

Cancelar o programa

O programa de lavagem pode ser cancelado a qualquer momento após o início do programa.

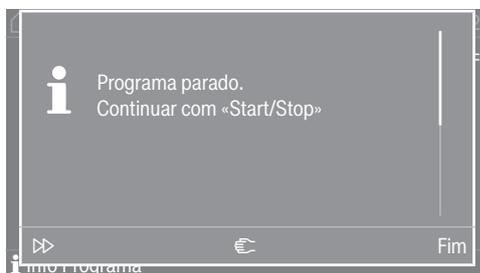
Os programas de pagamento ou os programas de desinfeção só podem ser cancelados através da introdução de um código.

- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

No visor surge:

i Programa parado. Continuar com «Start/Stop»

No visor surge:



- Seleccione Fim.

A solução de lavagem não é drenada para que possa ser novamente utilizada num programa subsequente. Após o fim do programa é exibida a máscara/ecrã de fim de programa. É possível, com a solução de lavagem, mudar para o menu principal ou drenar a solução de lavagem premindo o botão de seleção Iniciar esgoto.

Se houver água dentro da máquina, a porta de carregamento permanece fechada.

Sob a condição Fim do programa sem água, a porta pode ser aberta.

- Espere até que a porta seja desbloqueada.
- Abra a porta.
- Retire a roupa.

Ligar a máquina de lavar roupa após uma interrupção de energia elétrica

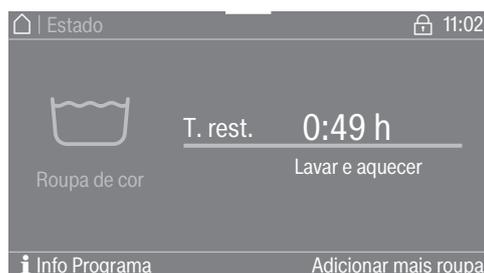
Se a máquina de lavar roupa for desligada com a tecla  durante a lavagem, o programa será interrompido.

- Volte a ligar a máquina de lavar roupa através da tecla .
- Observe a mensagem no visor.
- Toque na tecla *Start/Stop*.

O programa será continuado.

Adicionar/retirar roupa

Nos primeiros minutos após o início do programa, pode adicionar ou retirar roupa.



- Toque na área de seleção Adicionar mais roupa.

Se Adicionar mais roupa deixar de aparecer no visor, já não é possível adicionar mais roupa.

O programa de lavagem é interrompido e a porta é desbloqueada.

⚠ Perigo de queimaduras devido a detergentes.
Ao adicionar ou retirar roupa pode entrar em contacto com detergente, especialmente se o detergente for doseado externamente. Agarre com cuidado no tambor.
Em caso de contacto da pele com a solução de detergente enxague de imediato com água morna em abundância.

- Abra a porta.
- Introduza a roupa no tambor ou retire algumas peças.
- Feche a porta.
- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

O programa de lavagem continua.

No caso de temperaturas superiores a 50 °C no tambor, o bloqueio da porta permanece ativo. Só depois de a temperatura baixar para menos de 50 °C é que o bloqueio da porta é desativado.

Alterar a sequência do programa

Secador

Selecionar outro programa durante o funcionamento

Já não é possível realizar uma nova seleção de programa durante um programa em execução (proteção contra alterações involuntárias). Se pretender selecionar um novo programa, primeiro tem de cancelar o programa a decorrer.

⚠ Existe perigo de incêndio devido ao uso e utilização incorretos. A roupa pode queimar e destruir o secador e o espaço circundante. Leia e siga o capítulo «Medidas de segurança e precauções».

Cancelar o programa a decorrer

- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

No visor é exibida a seguinte mensagem: Pretende cancelar o programa?

- Para cancelar o programa a decorrer toque na tecla sensora *Sim*.

⚠ Risco de queimaduras devido a roupa quente ou tambor do secador quente. Pode queimar-se ao tocar na roupa quente ou no tambor do secador quente. Deixe a roupa arrefecer e retire depois a roupa com cuidado.

Se a porta do secador for aberta durante a sequência do programa, o programa a decorrer é cancelado.

Se a função *Comport. Abert. porta/Interromper programa* estiver selecionada no nível do operador, o programa a decorrer é interrompido após a abertura da porta. No caso de uma interrupção, o secador permanece no programa atual.

Após fechar a porta e premir a tecla sensora *Start/Stop*, o programa interrompido é continuado.

Selecionar de novo o programa cancelado

- Abra e feche a porta.
- Selecione e inicie um novo programa.

Adicionar mais roupa

- Abra a porta.

⚠ Risco de queimaduras ao tocar na roupa quente ou no tambor do secador. A roupa e o tambor do secador ainda estão quentes, podendo provocar queimaduras quando tocadas. Deixe a roupa arrefecer e retire-a com cuidado.

- Adicione a roupa.
- Feche a porta.
- Inicie o programa.

Adicionar a roupa enquanto a pré-seleção de início está a decorrer

Pode abrir a porta e adicionar ou retirar roupa.

- Todas as regulações do programa são mantidas.
- Pode voltar a alterar o nível de secagem se assim o desejar.
- Abra a porta.

Alterar a sequência do programa

- Retire roupa ou adicione roupa.
- Feche a porta.
- Toque na tecla sensora *Start/Stop*, para que a pré-seleção de início do programa continue a decorrer.

Tempo restante

Alterações à sequência do programa podem contribuir para alteração da indicação de tempo no visor.

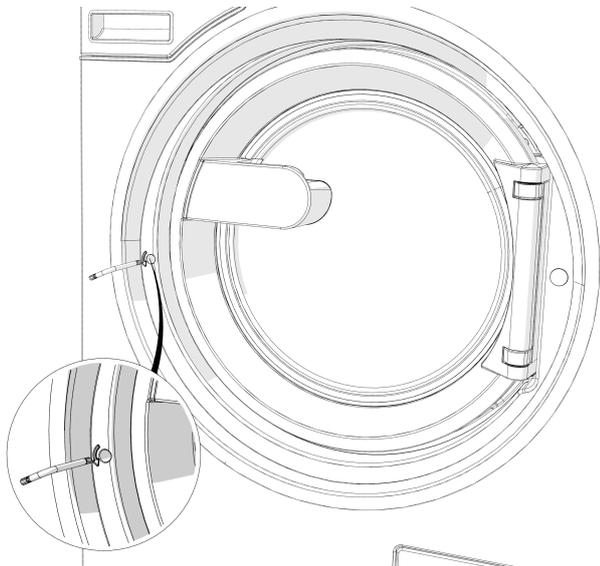
O que fazer quando...

Ajuda em caso de avaria

Desbloqueio de emergência da porta quando falha a energia elétrica

Não se consegue abrir a porta de carregamento.

⚠ Atenção! Perigo devido ao tambor rotativo e perigo de queimadura.
Antes de colocar a chave Torx, deve assegurar-se de que a máquina está livre de tensão, que o tambor está parado e que não existe água na máquina.



- Com uma chave Torx T 40, dê duas voltas completas ao elemento de desbloqueio com sextavado interno **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (esquerda)**.

Dica: Ao pressionar em simultâneo a porta, a rotação do desbloqueio de emergência é facilitada.

O elemento de desbloqueio encontra-se no lado oposto ao batente da porta, ao nível da pega da porta (veja a figura).

O elemento de desbloqueio não deve nunca ser rodado para a direita.
Danos no fecho da porta.

A resistência à rotação reduz de forma perceptível. Se o elemento de desbloqueio se movimentar livremente, a porta está desbloqueada.

Dica: Não é necessária nenhuma rotação para trás do elemento de desbloqueio.

Agora é possível abrir a porta.

Serviço de assistência técnica

Em caso de avaria, contacte o serviço de assistência técnica Miele.

O serviço de assistência técnica precisa de saber o modelo, número de série (SN) e número de material (n.º de mat.). Estas informações encontram-se na placa de características. A placa de características pode ser encontrada, com a porta de carregamento da máquina aberta, em cima no anel da porta ou em cima na parte de trás da máquina:

Model			
SN:	/	0 0 0 0 0 0 0 0	
Art.-Nr.		Mat -Nr.	
IBN			

Imagem simbólica

Indique também, ao serviço de assistência técnica, a mensagem de erro que aparece no visor.

Em caso de substituição só devem ser utilizadas peças de substituição originais (neste caso também é necessário indicar o modelo, o número de série e o número de material).

Ajuda em caso de anomalias

A maior parte das anomalias e dos erros que podem derivar da utilização diária podem ser reparados por si. Em muitos casos, pode economizar tempo e custos, pois não necessita de recorrer ao serviço de assistência técnica.

As tabelas apresentadas seguintes devem ajudá-lo a detetar as causas de uma anomalia ou de um erro, apresentando as respetivas soluções. Contudo, preste atenção ao seguinte:

⚠ As reparações em aparelhos elétricos só devem ser executadas por técnicos autorizados. As reparações executadas de modo incorreto podem gerar perigos graves para o utilizador.

Não é possível iniciar qualquer programa

Problema	Causa e solução
O visor permanece escuro e a tecla sensora <i>Start/Stop</i> não acende nem pisca.	A coluna lavar/secar não tem corrente elétrica. <ul style="list-style-type: none"> ■ Verifique se a coluna lavar/secar está ligada. ■ Verifique se a coluna lavar/secar está ligada à eletricidade. ■ Verifique se os fusíveis/disjuntores da instalação elétrica do edifício estão em ordem.
	Por motivos de economia de energia, a coluna lavar/secar desligou-se automaticamente. <ul style="list-style-type: none"> ■ Volte a ligar a coluna lavar/secar através da tecla .
O visor apresenta: F -Erro Fecho de porta. É possível continuar através da tecla «Start/Stop».	A porta não está bloqueada corretamente. O fecho da porta não encaixou. <ul style="list-style-type: none"> ■ Volte a fechar a porta. ■ Reinicie o programa. <p>Entre em contacto com o serviço de assistência técnica se a mensagem de erro voltar a aparecer.</p>

O que fazer quando...

Problema	Causa e solução
O visor está escuro e a tecla sensora <i>Start/Stop</i> fica a piscar lentamente.	O visor desliga-se automaticamente, para economizar energia. ■ Toque numa tecla. O visor é ligado novamente.
O programa está na seleção de pré-início e a tecla sensora <i>Start/Stop</i> não está a piscar.	A porta de carregamento só está entreaberta e não está corretamente fechada. ■ Verifique se a porta de carregamento está corretamente fechada.

Interrupção do programa e mensagem de erro

Problema	Causa e solução
<p>🚰F - Erro Esgoto de água. Se o reinício não teve sucesso, contacte o Serviço técnico.</p>	<p>A saída da água está bloqueada ou afetada. A mangueira de esgoto está posicionada demasiadamente alta.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Efetue a limpeza do filtro de esgoto e da bomba de esgoto. ■ A altura de despejo máxima é de 1 m.
<p>🚰F - Erro Entrada de água. Se o reinício não teve sucesso, contacte o Serviço técnico.</p>	<p>A entrada de água está bloqueada ou afetada.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Verifique se a torneira de água está suficientemente aberta. ■ Verifique se a mangueira de entrada de água está dobrada.
	<p>A pressão da água é muito baixa.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ative a regulação Baixa pressão da água (consulte o capítulo «Nível do operador», na secção «Baixa pressão da água»).
	<p>Os filtros na entrada de água estão obstruídos.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Limpe os filtros (consulte o capítulo «Limpeza e manutenção», na secção «Efetuar a limpeza dos filtros de entrada de água»).
<p>⚠️ A temperatura de desinfecção não foi alcançada.</p>	<p>Durante o programa de desinfecção não foi alcançada a temperatura necessária.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ A máquina de lavar roupa não realizou a desinfecção adequadamente. ■ Reinicie o programa.
<p>⚠️ Erro F. Se o reinício não teve sucesso, contactar o Serviço técnico.</p>	<p>Existe uma anomalia.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Desligue a coluna lavar/secar da corrente elétrica. ■ Aguarde pelo menos 2 minutos antes de ligar novamente a coluna lavar/secar à corrente elétrica. ■ Volte a ligar a coluna lavar/secar. ■ Reinicie o programa. Entre em contacto com o serviço de assistência técnica se a mensagem de erro voltar a aparecer.

O que fazer quando...

No visor, aparece uma mensagem de erro

Problema	Causa e solução
i Recipiente de dosagem vazio	Um dos recipientes de detergente para a dosagem externa está vazio. ■ Encha os recipientes de detergente.
i Higiene info: iniciar programa com no mínimo 60 °C	Na última lavagem foi selecionado um programa de lavagem com uma temperatura abaixo de 60 °C ou o programa <i>Despejo/Centrifugação</i> . ■ Inicie um programa com, no mínimo, 60 °C ou o programa Limpar a máquina.
i F - Erro Entrada de água. Se o reinício não teve sucesso, contacte o Serviço técnico.	A entrada de água quente está bloqueada ou afetada. ■ Verifique se a torneira de água quente está suficientemente aberta. ■ Verifique se a mangueira de entrada de água está dobrada.
i Roupa centrifugada incorretamente	Na centrifugação final, a velocidade de centrifugação regulada não foi atingida devido a um desequilíbrio excessivo. ■ Verifique se a máquina de lavar roupa está nivelada. ■ Execute novamente a centrifugação da roupa.
i Máquina com fugas	A máquina de lavar roupa ou a válvula de esgoto está com fugas. ■ Feche a torneira de água. ■ Contacte o serviço de assistência técnica.

Um resultado de lavagem insatisfatório

Problema	Causa e solução
A roupa não fica limpa com detergente líquido.	<p>O detergente líquido não tem agente de branqueamento. As nódoas de fruta, café ou chá nem sempre podem ser removidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Utilize detergente em pó com produto branqueador. ■ Adicione o produto tira-nódoas no compartimento  e o detergente líquido numa bola doseadora. ■ Nunca junte detergente líquido e produto tira-nódoas no mesmo compartimento da gaveta de detergente.
Os tecidos escuros depois de lavados ficam com resíduos de detergente brancos agarrados.	<p>O detergente tem componentes que não se dissolvem na água (zeólitos). Estes fixaram-se nos têxteis.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Após a secagem, tente remover os resíduos com uma escova. ■ De futuro, lave a roupa escura com detergente sem zeólitos. Os detergentes líquidos geralmente não tem zeólitos.
Os têxteis com muita gordura agarrada não ficam corretamente lavados.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Selecione um programa com pré-lavagem. Efetue a pré-lavagem com detergente líquido. ■ Utilize na lavagem principal detergente em pó convencional.
	<p>Para vestuário de trabalho muito sujo recomendamos que utilize na lavagem principal detergentes adequados à sujidade intensa. Informe-se junto do seu fornecedor de detergentes.</p>
A roupa acabada de lavar tem resíduos aderentes de cor acinzentada (partículas gordurosas).	<p>A quantidade de detergente doseada foi muito pouca. A roupa continha excesso de resíduos de gordura (óleos, pomadas).</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Nestes casos, adicione mais detergente ou utilize detergente líquido. ■ Antes de selecionar a próxima lavagem, efetue um programa de lavagem a 60 °C sem roupa e adicione detergente líquido.

O que fazer quando...

Um resultado de secagem insatisfatório

Problema	Causa e solução
Corrigir a carga: o tambor está vazio ou a roupa está demasiado seca.	<p>Não se trata de qualquer anomalia. Em alguns programas pode haver uma interrupção do programa se existir pouca carga ou não existir roupa no tambor. O mesmo pode acontecer com roupa que já esteja seca.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Peças soltas devem ser secas através do programa de ar quente.■ Eliminar a mensagem de verificação:<ul style="list-style-type: none">– Abra a porta.
Interrupção de energia elétrica Paragem do programa. Prima a tecla OK	<p>O secador foi desligado durante a secagem ou falhou a energia elétrica.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Logo que o fornecimento de energia elétrica seja restabelecido é necessário confirmar a tecla <i>OK</i> para poder iniciar de novo o programa.
Limpar as saídas de ar: limpe o filtro de algodão. Verifique a passagem do ar.	<p>Lembrete para limpar o filtro de algodão.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Limpe o filtro de algodão.■ Eliminar o aviso de anomalias:<ul style="list-style-type: none">– Confirmar com <i>OK</i>.
	<p>Foi identificada uma interferência na passagem do ar.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Limpe o filtro de algodão.■ Controle todas as causas possíveis descritas em «O processo de secagem é muito longo ou até é interrompido.» .■ Eliminar o aviso de anomalias:<ul style="list-style-type: none">– Abra e feche a porta.
	<p>O tubo de saída de ar pode ser muito longo, mas isto não se trata de uma avaria.</p> <ul style="list-style-type: none">■ No caso de um tubo de saída de ar muito longo, são de esperar tempos de programação mais longos e um maior consumo de energia.
	<p>Foi identificada uma interferência muito forte na passagem do ar.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Ver em cima.■ Eliminar a mensagem de erro:<ul style="list-style-type: none">– Confirmar com <i>OK</i>.
A roupa não está suficientemente seca.	<p>A carga era composta por diversos têxteis.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Seque novamente com Arejar quente.■ Selecione em seguida um programa adequado, consulte o documento «Lista de programas».
Almofadas com enchimento de penas podem ficar com um odor desagradável devido à secagem.	<p>As penas podem desenvolver o seu próprio odor ou odores estranhos, em maior ou menor grau, quando aquecidas.</p> <ul style="list-style-type: none">■ O odor diminui após a secagem através de arejamento natural.

Problema	Causa e solução
Peças em fibra sintética estão carregadas de eletricidade estática após a secagem.	<p>Tecidos sintéticos têm tendência a ficar com eletricidade estática.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Adicionar amaciador no último ciclo de enxaguagem da roupa pode reduzir a carga de eletricidade estática na secagem.
Existe formação de algodão.	<p>Durante a secagem solta-se algodão da roupa que se forma principalmente devido à fricção durante o uso e a lavagem. Por outro lado, o desgaste dos têxteis no secador é baixo em relação à sua durabilidade.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ O algodão fica retido nos filtros e pode ser retirado facilmente, consulte o capítulo «Limpeza e manutenção».
Há formação de água condensada no tambor.	<p>O secador está ligado a uma conduta de saída de ar coletiva.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ O secador só pode ser instalado com uma válvula antirretorno para o tubo coletor. ■ Controle regularmente a válvula antirretorno, verificando possíveis defeitos e, se necessário, efetue a sua substituição.
O processo demora muito tempo a terminar ou até é interrompido.	<p>Eventualmente aparece a indicação para efetuar a limpeza das saídas de ar/passagem do ar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Verifique todas as causas possíveis, conforme descrito abaixo.
	<p>O filtro de algodão está obstruído com algodão.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Elimine o algodão.
	<p>A área de passagem do ar está entupida com, p. ex., cabelo e algodão.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Limpe a área de passagem do ar. ■ Pode remover a cobertura na zona de enchimento para limpar a área de passagem de ar por baixo.
	<p>O tubo de saída de ar ou a ponta final estão obstruídos, p. ex., com algodão.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Efetue um controlo regular a todos os componentes do tubo de saída de ar (p. ex. tubo de parede, grelha, curvas, etc.).
	<p>A alimentação de ar é insuficiente porque o espaço de instalação pode ser muito pequeno.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Abra uma porta ou uma janela durante a secagem para que o ar possa circular.
	<p>A roupa não foi suficientemente centrifugada.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Na próxima lavagem selecione velocidades de centrifugação mais elevadas na máquina de lavar roupa.
	<p>O secador está carregado com roupa a mais.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Preste atenção à quantidade de carga máxima por programa de secagem.
	<p>Devido aos fechos-éclair metálicos, o grau de humidade da roupa não está determinado com exatidão.</p>

O que fazer quando...

Problema	Causa e solução
	<ul style="list-style-type: none">■ No futuro, abra os fechos-éclair.■ Se o problema voltar a surgir, seque as peças de roupa com fechos-éclair longos só no programa de ar quente.

Problemas gerais com a coluna lavar/secar

Problema	Causa e solução
A coluna lavar/secar vibra durante a centrifugação.	Os pés da máquina não estão nivelados e as contraporcas não estão roscadas uniformemente. <ul style="list-style-type: none"> ■ Nivele a coluna lavar/secar e fixe os pés com as contraporcas.
Ocorrência de ruídos de bombeamento invulgares.	Não é uma anomalia. Ruídos de sorver no início e no fim do processo de bombeamento são normais.
Na gaveta de detergentes fica uma grande quantidade de resíduos de detergente.	A pressão de fluxo da água não é suficiente. <ul style="list-style-type: none"> ■ Efetue a limpeza dos filtros de entrada de água.
	O detergente em pó, em conjunto com o produto descalcificador, tem tendência a colar. <ul style="list-style-type: none"> ■ Efetue a limpeza da gaveta de detergentes e, de futuro, adicione primeiro o detergente e só depois o produto descalcificador.
O amaciador não é totalmente consumido ou no compartimento  fica bastante água.	O sifão não está bem encaixado ou está obstruído. <ul style="list-style-type: none"> ■ Efetue a limpeza do sifão, consulte o capítulo «Limpeza e manutenção», secção «Limpeza da gaveta de detergente».
No visor aparece um idioma estrangeiro.	Foi alterada a definição de idioma. <ul style="list-style-type: none"> ■ Desligue e volte a ligar a coluna lavar/secar. O idioma definido do responsável aparece no visor.
	O idioma do responsável foi alterado. <ul style="list-style-type: none"> ■ Defina o idioma pretendido (consulte o capítulo «Nível do operador», na secção «Idioma»).
A máquina não centrifugou a roupa como é habitual. A roupa ainda está molhada.	Na centrifugação final foi detetado um desequilíbrio demasiado elevado e a velocidade de centrifugação foi automaticamente reduzida. <ul style="list-style-type: none"> ■ Junte sempre peças de roupa grandes e pequenas no tambor para obter uma melhor distribuição.
O tambor está parado, mas o programa prossegue.	Erro na sequência do programa <ul style="list-style-type: none"> ■ Desligue e volte a ligar a máquina de lavar roupa através da tecla . ■ Observe a mensagem no visor. ■ Toque na tecla <i>Start/Stop</i>. O tambor volta a rodar e o programa continua.

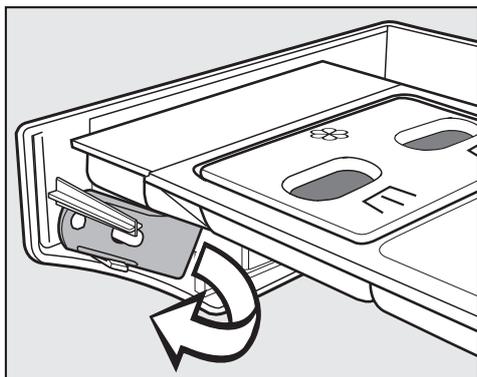
O que fazer quando...

Não é possível abrir a porta

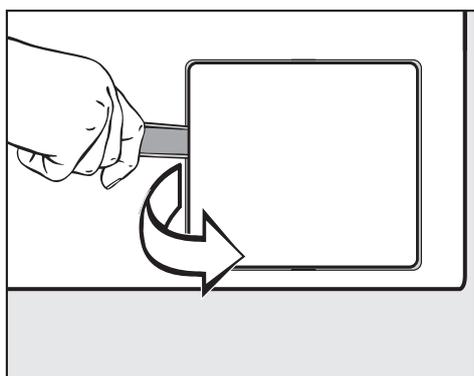
Problema	Causa e solução
Não é possível a abertura da porta.	A porta está bloqueada durante o processo de lavagem. <ul style="list-style-type: none">■ Toque na tecla sensora <i>Start/Stop</i>.■ Selecione Cancelamento do programa ou Adicionar mais roupa. A porta é desbloqueada e pode abrir a porta.
	Há água no tambor e a máquina de lavar roupa não pode bombeá-la para fora. <ul style="list-style-type: none">■ Limpe o sistema de esgoto tal como descrito na secção «Abrir a porta em caso de esgoto obstruído e/ou falta de energia elétrica».
Após o fim do programa ou após um cancelamento do programa aparece no visor Arrefecer ou Arrefecimento Comfort.	Como proteção contra queimaduras, a porta não pode ser aberta se a temperatura da água for superior a 55 °C. <ul style="list-style-type: none">■ Aguarde até que a temperatura no tambor baixe e a indicação no visor se apague.
O visor apresenta: F - Erro Fecho da porta. Contacte o Serviço Técnico.	O fecho da porta está bloqueado. <ul style="list-style-type: none">■ Contacte o serviço de assistência técnica.

Abrir a porta em caso de esgoto obstruído e/ou falta de energia elétrica

⚠ Desligar a máquina da corrente elétrica.



- Na parte interior do painel da gaveta de detergente, encontra-se uma espátula para abrir a tampa de acesso ao sistema de esgoto. Para variantes com uma gaveta de detergente bloqueada, a espátula está incluída na embalagem/acessórios. Retire a espátula.



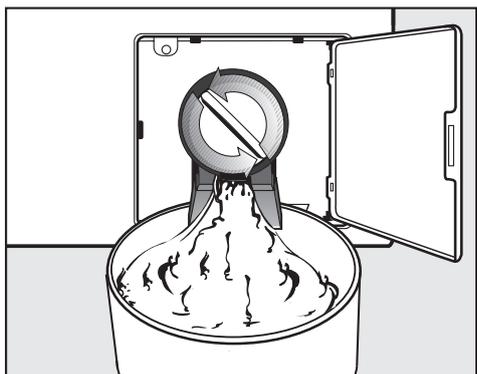
- Abra a tampa de acesso ao sistema de esgoto.

Se o esgoto estiver obstruído, pode existir grande quantidade de água na máquina de lavar roupa.

⚠ Se pouco tempo antes fez uma lavagem com temperatura elevada, existe o perigo de queimadura!

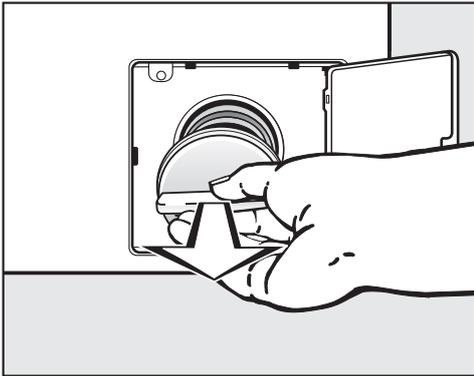
- Coloque um recipiente por baixo da tampa.

Não desaperte completamente o filtro de esgoto.

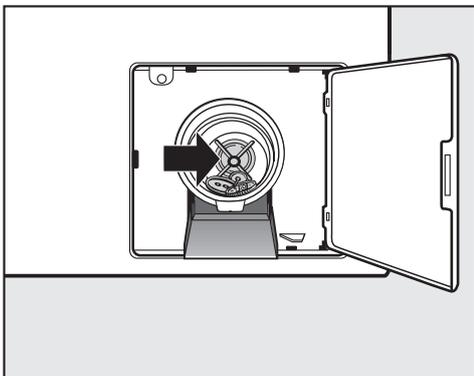


O que fazer quando...

- Solte o filtro de esgoto até que a água comece a sair.
- Enrosque novamente o filtro de esgoto para interromper a saída da água.



- Desenrosque o filtro de esgoto completamente se não sair qualquer água.
- Limpe bem o filtro de esgoto.



- Verifique se as pás da bomba de esgoto rodam facilmente e, se necessário, elimine corpos estranhos que possam existir (tais como botões, moedas, etc.) e efetue de seguida a limpeza do espaço interior.
- Volte a encaixar o filtro de esgoto e rode-o para que fique bem fechado.

⚠ Se não voltar a encaixar e enroscar o filtro de esgoto corretamente irá sair água da máquina de lavar roupa.

 Desligar a coluna lavar/secar da corrente elétrica.

- Se possível, efetue a limpeza e manutenção da coluna lavar/secar após a sua utilização.

Para efetuar a limpeza da coluna lavar/secar não deve utilizar dispositivos de limpeza a pressão nem jatos de água.

- Efetue a limpeza do **revestimento, do painel de comandos e das peças de material sintético** apenas com um produto de limpeza suave ou com um pano macio húmido, secando no final as superfícies com um pano seco.

Os produtos abrasivos riscam a superfície.

- Limpe os componentes em aço inoxidável com um produto de limpeza para aço inoxidável disponível no mercado.
- Remova as acumulações na junta da porta com um pano húmido.

Penetração de produtos de limpeza nos componentes elétricos.

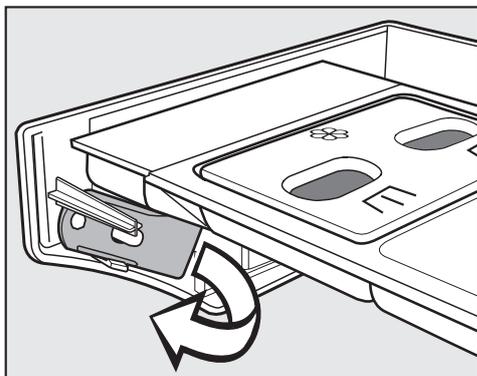
- Para uma desinfeção da superfície, limpe a parte da frente e a área de fecho da porta só com um pano humedecido por vapor. Não pulverize líquidos.

Formação espontânea de ferrugem

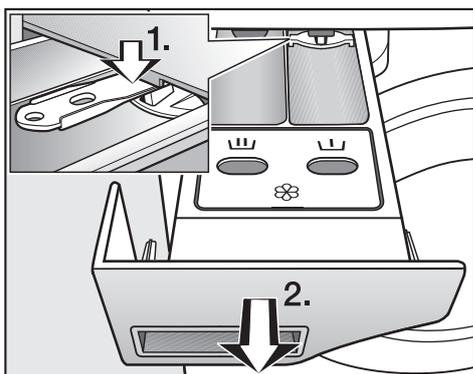
O tambor é de aço inoxidável. Se inserir água ou corpos estranhos que contenham ferro (p. ex., cliques de papel, botões de ferro ou limalhas de ferro) juntamente com os itens de roupa, poderá ocorrer a formação espontânea de ferrugem no tambor. Nesse caso, limpe o tambor regularmente e imediatamente após a ocorrência de ferrugem espontânea, com produtos de tratamento convencionais para aço inoxidável. Verifique as juntas das portas quanto à presença de resíduos que contenham ferro e limpe cuidadosamente com os produtos acima mencionados. Estas medidas devem ser levadas a cabo regularmente como medida preventiva.

Limpar as gavetas de detergente, os compartimentos e o sifão

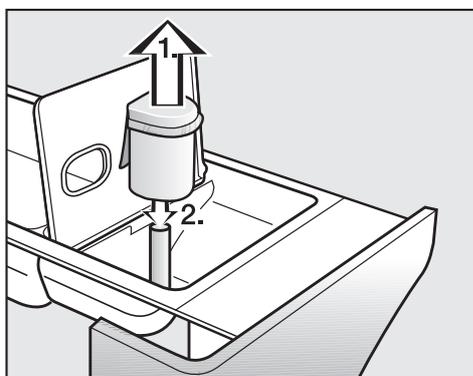
- Efetue uma limpeza profunda das gavetas de detergente, dos compartimentos e do sifão com água quente após a utilização, para eliminar resíduos de detergente e incrustações.
- Se a máquina ficar parada durante um longo período de tempo, deixe a tampa da gaveta de detergente aberta.



- Na parte interior do painel da gaveta de detergente encontra-se uma espátula amarela.
- Retire a espátula.

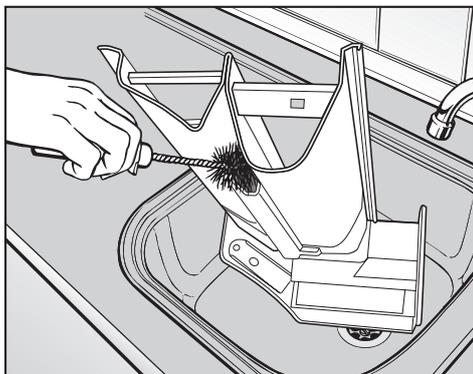


- Puxe a gaveta de detergente para fora até ao fim.
1. Pressione o bloqueio de extração para baixo com a espátula.
 2. Retire a gaveta de detergente.



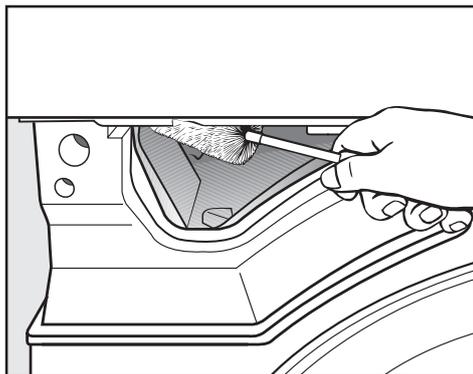
- Efetue a limpeza do sifão.

1. Puxe o sifão para fora do compartimento  e lave-o debaixo de água quente corrente. Limpe igualmente o tubo onde o sifão se encaixa.
2. Volte a encaixar o sifão.



- Efetue a limpeza do canal do amaciador utilizando água quente e uma escova.

Se utilizar goma líquida com frequência, efetue uma limpeza minuciosa do sifão e do canal do amaciador. A goma líquida tem tendência a colar.



- Utilizando uma escova para garrafas, limpe os resíduos de detergente e depósitos de calcário nos injetores da gaveta de detergente.

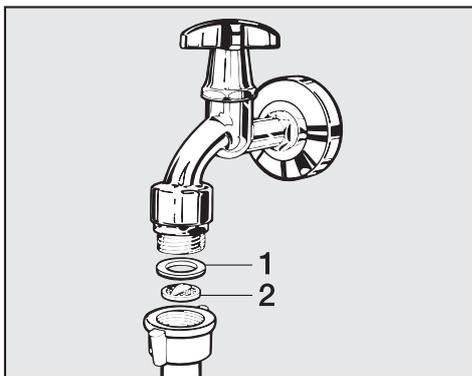
Limpeza e manutenção

Efetuar a limpeza dos filtros de entrada de água

A máquina de lavar roupa tem filtros para proteção dos filtros das válvulas de entrada de água. Estes filtros devem ser controlados a cada 6 meses. No caso de falhas frequentes na rede de água, este período pode ser mais curto.

Efetuar a limpeza dos filtros nas mangueiras de entrada

- Feche a torneira de água.
- Desenrosque a mangueira de entrada da torneira de água.

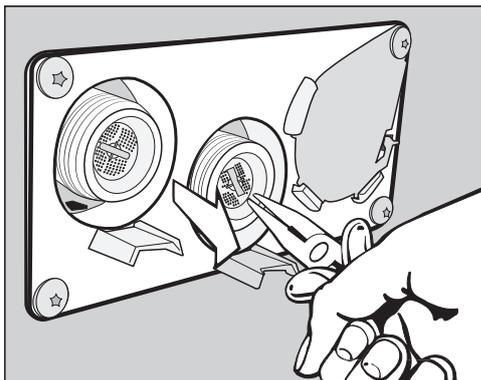


- Retire a vedação de borracha (1) da guia.
- Agarre o encaixe do filtro de plástico (2) com um alicate combinado ou de pontas e puxe para fora.
- Efetue a limpeza do filtro de plástico.
- A montagem é feita em ordem inversa.

Enrosque a união roscada corretamente à torneira de água e abra a torneira. Se sair água, reaperte a união roscada.

Efetuar a limpeza do coletor de entrada das válvulas de entrada de água

- Com cuidado, desenrosque a porca de plástico nervurada do coletor de entrada, utilizando um alicate.



- Com um alicate de pontas, agarre o encaixe do filtro, retire-o e lave-o. A montagem é feita em ordem inversa.

Os filtros de sujeira depois de limpos têm de voltar a ser montados.

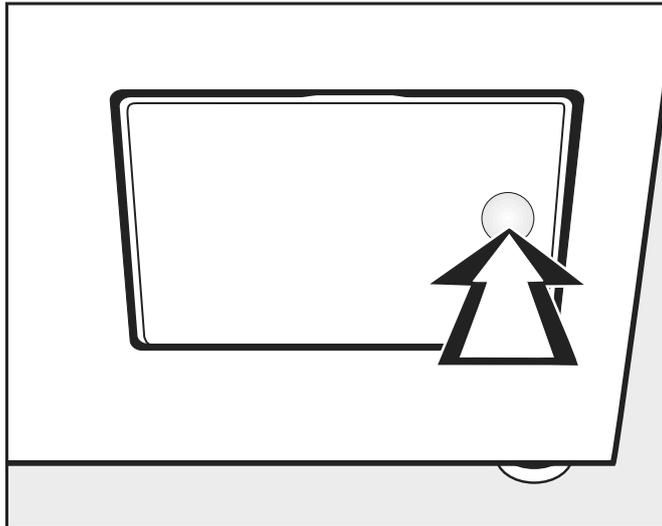
Limpar o filtro de algodão

Um filtro de algodão de duas partes na área de passagem do ar captura o algodão acumulado. Remova e desmonte o filtro de algodão para limpeza.

Controle e limpe o filtro de algodão o mais tardar quando aparecer a mensagem de verificação: *Limpar as condutas de passagem do ar.*

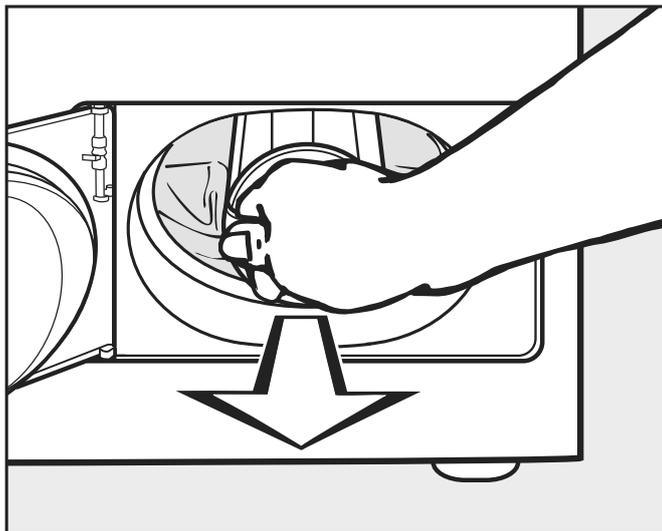
Dica: Pode aspirar o algodão com o aspirador, sem necessidade de tocar.

Retirar o filtro de algodão



- Pressione contra o lado direito da tampa do filtro de algodão para abrir.

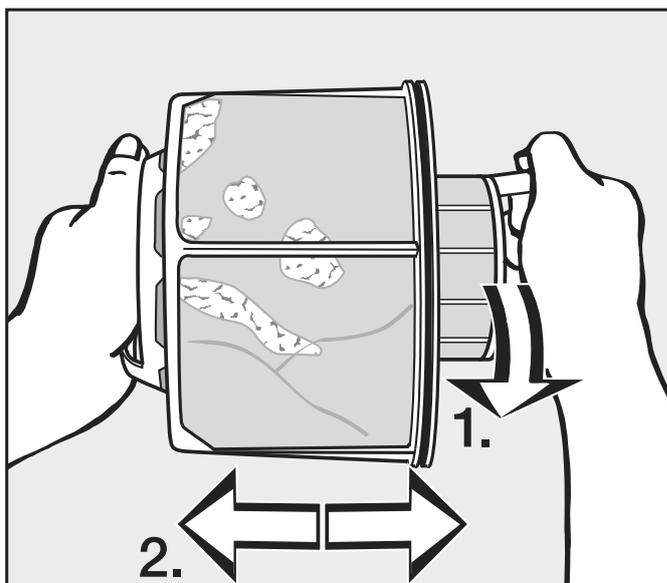
Não virar a pega (ver em baixo) ao retirar o filtro de algodão, caso contrário, o filtro de algodão será desmontado.



- Retire o filtro puxando pela sua pega.

Limpeza e manutenção

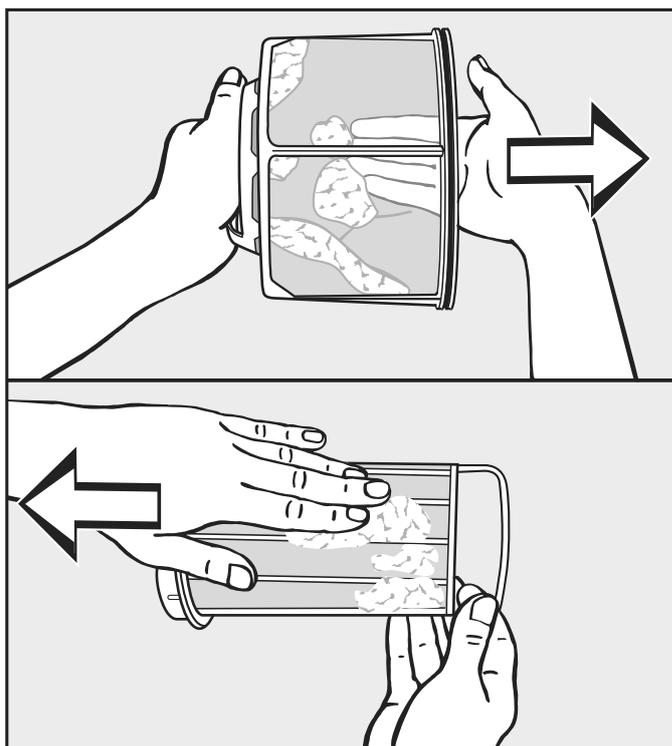
Desmontar o filtro de algodão



■ Segure o filtro de algodão pelas pegas.

1. Rode a peça interior do filtro de algodão (1).
2. Separe as peças do filtro de algodão (2).

Efetuar a limpeza a seco das peças do filtro de algodão



■ Sacuda o algodão e, adicionalmente, limpe-o.

Efetuar a limpeza húmida das peças do filtro de algodão

■ Limpe as peças do filtro de algodão apenas sob água quente corrente se estiverem muito pegajosas ou obstruídas.

Seque as peças do filtro de algodão antes de voltar a montar. Um filtro de algodão húmido pode provocar anomalias durante a secagem!

Inserir filtro de algodão

Além disso, limpe a área de passagem do ar em caso de sujidade intensa e visível antes de voltar a inserir o filtro de algodão limpo. Ver a página seguinte.

- Encaixe as peças interiores e exteriores do filtro.
- Rode a peça interior do filtro ligeiramente no sentido dos ponteiros do relógio, até sentir o encaixe.
- Segure o filtro de algodão pela sua pega e empurre-o até ao limite na área inferior de passagem do ar.

Não vire a pega neste processo, caso contrário o filtro de algodão será desmontado.

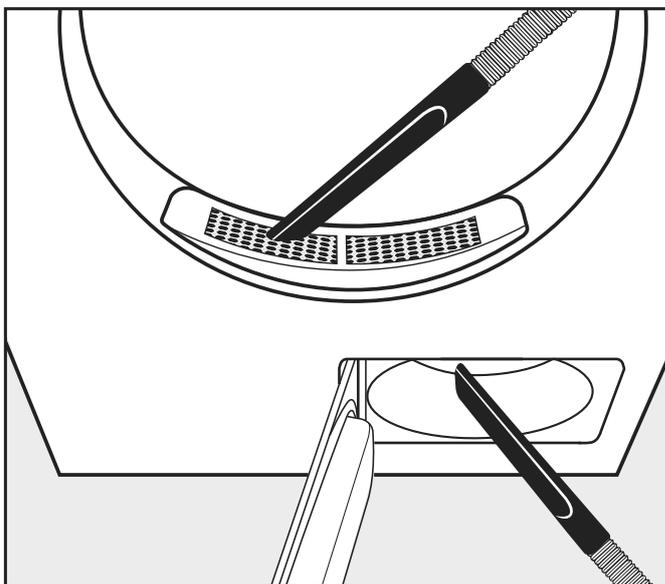
- Feche a tampa do filtro de algodão.

Limpeza e manutenção

Limpar a área de passagem do ar

Controle e limpe a área de passagem do ar de vez em quando, se houver sujidade intensa.

Limpeza rápida



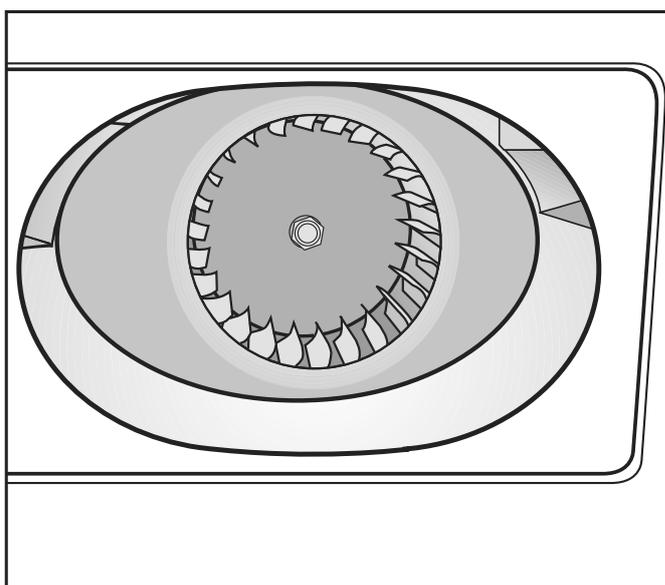
- Remova algodão com o aspirador.
 - da cobertura na zona de enchimento (topo).
 - da área de passagem do ar em frente do rotor do ventilador (parte inferior), se previamente tiver removido e limpo o filtro de algodão.

Limpeza suplementar

- Rotor do ventilador

O rotor do ventilador atrás da tampa do filtro de algodão pode estar sujo com resíduos de detergente e algodão.

Verifique o rotor do ventilador de vez em quando e limpe-o se estiver muito sujo.



- Com um pano de limpeza húmido, elimine com cuidado a película formada no rotor do ventilador.

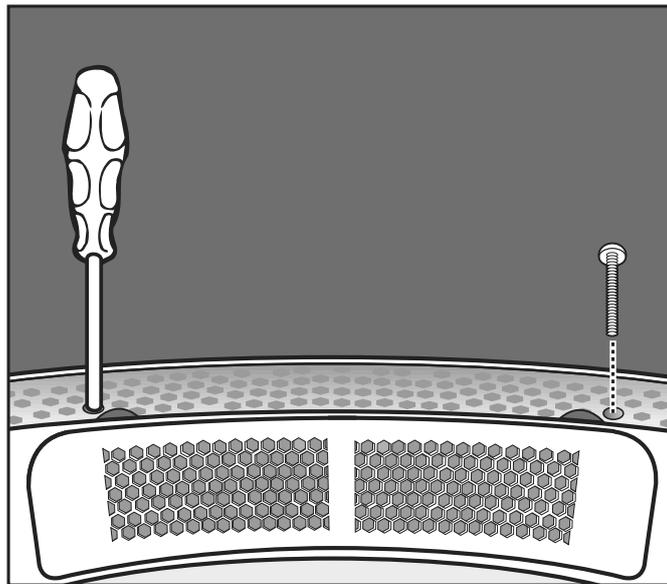
- Limpe também a área em frente do rotor do ventilador.
- Aspire o algodão com o aspirador.
- Remova qualquer algodão do interior da tampa do filtro de algodão e do elemento da junta. Tenha cuidado para não danificar o elemento da junta.

- Cobertura na zona de enchimento

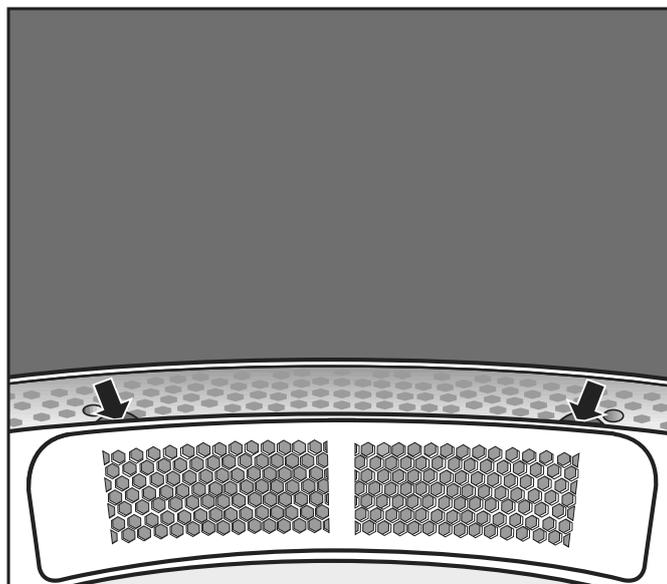
Remova a cobertura na zona de enchimento apenas no caso de um bloqueio extremamente severo.

Remover a cobertura

- Olhe para dentro do tambor.



- Por baixo da cobertura, desaparafuse os parafusos Torx à esquerda e à direita através dos orifícios redondos.



- Segure debaixo da borda da cobertura (ver setas) e remova a cobertura para cima.
- Efetue a limpeza da área de passagem do ar por baixo da cobertura com um aspirador.

Limpeza e manutenção

- Efetue a limpeza da cobertura.
 - Efetue a limpeza da área de passagem do ar à frente do rotor do ventilador (abrir tampa do filtro de algodão).
- Remontagem
- Coloque a cobertura com precisão no lado esquerdo ou direito da abertura.
 - Pressione a cobertura para baixo em direção ao lado oposto até encaixar de forma perceptível.
- Fixar a cobertura
- Olhe para dentro do tambor.
 - Por baixo da cobertura, aparafuse os parafusos Torx à esquerda e à direita através dos orifícios redondos.

- Para evitar eventuais danos causados pelo gelo, nunca instale a coluna lavar/secar em espaços com perigo de formação de gelo.

Condições de funcionamento gerais

A coluna lavar/secar destina-se ao uso industrial e não pode ser utilizada no exterior.

- Temperatura ambiente: 0-40 °C
- Humidade relativa do ar: sem condensação
- Altura de instalação máxima acima do nível do mar: 2000 m

Dependendo da natureza do local de instalação, pode ocorrer ruído ou transmissões de vibração.

Dica: Se existirem elevados requisitos de isolamento acústico solicite a inspeção do local de instalação do aparelho a um técnico de isolamento acústico.

- Transporte a máquina dentro do espaço com uma empilhadora.

Máquinas com pés não devem ser deslocadas.
Os pés da máquina não podem ser danificados.

- Remova a embalagem de transporte cuidadosamente com uma ferramenta adequada.
- Levante os aparelhos individuais da coluna lavar/secar da palete de transporte utilizando o dispositivo de elevação.

Simplificação da manutenção

Para facilitar uma manutenção posterior ao serviço de assistência técnica, as dimensões mínimas indicadas e a distância até à parede com acesso não podem ser inferiores às indicadas.

- É obrigatório cumprir as dimensões mínimas indicadas e a distância até à parede.

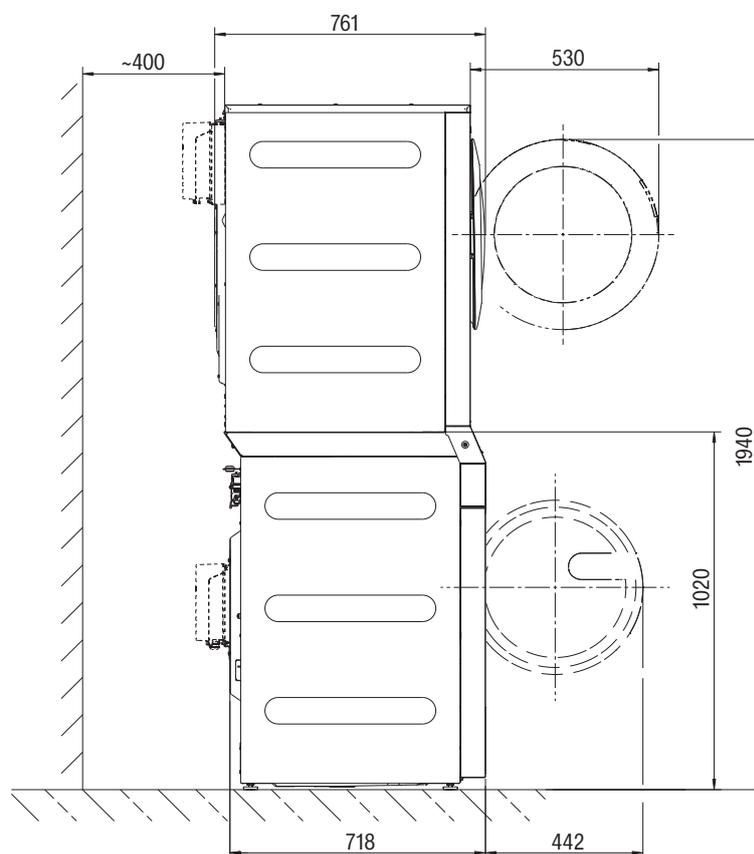
Distância mínima até à parede de cerca de 400 mm para os trabalhos de manutenção.

Distância mínima para o lado 300 mm (parede ou outros aparelhos).

- Alinhe a máquina de lavar roupa na horizontal, através dos pés aparafusáveis.

Para um funcionamento perfeito, é necessário que a máquina de lavar roupa seja instalada na horizontal.

PDW 909

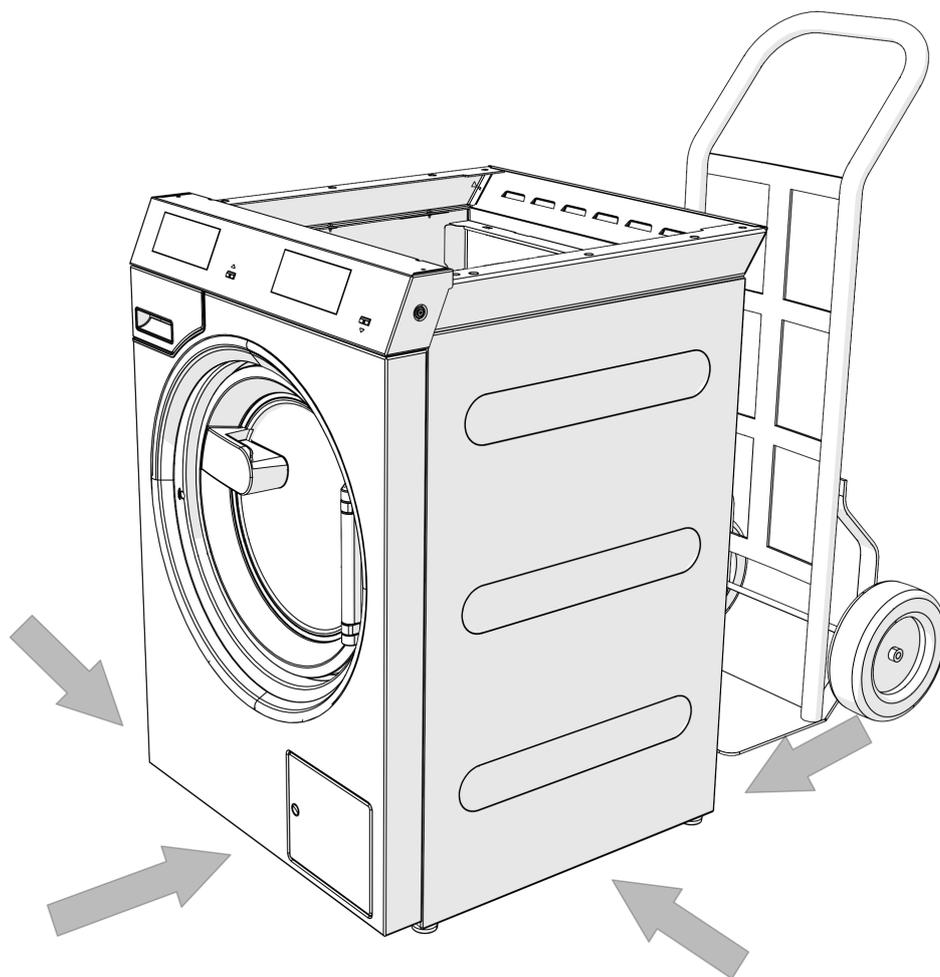


Instalar a coluna lavar/secar

A coluna lavar/secar só pode ser instalada pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um distribuidor autorizado. Observe as informações no plano de instalação.

Esta coluna lavar/secar só deve ser utilizada para roupa que não esteja contaminada com agentes perigosos ou inflamáveis.

A máquina de lavar roupa ou o secador não podem ser utilizados como aparelhos individuais.



- Transporte a máquina de lavar roupa e o secador da coluna lavar/secar sempre individualmente até ao local de instalação

⚠ Ao transportar os aparelhos, verifique a sua estabilidade.

⚠ Para levantar a máquina não agarre pela porta de carregamento.

- Também pode transportar a coluna lavar/secar montada para o seu local de instalação.

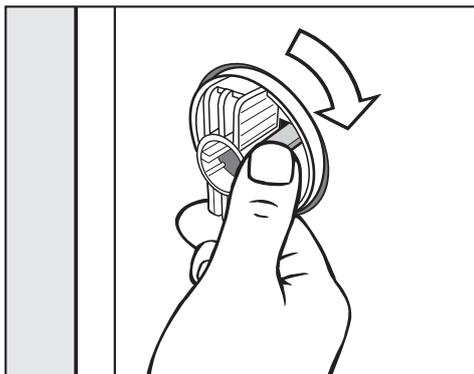
A coluna lavar/secar montada tem um peso de 209 kg.

Instalação

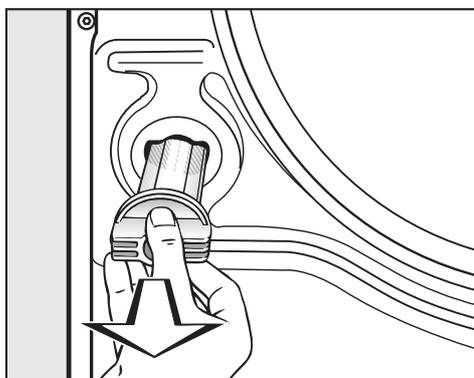
 Ao transportar a coluna lavar/secar completa, verifique a sua estabilidade. Devido à altura e ao centro de gravidade, existe o perigo de tombar.

Proteção para transporte

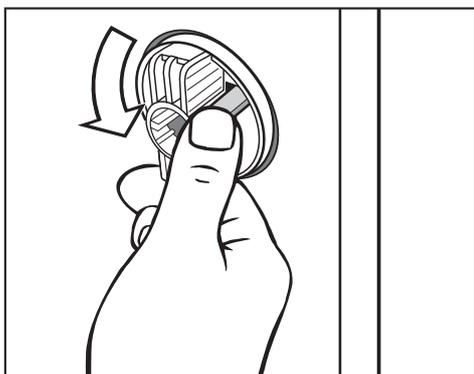
Remover a proteção para transporte



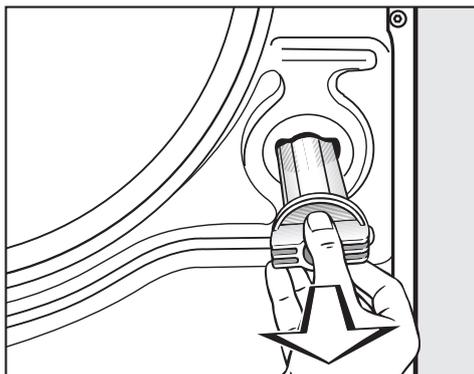
- Solte o gancho de bloqueio e rode a proteção para transporte esquerda no sentido horário em 90°.



- Puxe a proteção para transporte para fora.

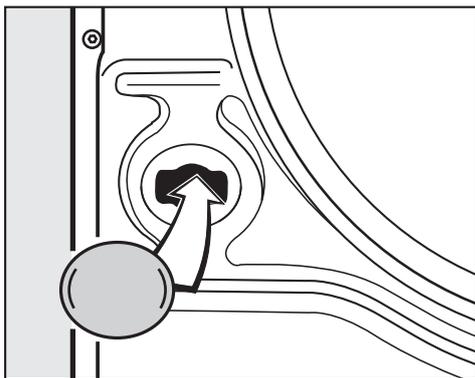


- Solte o gancho de bloqueio e rode a proteção para transporte direita no sentido contrário aos ponteiros do relógio em 90°.



Instalação

- Puxe a proteção para transporte para fora.



- Tape os orifícios com os tampões fornecidos junto.

Guarde as proteções para transporte. Estas devem ser novamente montadas antes de um transporte da máquina.

Montar a proteção para transporte

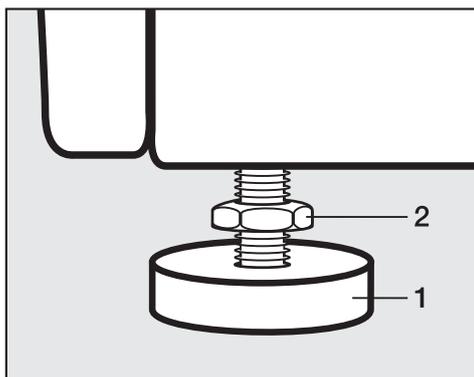
- A montagem da proteção para transporte é feita em ordem inversa à desmontagem.

Nivelar

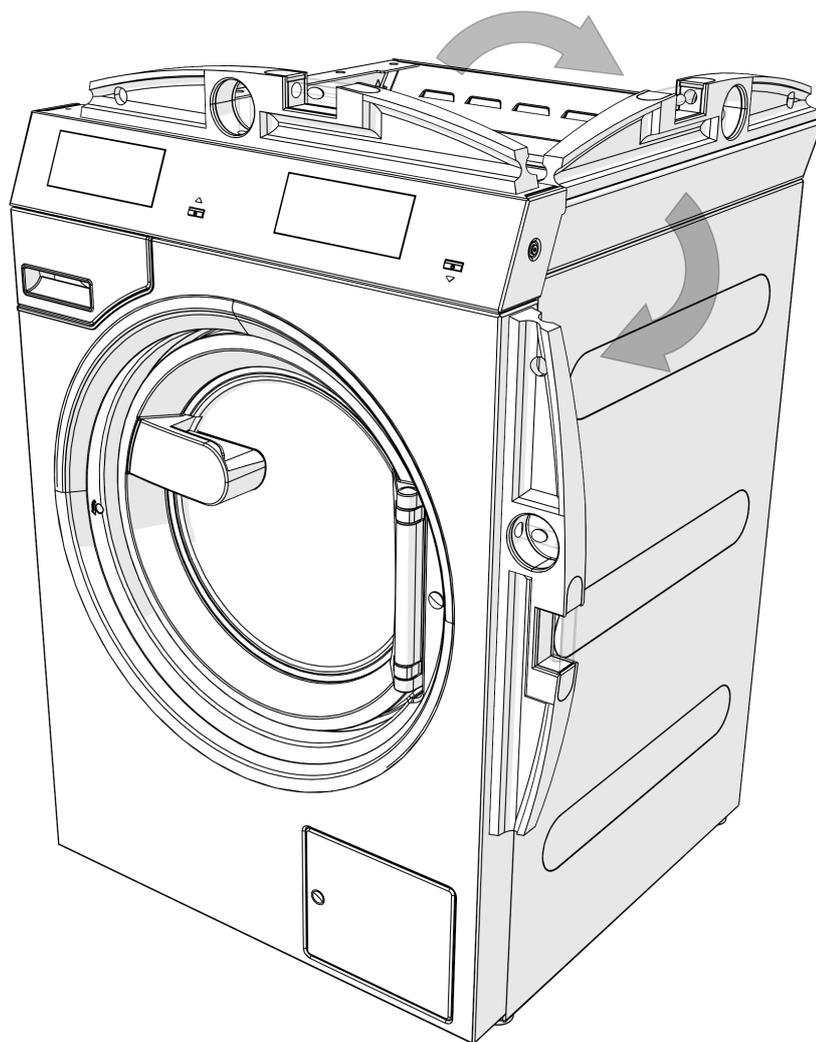
Tanto os pés da máquina como a superfície de instalação devem estar secos, caso contrário a máquina pode deslizar durante a centrifugação.

Uma instalação incorreta aumenta o consumo de água e de energia e a máquina de lavar roupa pode deslocar-se.

A compensação da posição da máquina de lavar roupa é realizada através dos quatro pés enroscáveis. Na regulação de fábrica, todos os pés estão aparafusados para dentro.



- Solte a contraporca (2) com a chave de bocas fornecida, rodando no sentido horário. Desenrosque a contraporca (2) juntamente com o pé (1).



- Verifique, por meio de um nível de bolha, se a máquina de lavar roupa está verticalmente nivelada.
- Mantenha o pé (1) fixo com um alicate de bomba de água. Rode novamente a contraporca (2) com a chave de bocas, apertando contra a máquina.

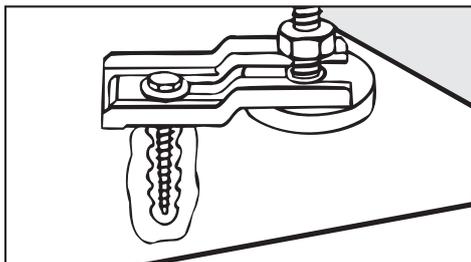
As quatro contraporcas devem estar firmemente apertadas contra a caixa. Verifique igualmente os pés que não tenham sido desenroscados ao nivelar. Caso contrário, existe o perigo de a coluna lavar/secar se poder deslocar.

Fixar

- Para assegurar a estabilidade, fixe a máquina ao solo através dos pés de apoio com o material de fixação fornecido.

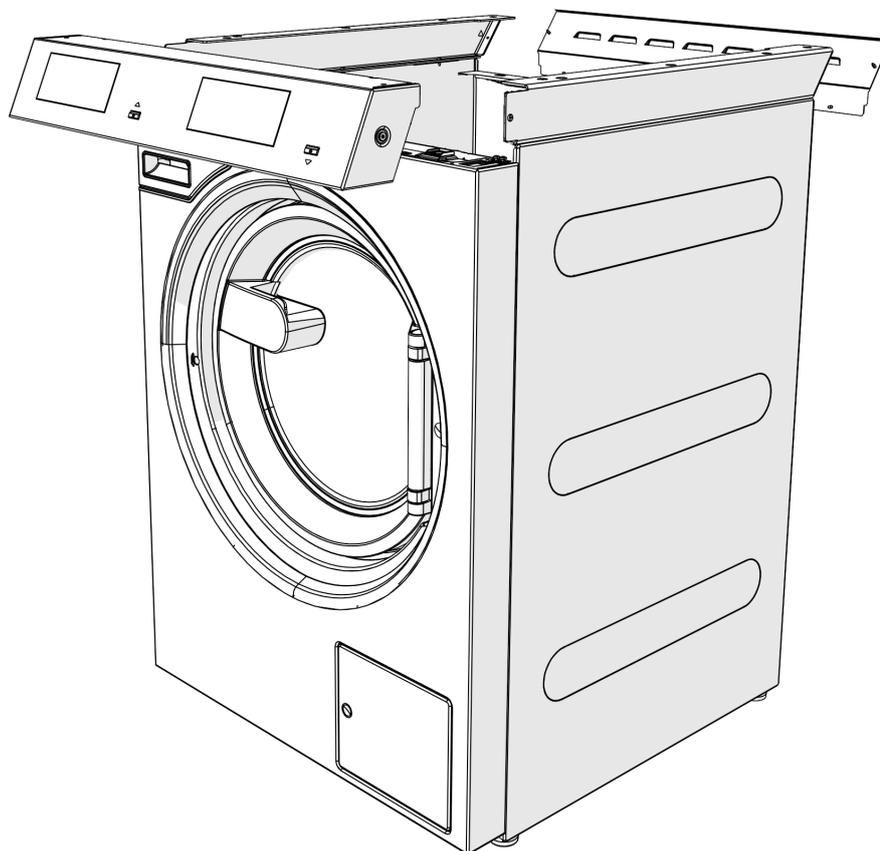
O material de fixação fornecido junto destina-se à fixação por bucha a um pavimento de betão. Para outras estruturas de solo deve ser pedido o respectivo material de fixação em separado.

⚠ Ao instalar, a coluna lavar/secar deve ser fixada por patilhas de fixação.



- Fixe os quatro pés da coluna lavar/secar com as patilhas de fixação fornecidas.
- Consulte as instruções de montagem fornecidas.

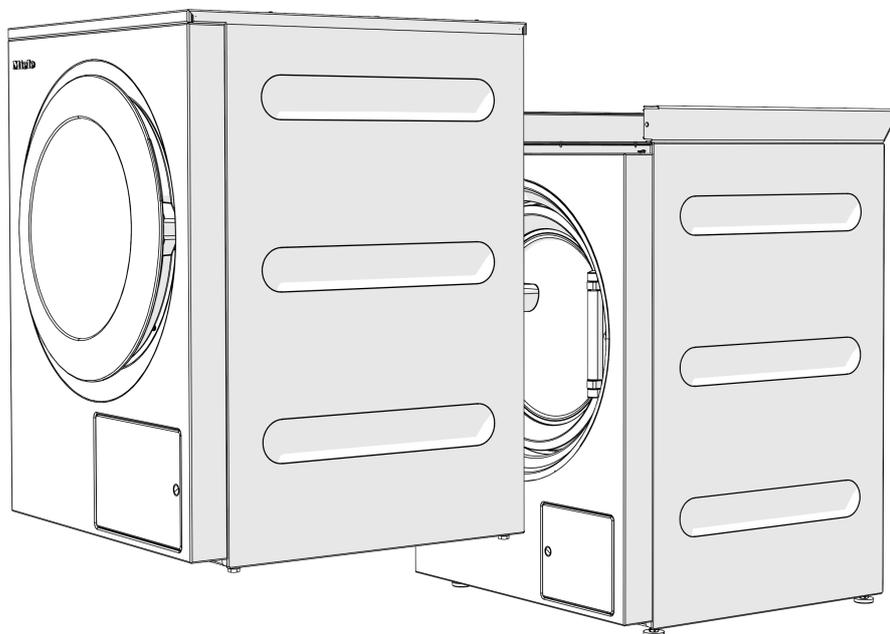
Colocar a peça superior do secador



- Desaperte os 2 parafusos para o painel de comandos da máquina de lavar roupa.
- Desligue as fichas do sistema eletrónico e do interruptor e coloque cuidadosamente o painel de comandos para evitar danos. Ao desligar as fichas, certifique-se de que as carcaças de fichas no interruptor não são desapertadas ou danificadas.

Instalação

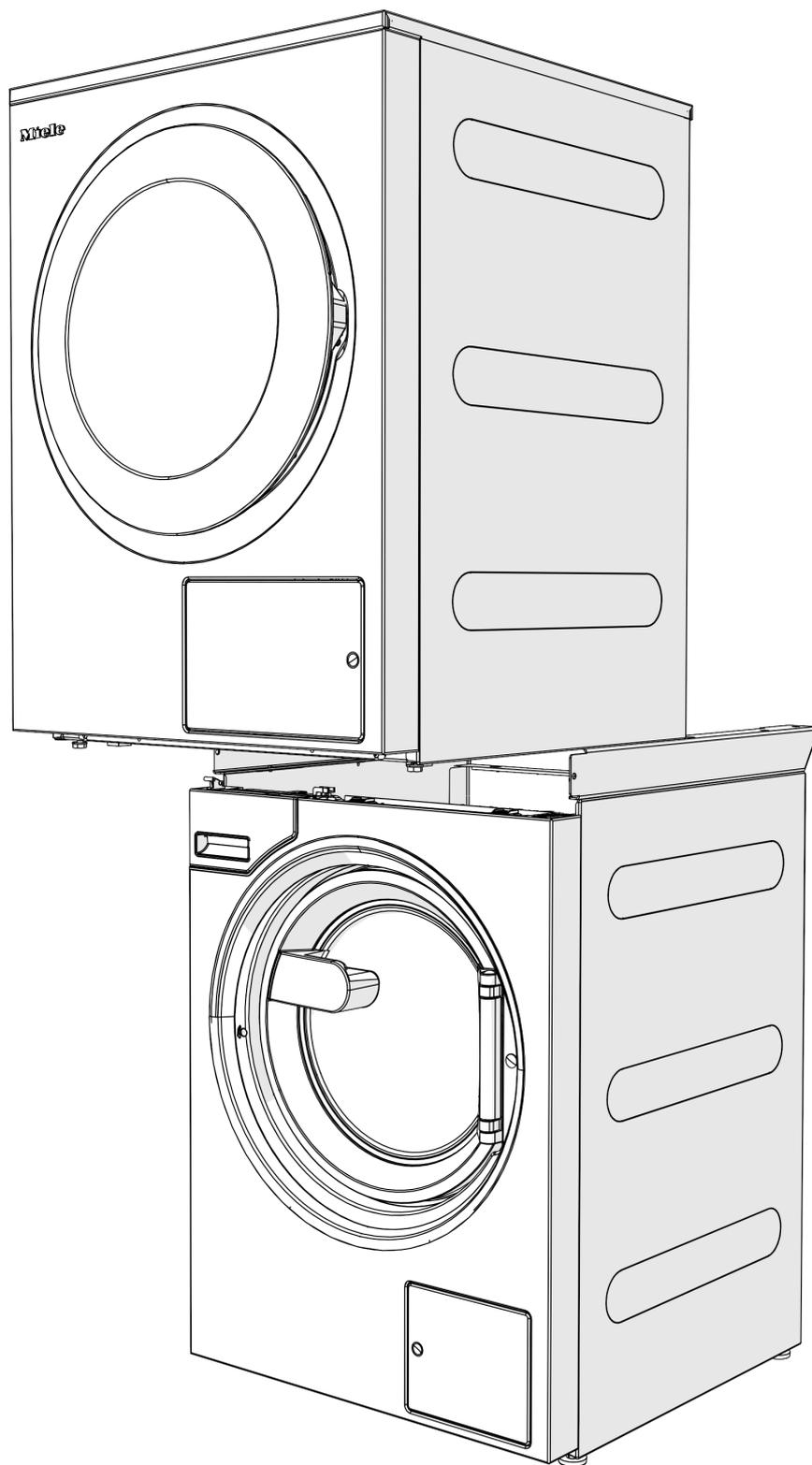
- Desaperte os 4 parafusos para a placa de ligação na parte de trás da máquina de lavar roupa e coloque a placa de ligação no chão.
- Coloque o secador à frente da máquina de lavar roupa.
- Solte os cabos, que sobressaem por baixo do secador, da embalagem.



- Levante o secador nos pontos marcados. Preste atenção à distância até à parede posterior.

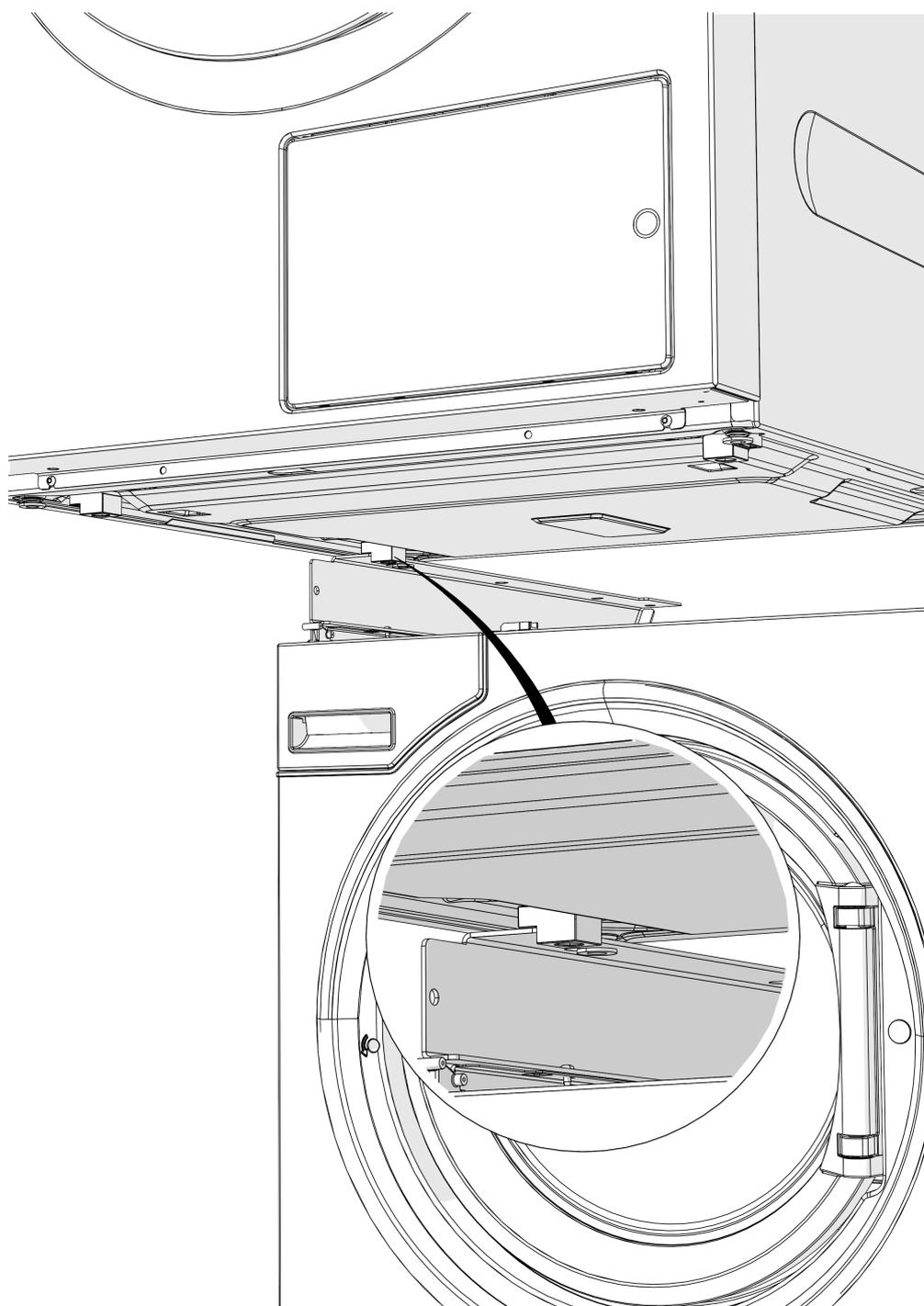
⚠ Certifique-se de usar equipamento de proteção individual, p. ex., luvas, ao realizar este trabalho.

⚠ O secador tem um peso elevado (aprox. 70 kg).

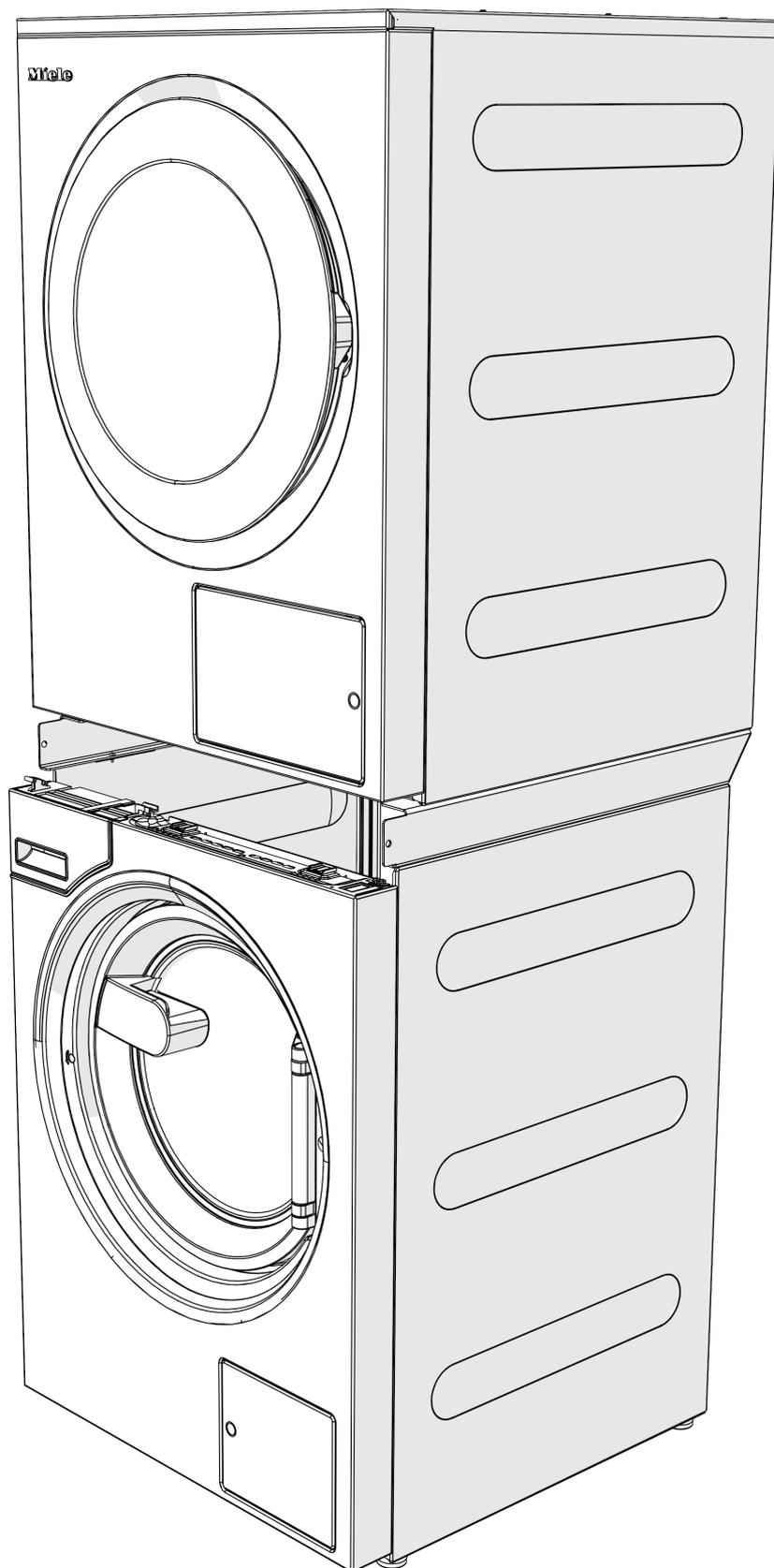


- Com uma segunda pessoa adequada, coloque o secador sobre a máquina de lavar roupa. Se possível e disponível, utilize um dispositivo de elevação (p. ex., mesa elevatória).

Instalação



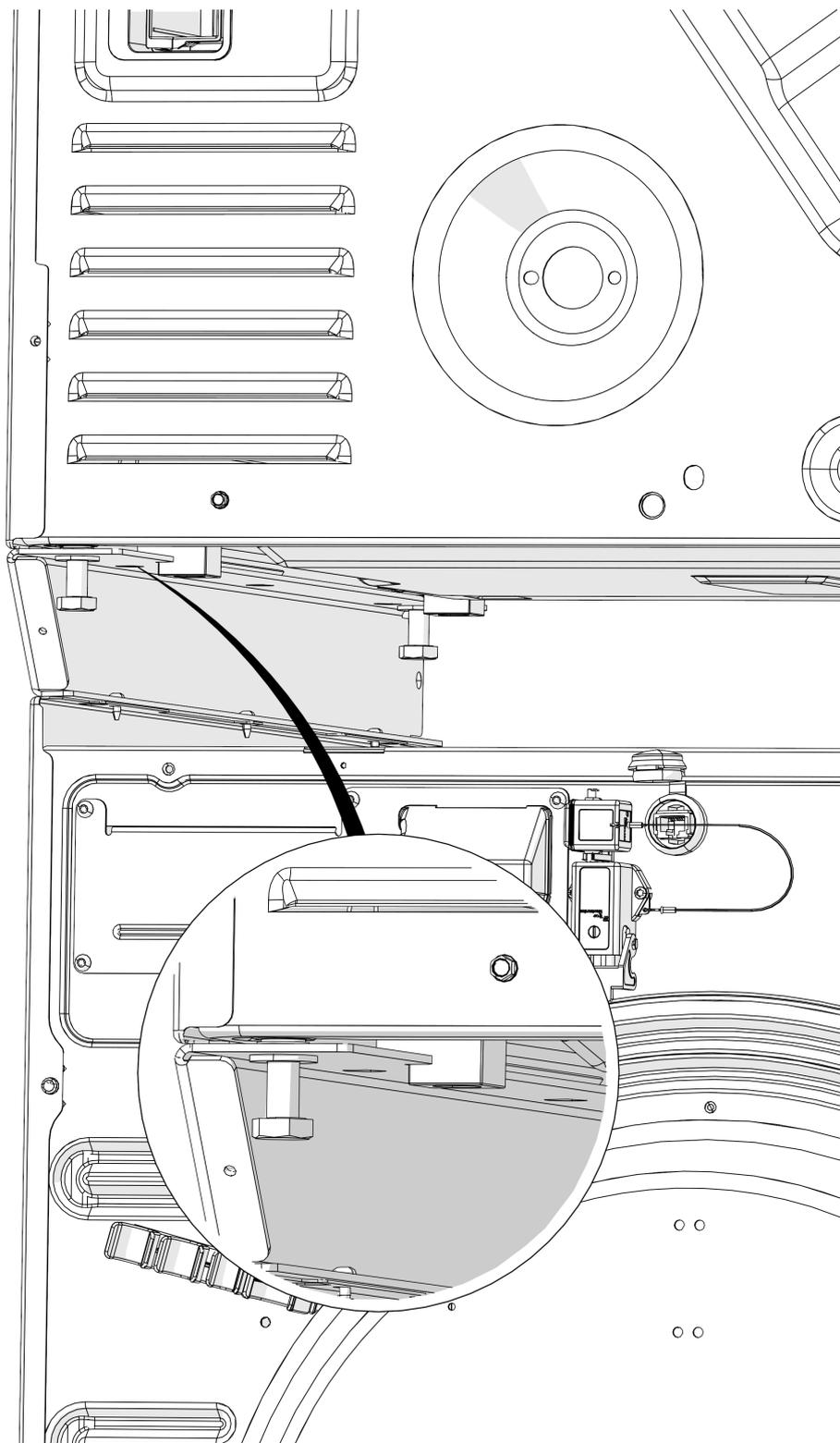
- Coloque as guias traseiras da placa de fundo do secador entre as guias da máquina de lavar roupa.



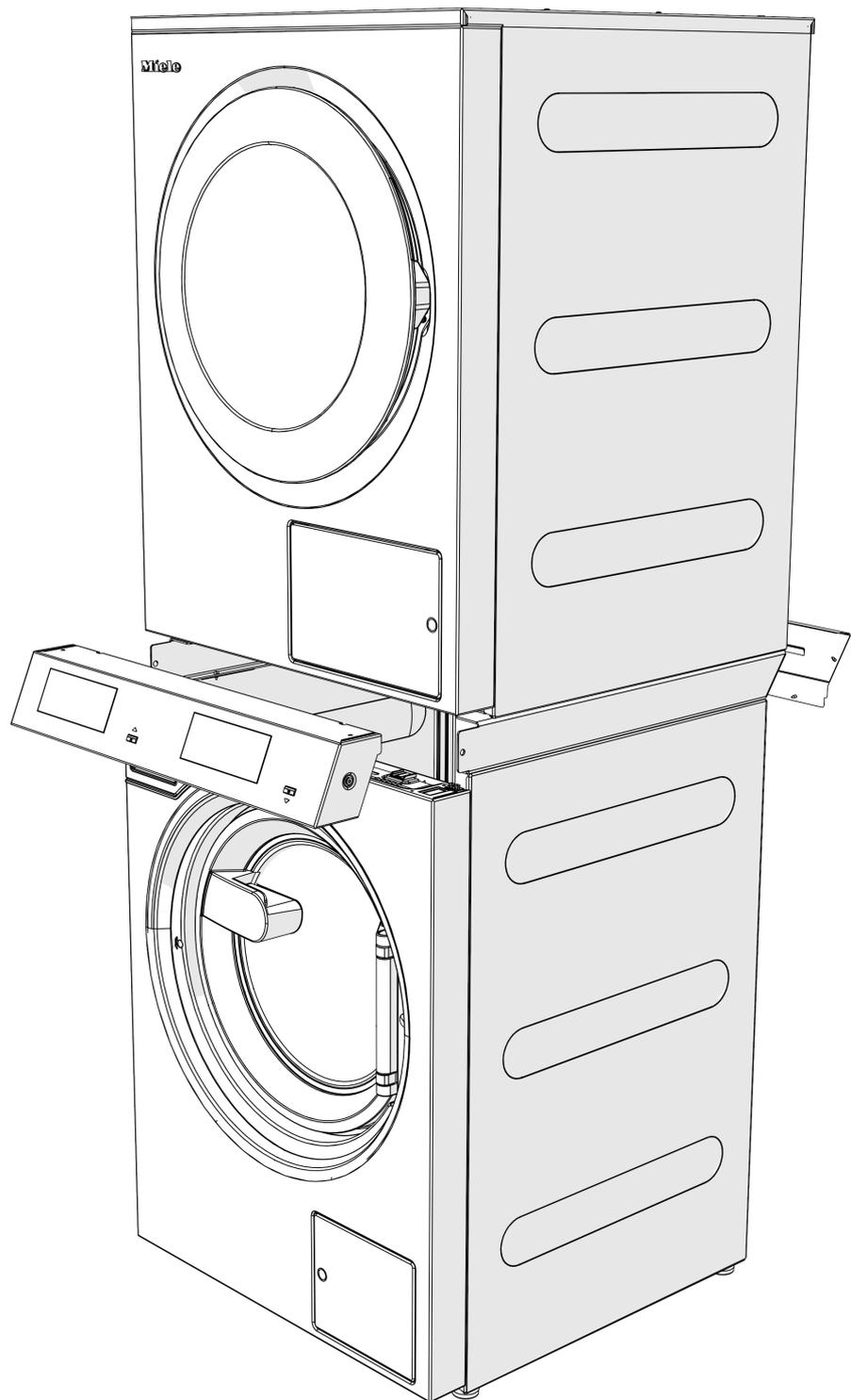
⚠ Perigo de esmagamento e entalamento
Cuidado com as mãos ao colocar o secador.

Instalação

- Deslize o secador nas calhas até chegar ao batente.



- Fixe o secador com 4 parafusos e anilhas (incluídos na embalagem) às calhas da máquina de lavar roupa.
- Ligue as fichas da máquina de lavar roupa e do secador ao sistema eletrónico correspondente e às carcaças de fichas correspondentes no painel de comandos.



- Aparafuse o painel de comandos à máquina de lavar roupa com 2 parafusos.
- Aparafuse a placa de ligação à parte traseira da máquina de lavar roupa com 4 parafusos.

Ligação à água

De acordo com o regulamento alemão sobre água potável, a partir de 21-03-2021 na Alemanha, deverá ser instalada uma válvula antirretorno entre a torneira de água e a mangueira de entrada de água aquando da colocação em funcionamento de todos os aparelhos ligados à água quente e/ou à água fria. A válvula antirretorno garante que nenhuma água flua de volta da mangueira de entrada de água para a conduta de água potável no local. A válvula antirretorno está incluída nos acessórios fornecidos.

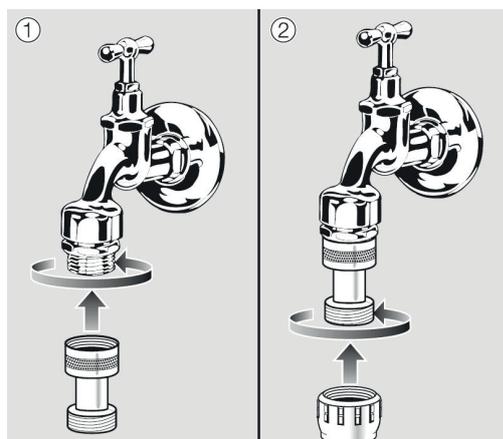
A pressão de fluxo deve ser de, no mínimo, 100 kPa e não pode ser superior a 1000 kPa. Se a pressão de fluxo for superior a 1000 kPa, deve usada uma válvula redutora de pressão.

Para a ligação à água, só podem ser usadas as mangueiras de entrada de água fornecidas.

⚠ As uniões roscadas estão sob pressão da tubagem da água. Mediante abertura lenta das torneiras de água, verifique se as ligações estão estanques. Se necessário, corrija o encaixe da junta e da união roscada.

Uso de válvulas antirretorno

Para a ligação à água, devem ser usadas na Alemanha as válvulas antirretorno fornecidas.



- Enrosque a válvula antirretorno na torneira de água.
- Enrosque a mangueira de entrada de água na rosca da válvula antirretorno.

⚠ Perigo para a saúde e danos devido à entrada de água contaminada.

A qualidade da água que entra deve estar em conformidade com as especificações relativas à água potável do respetivo país, em que a máquina de lavar roupa é operada.

Ligue sempre a máquina de lavar roupa à água potável.

Ligação à água fria Para a ligação à água fria é necessária 1 torneira de água com uma união roscada de $\frac{3}{4}$ ".

Se faltar a ligação à água, a máquina de lavar roupa só pode ser ligada à conduta de água potável por um técnico autorizado.

A mangueira de entrada de água fria não é adequada para uma ligação à água quente.

Se faltar o abastecimento de água quente no local, a ligação à água quente deve ser ligada à um abastecimento de água fria disponível.

Caso necessário, deve ser adicionada a água quente necessária à água fria.

Em alternativa, a ligação à água quente deve ser fechada com um tampão cego fornecido e o comando do aparelho deve ser comutado para a entrada de água fria pelo técnico do serviço de assistência técnica.

Utilizar a máquina em modo de água fria

Para o modo de água fria, deve ser feita uma ligação à água fria às válvulas de água fria e quente.

Em alternativa, a válvula de água quente pode ser desativada pelo técnico. São necessários os seguintes passos de ação.

O técnico do serviço de assistência técnica deve desativar a válvula de água quente.

- Desaperte a mangueira de água quente.
- Desenrosque um tampão.

Ligação à água quente

Para a ligação à água quente até 70 °C, são aplicáveis as mesmas condições de ligação que para a ligação à água fria.

Uma mangueira de ligação adequada com união roscada está incluída com o aparelho.

A ligação do aparelho de água quente também exige uma ligação à água fria.

Utilizar a máquina no modo de água quente

Para o modo de água quente, ligue as ligações à água quente e água fria às respetivas válvulas. Ambas as ligações são necessárias.

Instalação

Bomba de esgoto (em função da variante do aparelho)

Em variantes do aparelho com bomba de esgoto, a solução de lavagem é bombeada por uma bomba de esgoto com altura de despejo máxima de 1 m.

A mangueira de esgoto deve ser instalada sem dobras para que a solução de lavagem possa escorrer livremente.

Existem as seguintes opções para o esgoto da solução de lavagem:

- Ligação da mangueira de esgoto a um tubo de esgoto de plástico com manga de borracha (não é necessário um sifão)
- Ligação da mangueira de esgoto a um lavatório com bocal de plástico
- Descarga direta para um ralo no chão (sarjeta)

Se necessário, pode ser prolongada a mangueira até 5 m. Os acessórios correspondentes podem ser adquiridos através do serviço de assistência técnica ou dos distribuidores Miele.

Para alturas de esgoto acima de 1 m, pode adquirir uma bomba de esgoto de substituição, com uma altura de despejo máxima de 1,8 m, no serviço de assistência técnica da Miele ou num distribuidor da Miele.

Disposições especiais para a Áustria

A máquina de lavar roupa pode ser ligada diretamente ao tubo de drenagem se o sistema de esgotos da habitação estiver em conformidade com a Ö-Norm 2501 (Norma austríaca).

Ligação elétrica

A ligação elétrica só deve ser efetuada por um técnico eletricista autorizado, sob cumprimento das normas específicas do país como, por exemplo, VDE (Alemanha), ÖVE (Áustria) e SEV (Suíça), e das regras específicas da central elétrica responsável.

Na instalação de um disjuntor de corrente residual (RCD), deve ser usado um **disjuntor de corrente residual tipo B** (universal).

O equipamento elétrico da máquina cumpre com as normas EN 60335-1, EN 50571.

As indicações de tensão constam na placa de características.

Para a ligação fixa deve existir na instalação um comutador para desligar todos os polos. Como dispositivos seccionadores podem ser utilizados interruptores com uma abertura de contacto de mais de 3 mm. Por exemplo, mini disjuntores, fusíveis e contactores (VDE 0660).

Os conectores ou dispositivos seccionadores devem ser acessíveis a todo o momento.

Se o aparelho for desconectado da rede, os dispositivos seccionadores devem ser bloqueáveis ou deve ser possível monitorizar os pontos de desconexão a todo o momento.

⚠ Evitar perigos

Se um dos cabos de ligação à rede deste aparelho for danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com as mesmas qualificações.

Observe o esquema de ligações fornecido.

Condução do ar de entrada e condução de ar de saída

Ventilação e arejamento

O ar necessário para a secagem é retirado do local de instalação. Garanta um arejamento suficiente do local, p. ex., através de orifícios de arejamento que não possam ser fechados na parede exterior.

- Todas as aberturas de arejamento e ventilação devem estar desobstruídas.
- O arejamento do local só é adequado se não ocorrer nenhuma pressão negativa. Evite pressão negativa, p. ex., através de orifícios de arejamento na parede exterior.
- Deve ser prevista uma secção transversal de 237 cm^2 por abertura de ventilação para cada secador.

O secador suga o ar na sua parte traseira. Por conseguinte, deve ser garantida uma distância suficientemente grande à parede. Caso contrário, não é garantido um fornecimento de ar suficiente e o funcionamento do secador pode ser limitado. Tenha em atenção as distâncias requeridas à parede. O espaço de arejamento entre a base do secador e o solo não pode ser nunca reduzido (p. ex., um rodapé, tapetes de pelo alto).

Condução de ar de saída

O secador apenas pode ser utilizado, quando o ar de saída húmido que surge ao secar é conduzido para o exterior através de um tubo de saída de ar instalado.

As exceções na conceção da condução de ar de saída devem ser realizadas de acordo com os regulamentos de construção dos estados federais. Pergunte à autoridade local em limpeza de chaminés.

- Durante a instalação do tubo de saída de ar, o secador deve ser isolado da rede.
- Assegure-se de que os pontos de ligação estão completamente vedados.
- Utilize apenas materiais resistentes ao calor com uma resistência à temperatura de 80 °C no mín.
- Forma-se condensado na condução de ar de saída. Portanto, insira uma saída para a água condensada no ponto mais baixo da condução de ar de saída.

A ponta final do tubo de saída de ar (p. ex. um tubo de parede) deve ser colocada de forma que o ar de saída húmido

- não retorne ao local de instalação.
- não ocorram quaisquer danos construtivos ou incómodos inaceitáveis.

Instalação

O ar necessário para a secagem é retirado do local de instalação. Por esse motivo, assegure um bom arejamento do espaço durante a secagem. Caso contrário, existe o perigo de asfixia por eventual aspiração de gases de escape de outras instalações técnicas ou equipamentos de aquecimento e o tempo de secagem é muito mais prolongado.

Evite

- tubos de saída de ar longos.
- muitas curvas e cotovelos apertados.

Assim, contorna uma capacidade de secagem baixa e um tempo de secagem e necessidade de energia elevado.

Utilize

- para o tubo de saída de ar: mangueira de saída de ar (p. ex. sistemas de tubos) com um diâmetro mínimo de 100 mm.
- para a condução do tubo de saída de ar para o exterior: o tubo de parede* ou a ligação para janela*.

* acessório adquirível posteriormente

Determinar o comprimento total do tubo

O tubo de saída de ar com curvas e diferentes componentes, estabelece uma resistência friccional ao ar de saída. Esta resistência friccional é expressa como o comprimento do tubo de comparação. O **comprimento do tubo de comparação** indica o quão maior é a resistência de, por ex., um cotovelo em comparação com um tubo de plástico reto de 1 metro para águas residuais (Tabela I).

Se somar os comprimentos do tubo de comparação de todos os componentes, obtém o **comprimento total do tubo**. O comprimento total do tubo manifesta quão grande é a resistência de todo sistema do ar de saída.

Dado que um **diâmetro de tubo** maior reduz a resistência, um comprimento total do tubo grande requer um diâmetro de tubo maior (Tabela II).

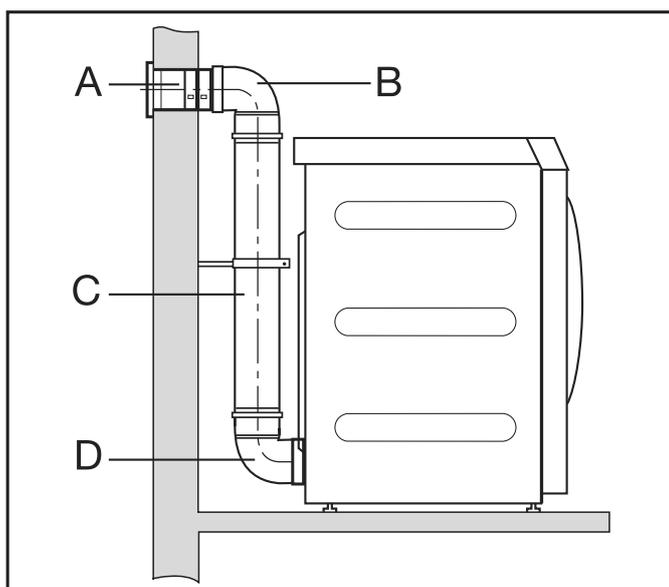
Modo de procedimento

1. Meça o comprimento necessário para montar o tubo de saída de ar em linha reta. Multiplique este valor pelo comprimento do tubo de comparação correspondente da **tabela I**.
2. Determine a quantidade de curvas e outros componentes necessários. Some os seus comprimentos dos tubos de comparação com recurso à **tabela I**.
3. Some todos os comprimentos dos tubos de comparação que acabou de determinar: obterá o comprimento total do tubo.
4. Na **tabela II** pode ver o diâmetro de tubo necessário para o comprimento total do tubo.

Tabela I	
Componentes	Comprimento do tubo de comparação
Mangueira de ar de saída (Alu-Flex)*/Tubo (resistência às temper. mín. 80 °C) – 1 m de tubo instalado em linha reta ou 1 m de tubo reto – curva de 45° (raio de curvatura = 0,25 m) – curva de 90° (raio de curvatura = 0,25 m)	1,0 m 0,6 m 0,8 m
O uso de tubo de parede ou ligação para janela é uma exceção na conexão da condução de ar de saída. Esta deve ser realizada em conformidade com os regulamentos de construção dos países. Pergunte à autoridade local em limpeza de chaminés.	
Tubo de parede* ou ligação para janela* – com grelha – com válvula antirretorno (válvula oscilante)	3,8 m 1,5 m
Válvula antirretorno*	14,3 m
*acessório adquirível posteriormente	

Tabela II	
Comprimento total do tubo máximo permitido	diâmetro necessário
20 m	100 mm
40 m	125 mm
80 m	150 mm

Exemplo de cálculo



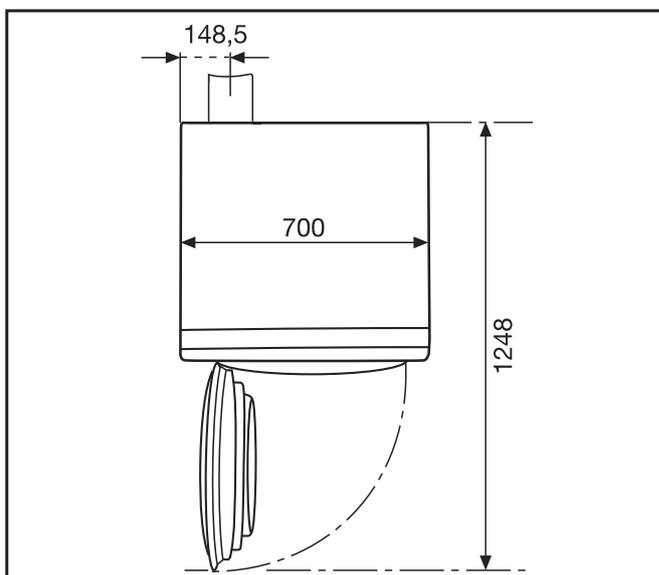
Instalação

A	Tubo de parede, com grelha = 1 x 3,8 m de comprimento do tubo de comparação = 3,8 m
B/D	2 curvas, 90° = 2 x 0,8 m de comprimento do tubo de comparação = 1,6 m
C	Tubo 0,5 m = 0,5 x 1 m de comprimento do tubo de comparação = 0,5 m
<hr/>	
	Comprimento total do tubo = 5,9 m

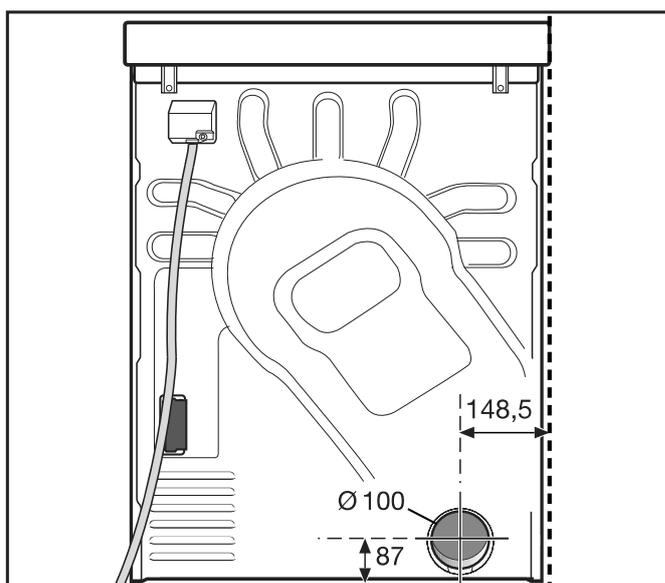
Resultado: o comprimento total do tubo é inferior a 20 m (de acordo com a tabela II). Portanto, um diâmetro do tubo de 100 mm é suficiente.

Dimensionamento do canhão de saída de ar

Vista de cima



Vista posterior

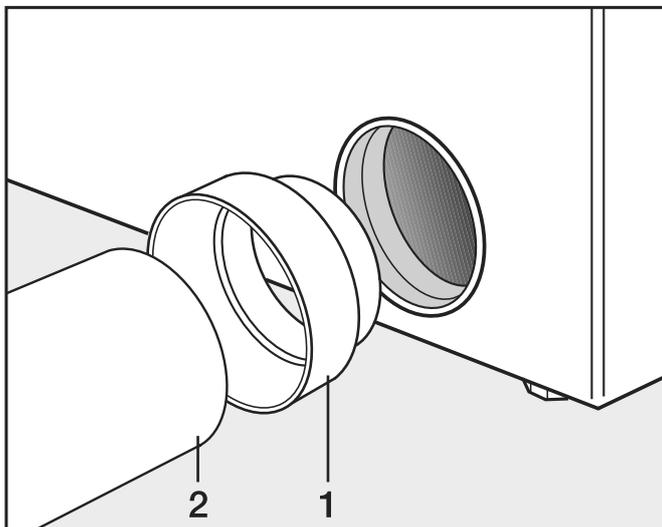


Condução de ar de saída com tubos ligados

Precisa

- do canhão de ligação (anexo);
- de tubos e peças de transição do setor.

Utilize apenas materiais resistentes ao calor com uma resistência à temperatura de 80 °C no mín.



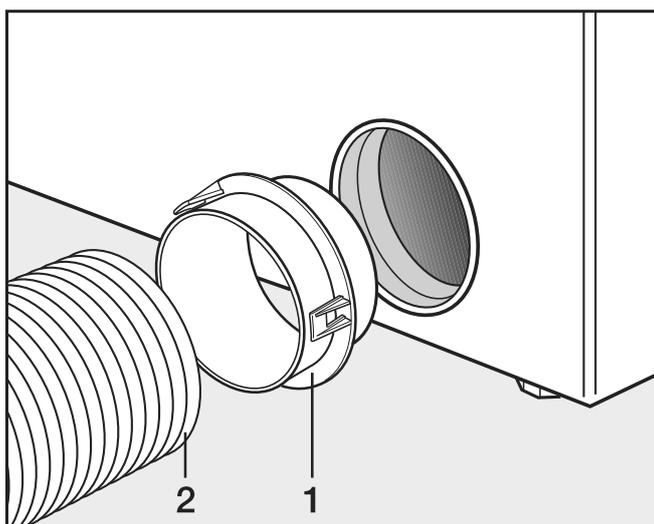
- Instale o canhão de ligação (1) e o tubo (2).

⚠ Envolver fita adesiva metálica resistente ao calor em torno dos pontos de encaixe.

Condução de ar de saída com Alu-Flex

Precisa

- do adaptador (anexo);
- da mangueira de ar de saída Alu-Flex (acessório opcional).



- Instale o adaptador (1) e a mangueira de ar de saída Alu-Flex (2).

⚠ Envolver fita adesiva metálica resistente ao calor em torno dos pontos de encaixe.

Instalação

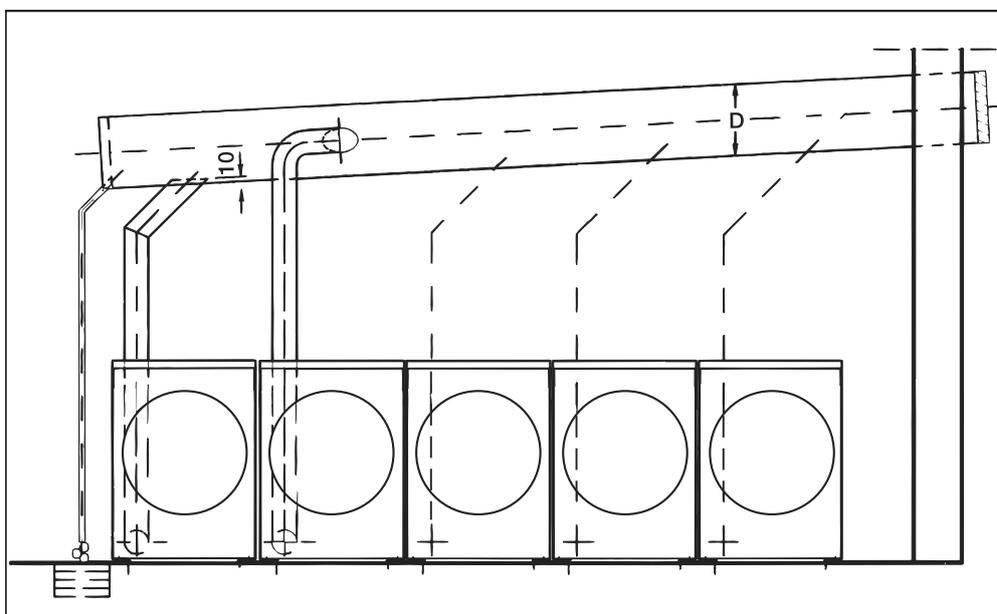
Tubo coletor de ar de exaustão

Um tubo coletor de ar de exaustão só é permitido em casos excepcionais. O tubo coletor de ar de exaustão deve ser aprovado pela autoridade local em limpeza de chaminés.

⚠ Deve ser instalada uma válvula antirretorno por secador. Caso contrário, os secadores podem ser danificados pelo retorno de água de condensação e a segurança elétrica pode ser afetada.

Em caso de instalação de 3 até 5 secadores no máx., deve ser aumentado o diâmetro do tubo **D**.

Número de secadores	Fator de aumento para o diâmetro do tubo de acordo com a tabela II
3	1,25
4-5	1,5



Indicação sobre aparelhos externos

Surge uma indicação sobre hardware externo.

- Confirme com o símbolo *OK*.

Se houver uma Connector Box, feche-a antes da primeira colocação em funcionamento. Para isso, a máquina de lavar roupa deve estar desligada da rede elétrica. Só depois inicie a colocação em funcionamento.

Opções/acessórios que podem ser adquiridos posteriormente

Só é possível instalar ou montar acessórios se forem expressamente recomendados pela Miele.

Se forem montadas ou ligadas outras peças, fica excluído o direito à garantia e/ou a responsabilidade pelo produto.

Acessórios para máquina de lavar roupa

Connector Box

A Connector Box permite que hardwares externos da Miele e de outros fornecedores sejam ligados à máquina Miele Professional.

A Connector Box é alimentada com tensão de rede através da máquina Miele Professional.

O conjunto adquirível em separado consiste da Connector Box e correspondentes materiais de fixação para uma fácil colocação na máquina ou mesmo numa parede.

Gestão de pico de corrente/energia

Através da Connector Box pode ser conectado um sistema de gestão de pico de corrente/sistema de gestão de energia.

O sistema de gestão de energia monitoriza o consumo de energia de um objeto, para desativar seletivamente consumidores individuais durante um curto período, através do sistema de desativação de picos de corrente e impedir, dessa forma, que o limite de carga seja excedido.

Ao ativar a função de picos de corrente, o aquecimento é desligado e o programa para. No visor aparece então a mensagem correspondente.

No final da função picos de corrente, o programa continua automaticamente.

Ligação para dosagem de líquidos

Para uma dosagem com detergentes líquidos, através da Connector Box podem ser utilizadas bombas doseadoras de líquido externas com deteção de estado vazio e/ou medidores do volume de caudal (fluxímetros).

Ao utilizar e combinar produtos de lavagem auxiliares e produtos especiais, é imprescindível que tenha em conta as indicações de utilização do fabricante.

Instalação

Mealheiro

A máquina de lavar roupa pode ser equipada, através da Connector Box, com um sistema de pagamento individual como acessório que pode ser adquirido posteriormente.

A programação necessária pode ser executada durante a primeira colocação em funcionamento. Após conclusão da primeira colocação em funcionamento, as alterações apenas podem ser efetuadas pelos distribuidores Miele ou pelo serviço de assistência técnica da Miele.

É favor notar que o estado da Connector Box no nível do operador deve ser definido para «ligado», se necessário.

Interface Wi-Fi/ LAN

A máquina de lavar roupa está equipada com uma interface Wi-Fi/LAN para intercâmbio de dados.

A interface de dados disponibilizada na ligação LAN está em conformidade com a SELV (baixa tensão) de acordo com a EN 60950. A ligação LAN ocorre com uma ficha RJ45 conforme a EIA/TIA 568B.

Os aparelhos ligados devem igualmente estar em conformidade com a SELV.

Acessórios para secador

Caixa de comunicação

A caixa de comunicação opcional permite que hardware externo da Miele e outros fornecedores seja ligado à máquina Miele Professional. Hardware externo são, p. ex., sistemas de pagamento, sistemas de gestão de picos de energia, sensores de pressão ou uma válvula externa de exaustão de ar.

A caixa de comunicação é alimentada com tensão de rede através da máquina Miele Professional.

O conjunto adquirido em separado consiste da caixa de comunicação e correspondentes materiais de fixação para uma fácil colocação na máquina ou mesmo numa parede.

Sistema de pagamento

O secador pode ser opcionalmente equipado com um sistema de pagamento (acessório de aquisição posterior na Miele). Para tal, o serviço de assistência técnica da Miele tem de programar uma definição no sistema eletrónico do secador e ligar o sistema de pagamento.

XKM 3200 WL PLT

Uma ligação de dados entre o equipamento profissional da Miele e um equipamento de processamento de dados pode ser estabelecida através do módulo de comunicação da Miele opcional, de acordo com o padrão Ethernet ou Wi-Fi.

O módulo de comunicação é inserido na entrada para comunicação de série das máquinas. O módulo de comunicação oferece a possibilidade de comunicar com sistemas externos (p. ex. terminais centrais de caixa inteligentes ou soluções de pagamento) por app de forma inteligente. Adicionalmente, podem ser emitidas informações detalhadas sobre o estado do aparelho e do programa.

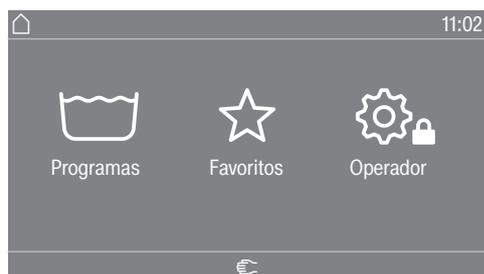
Este módulo é a base para a comunicação por cabo com Miele MOVE.

Não é possível uma integração do aparelho no sistema «Miele@home» para o setor doméstico.

O módulo de comunicação destina-se apenas à utilização comercial e é fornecido com tensão de rede diretamente através do equipamento profissional da Miele. Não é necessária uma ligação à rede adicional. A interface Ethernet proveniente do módulo de comunicação está em conformidade com o SELV (sistema de extra baixa tensão) de acordo com a EN 60950. Os aparelhos externos ligados devem igualmente estar em conformidade com o SELV.

Abrir o nível do operador

- Ligue a máquina de lavar roupa.



- Toque na tecla sensora Operador .

O visor muda para o menu Nível do operador.

Abrir o nível do operador

- Ligue a máquina de lavar roupa e abra a porta da máquina.
- ❶ Toque na tecla sensora *Start/Stop* e mantenha-a pressionada durante os passos ❷-❸.
- ❷ Feche a porta da máquina de lavar roupa.
- ❸ Aguarde até que a tecla sensora *Start/Stop* agora rapidamente intermitente acenda de forma contínua.
- ❹ Solte a tecla sensora *Start/Stop* quando a tecla sensora *Start/Stop* acender continuamente.

Nem todas as regulações exibidas no menu «Nível do operador», têm um efeito sobre a variante de comando regulada.

Acesso através de código

O nível do operador deve ser aberto com um código.

O código é **000** (regulação de fábrica).

Depois de introduzir o código, está no nível do operador. As opções de regulação individual estão descritas nos capítulos seguintes.

Alterar o código

Pode alterar o código de acesso ao nível do operador para proteger a máquina de lavar roupa contra acesso indevido.

Se o código não for mais conhecido posteriormente, o serviço de assistência técnica deve ser informado. O código tem de ser repos-
to pelo serviço de assistência técnica.
Anote o novo código e guarde-o.

Concluir regulações

- Toque no símbolo ↵.
- O visor retorna ao último nível do menu.
- Toque no símbolo .

Nível do operador da máquina de lavar roupa

O visor altera para o menu principal.

Nível do operador da máquina de lavar roupa

Utilização/Indicação

Idioma

O visor pode exibir diversos idiomas. Através do submenu Idioma pode selecionar o idioma do responsável memorizado.

Para um programa em execução, o idioma do operador pode ser alterado através da tecla sensora .

Acesso ao idioma

O visor pode indicar diversos idiomas do utilizador. Com essa regulação, determina de que maneira os idiomas podem ser selecionados.

Internacional

Estão disponíveis 6 idiomas para selecionar. A tecla sensora  não está ativa. Observe a regulação Definir idiomas.

Seleção de idioma

Com a tecla sensora  pode selecionar um idioma. Todos os idiomas estão disponíveis para seleção (regulação de fábrica).

A ordem dos primeiros 4 idiomas pode mudar. Neste ponto, são apresentados os idiomas selecionados com mais frequência.

Idioma padrão

O idioma do operador não pode ser alterado. O idioma do operador corresponde ao idioma do responsável. A tecla sensora  não está ativa.

Definir idiomas

Os idiomas para a regulação Entrada do idioma Internacional podem ser alterados.

Podem ser selecionados 6 idiomas. Todos os idiomas estão disponíveis para seleção.

Para incluir um novo idioma no nível de acesso ao idioma:

- Selecione o idioma que deve ser substituído.

Todos os idiomas disponíveis são apresentados.

- Selecione e confirme o idioma, que irá substituir o anterior.

O novo idioma aparece no ponto em que o anterior foi substituído.

Luminosidade do visor

A luminosidade do visor pode ser alterada. A regulação depende das diferentes condições de iluminação no ambiente de instalação.

A regulação é feita em 10 níveis.

Nível do operador da máquina de lavar roupa

Hora	<p>Depois da seleção do formato das horas, a hora do dia pode ser regulada.</p> <p><u>Formato das horas</u></p> <ul style="list-style-type: none">- Relógio 24 h- Relógio 12 h- sem horas <p><u>Definir</u></p> <ul style="list-style-type: none">- A hora pode ser definida.
Data	<p>Depois de selecionar o formato da data, a data pode ser definida.</p> <p><u>Formato da data</u></p> <ul style="list-style-type: none">- DD.MM.AAAA- AAAA.MM.DD- MM.DD.AAAA <p><u>Data</u></p> <ul style="list-style-type: none">- A data pode ser definida.
Volume do sinal	<p>O volume dos diferentes sinais pode ser alterado.</p> <ul style="list-style-type: none">- Som de fim- Som das teclas- Som de boas-vindas <p>A regulação ocorre em 7 níveis e pode ser adicionalmente desligada.</p> <ul style="list-style-type: none">- Som de erro <p>O som de erro pode ser ligado ou desligado.</p>
Parâmetros de visibilidade	<p>Diferentes parâmetros, como temperatura, velocidade de centrifugação, extras, etc., são apresentados ao selecionar o programa. Pode determinar quais os parâmetros que não devem ser apresentados. Os parâmetros não podem ser alterados ou já não são exibidos.</p> <p>Regulação de fábrica: todos os parâmetros visíveis (marcados a laranja)</p>
Modo desligar «Máquina»	<p>Para poupar energia, a regulação pode ser feita de modo a que a máquina de lavar roupa passe automaticamente para o modo standby no fim do programa ou enquanto não houver nenhuma operação. Por defeito, a máquina não muda para o modo de standby automaticamente.</p> <p>A alteração desta regulação leva a um aumento do consumo de energia.</p> <ul style="list-style-type: none">- Sem desativação (regulação de fábrica)- Desativação após 15 minutos- Desativação após 20 minutos

Nível do operador da máquina de lavar roupa

	<ul style="list-style-type: none">- Desativação após 30 minutos
Pré-seleção de início	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">A indicação da pré-seleção de início (timer) pode ser ativada ou desativada.</div> <p>Regulação de fábrica: ligada</p>
Memory	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">A máquina de lavar roupa memoriza as últimas regulações selecionadas de um programa de lavagem (temperatura, velocidade de centrifugação e algumas opções) após o início do programa.</div> <p>Ao voltar a selecionar o programa de lavagem, a máquina de lavar roupa mostra as regulações memorizadas.</p> <p>Regulação de fábrica: desligada</p>
Comando manual	A função Comando manual pode ser ativada ou desativada. A ativação pode ocorrer com ou sem identificação.
Avanço rápido	A função Avanço rápido pode ser ativada ou desativada.
Unidade de temperatura	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Pode escolher em que unidade (°C/°F) as temperaturas são apresentadas.</div>
Unidade de peso	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Pode optar se as quantidades de carga são exibidas em «kg» ou «lbs». Além disso, a indicação pode ser desativada.</div>
Código do operador	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Pode alterar o código de acesso ao nível do operador.</div> <ul style="list-style-type: none">■ Introduza o código atual.■ Introduza o código novo.
WiFi	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Controle a ligação à rede da sua máquina lavar roupa.</div> <ul style="list-style-type: none">- Configurar Esta mensagem surge apenas quando a máquina de lavar roupa ainda não estiver ligada a uma rede WiFi.- Desativar (visível, se a rede estiver ativada) A rede fica instalada, e a função WiFi é desligada.- Ativar (visível, se a rede estiver desativada) A função WiFi está ativada de novo.- Estado da ligação (visível, se a rede estiver ativada)<ul style="list-style-type: none">– a qualidade de receção WiFi– o nome da rede– o endereço IP- Reconfigurar (visível, se instalado) Efetue um registo WiFi (rede) para realizar imediatamente uma nova instalação.- Repor (visível, se configurado) A rede deixa de estar configurada. Para voltar a usar a rede tem de ser estabelecida uma nova estrutura de ligação.

Nível do operador da máquina de lavar roupa

- A rede WiFi é desligada
- A ligação à rede WiFi é reposta às configurações de fábrica

Nível do operador da máquina de lavar roupa

Seleção de programa

Comando

Dica: Efetue todas as regulações e alterações necessárias na máquina de lavar roupa antes de selecionar qualquer uma das opções abaixo.

Se tiver selecionado «Lavandaria basic» ou «Logo lavandaria», o nível do operador não poderá mais ser aberto através do visor após o menu de *nível do operador* ter sido encerrado. Se desejar alterar outras regulações, deve proceder de acordo com a seguinte descrição para acesso especial ao nível do operador.

Standard (regulação de fábrica).

Podem ser apresentados todas as funções e programas.

Lavandaria basic (4 prog.)

Estão disponíveis até 12 programas para selecionar. Na regulação *Programas favoritos* pode determinar quais os programas disponibilizados.

Lavand. mais (flex. até 24)

Estão disponíveis até 12 programas para selecionar. Na regulação *Programas favoritos* pode determinar que programas são disponibilizados.

Seleção de programas externa

O programa é selecionado com um módulo de comunicação, p. ex., através de um terminal externo.

Nível do operador da máquina de lavar roupa

Pacote de programas

A seleção do programa pode ser prolongada ativando programas individuais dos pacotes de programas do grupo-alvo.

Os programas selecionados (marcados a laranja) dos pacotes do programa são mostrados no visor durante a seleção do programa.

Programas favoritos

Após a ligação, em alternativa, pode selecionar um programa através de: ☆ Favoritos.

Pode escolher 24 programas individualmente como favoritos, de acordo com as prioridades.

Além disso, estes favoritos estão disponíveis nas variantes de comando

- *Lavand. mais (flex. até 24)*

- *Lavandaria basic (4 prog.)* disponível.

Pode definir as variantes de comando em Comando.

Dica: Pode atribuir uma cor de moldura separada a cada programa. Para isso, em Prog, por cores, deve ter selecionado a opção *ligado*.

Alterar programas favoritos

■ Selecionar o programa que pretende alterar ou substituir.

■ Confirme o programa ou a regulação que deseja alterar.

Outro menu é aberto, no qual pode selecionar um novo programa ou alterar os parâmetros.

■ Confirme a área de seleção Guardar.

A sua seleção está ativada.

Ordenar programas

Os programas podem ser movidos dentro da lista de programas e da lista de favoritos.

Regulação de fábrica: desligada

Mover programas

■ Pressione a área de seleção do programa que pretende mover.

■ Mantenha pressionada a área de seleção até que a moldura mude.

■ Mova o programa para o local desejado.

Prog, por cores

Pode atribuir uma moldura a um programa favorito. Na lista de programas favoritos, o programa favorito terá uma moldura colorida cuja cor pode selecionar.

Regulação de fábrica: ligada

Código Expert

Para cancelar um programa de desinfeção, deve ser introduzido um código. O código pode ser alterado.

O código de especialista é diferente do código do nível do operador.

O código é: 0 0 0

Se alterar o código, anote o novo código.

Nível do operador da máquina de lavar roupa

Técnica de processamento

Fase antirruga

A fase antirruga reduz a formação de vincos após o fim do programa. O tambor ainda se move durante até 30 minutos depois do fim do programa.

A porta da máquina de lavar roupa pode ser aberta a qualquer momento.

Regulação de fábrica: ligada

Esgoto automático

A saída de água automática pode ser ativada ou desativada. A saída de água automática significa que a solução de lavagem é sempre drenada depois de um programa ter terminado. Este é também o caso dos programas que têm água no fim do programa.

Service

Intervalo de assist. técnica

No visor pode aparecer uma informação de assistência técnica. Pode definir uma data ou o número de horas de funcionamento.

Podem ser seleccionadas até 3 mensagens com textos próprios.

O seu texto de mensagem seleccionável individualmente é apresentado no fim do programa e ocultado se clicar em *OK*. No fim do programa, o mesmo texto da mensagem será exibido novamente no programa seguinte.

Regulações

Aqui pode determinar o intervalo (dependendo da hora ou da data) com que o texto da mensagem é apresentado.

- Regulação de fábrica: desligada
- por tempo
Pode escolher um intervalo de tempo de 1 a 9999 horas.
- por data
De seguida, pode inserir uma data.

Texto da mensagem

Aqui insere o texto da mensagem individual para o trabalho de manutenção previsto.

Repor a indicação

O texto da mensagem é apresentado até que a indicação seja reposta permanentemente. O texto da mensagem só aparece novamente quando o próximo intervalo é atingido.

Aplicações externas

Bloqueio do mealheiro

O bloqueio do mealheiro pode ser ativado ou desativado. Quando o bloqueio está ligado, é possível escolher entre diferentes intervalos de tempo.

Connector-Box

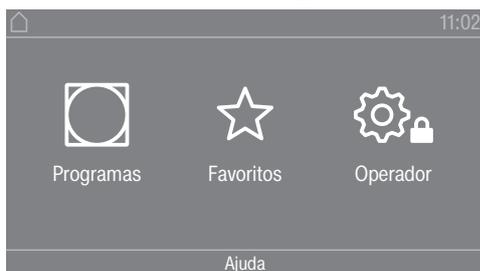
A ligação de hardware externo é feita através da Connector Box. Esta pode ser ativada ou desativada.

Nível do operador da máquina de lavar roupa

	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p>A Connector Box deve ser selecionada para que as regulações possam ser feitas no menu Dosagem.</p></div>
Dosagem automática	<p>A dosagem automática pode ser ativada ou desativada.</p> <p>A dosagem automática pode ser selecionada através da Connector Box ou do módulo KOM.</p>
Dosagem	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p>A Connector Box deve ser ligada para que as regulações no menu Dosagem sejam aplicadas.</p></div> <p>Podem ser ligadas 1 a 6 bombas doseadoras.</p> <p>Depois de ativar a bomba doseadora, podem ser feitas outras regulações.</p> <ul style="list-style-type: none">- Desativar bomba dos.- Calibragem- Caudal (novo): ml/min- Fator de correção- Tamanho do recipiente- Pré-aviso Indic. vazio- Repor pré-aviso- Indicação de vazio- Fluxómetro
Evitar pico de carga	<p>A prevenção de picos de corrente pode ser ligada ou desligada. Com esta função, em caso de um sinal de pico de corrente presente, a execução do programa de lavagem não muda. O aquecimento permanece ligado.</p>
	<h3>Parâmetros do aparelho</h3>
Rot. máx. ajus.	<p>A velocidade de centrifugação máxima pode ser definida através de um teclado.</p>
Temp. máx. ajustável	<p>A temperatura máxima pode ser definida através de um teclado.</p>
Informações legais	<p><u>Licenças Open Source</u></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p>Aqui pode visualizar as informações (ver proteção de dados de redes Wi-Fi).</p></div>

Nível do operador do secador

Abrir o nível do operador



Pressione a tecla sensora  para aceder ao nível de responsável.

Ac. através cód.

O nível do responsável deve ser aberto com um código.

Regulação de fábrica: o código é **000**.

Alterar o código

Pode alterar o código de acesso ao nível do responsável para proteger o secador contra acesso indevido.

Proceda cuidadosamente ao atribuir um código novo.
Se o código não for mais conhecido posteriormente, o serviço de assistência técnica deve ser informado. O código tem de ser repos-
to pelo serviço de assistência técnica.
Anote o novo código e guarde-o.

Encerrar o menu Regulações

- Toque na tecla sensora .

O visor retorna ao último nível do menu.

- Toque na tecla sensora .

A indicação do visor altera para o menu principal.

Operação / indicações

Idioma

O visor pode indicar diversos idiomas. Através do submenu *Idioma* pode seleccionar o idioma memorizado.

O idioma pode ser alterado da seguinte forma:

- Continuamente através do nível do responsável (= «idioma do responsável»).
- Apenas durante um programa em funcionamento através da tecla sensora . Após o final do programa surge de novo o «idioma do responsável».

Entrada do idioma

O visor pode indicar diversos idiomas do utilizador. Com essa regulação, determina de que maneira os idiomas podem ser seleccionados.

O idioma pode ser alterado da seguinte forma:

Internacional

Estão disponíveis 6 idiomas para selecionar. A tecla sensora  não está ativa. Observe a regulação Definir idiomas.

Seleção de idioma

Com a tecla sensora  pode selecionar um idioma. Todos os idiomas estão disponíveis para seleção (regulação de fábrica).

A ordem dos primeiros 4 idiomas pode mudar. Neste ponto, são apresentados os idiomas selecionados com mais frequência.

Idioma padrão

O idioma do operador não pode ser alterado. O idioma do operador corresponde ao idioma do responsável. A tecla sensora  não está ativa.

Definir idiomas

Os idiomas da regulação Entr. idioma internac. podem ser alterados.

Podem ser selecionados 6 idiomas. Todos os idiomas estão disponíveis para seleção.

Para incluir um novo idioma no nível de acesso ao idioma:

Podem ser selecionados 6 idiomas. Todos os idiomas estão disponíveis para seleção.

Para incluir um novo idioma no nível de acesso ao idioma:

- Selecione o idioma que tem de ser substituído.

Todos os idiomas disponíveis são apresentados.

- Selecione e confirme o novo idioma.

O novo idioma aparece no ponto em que estava o antigo que foi substituído.

Luminosidade do visor

A luminosidade do visor pode ser alterada. A regulação depende das diferentes condições de iluminação no ambiente de instalação.

- A regulação acontece em 10 níveis.

Horas

Depois da seleção do formato das horas, estas precisam de ser acertadas.

Formato das horas

- Regulação de fábrica: indicação de 24 horas
- Indicação de 12 horas
- Sem relógio

Acertar

- A hora pode ser definida.

Data

Depois de selecionar o formato de data, a data pode ser definida.

- Formato da data

A data pode ser exibida a iniciar com o dia, mês ou ano.

- Data

Nível do operador do secador

A data é regulada.

Volume do sinal

O volume dos diferentes sinais pode ser alterado.

O volume do sinal pode ser alterado para os seguintes sons:

- Tom fim
O som de fim assinala o fim de um programa de secagem.
- Som das teclas
- Tom de boas-vindas
- Sinal de erro
O som de erro assinala um erro e pode ser desligado. O volume do sinal do som de erro não pode ser alterado.

Indicação hum. restante

Adicionalmente, para indicação do nível de secagem, a humidade residual pode ser indicada em percentagem.

- Regulação de fábrica: Sem %
- Com %

Parâmetros de visibilidade

Diferentes parâmetros são disponibilizados/apresentados ao selecionar o programa. Pode determinar que parâmetros não devem ser apresentados. Estes parâmetros também já não podem ser alterados ao selecionar um programa.

- Humidade residual
- Duração
- Delicado
- Proteção antirugas
- Quantidade da carga
- Temperatura de secagem

Modo desligar «Indicação»

Para poupança de energia, o visor escurece e apenas a tecla sensora *Start/Stop* pisca lentamente. Isso pode ser alterado.

A alteração desta regulação leva a um consumo de energia elevado.

- Desat.
Sem escurecimento
- At. após 10 m, não prog. at.
O visor permanece ligado durante a sequência do programa, mas fica escuro 10 minutos após o final do programa.
- Logo 10 min prog. atual
O visor permanece ligado durante a sequência do programa, mas o logótipo acende 10 minutos após o final do programa.
- Regulação de fábrica: Ativado após 10 min
O visor fica escuro ao fim de 10 minutos.
- At. após 30 m, não prog. at.
O visor permanece ligado durante a sequência do programa, mas fica escuro 30 minutos após o final do programa.

- Lig. 30 min. prog. atual
O visor permanece ligado durante a sequência do programa, mas o logótipo acende 30 minutos após o final do programa.
- Ativado após 30 minutos
O visor fica escuro ao fim de 30 minutos.

Modo desligar «Máquina»

Para poupar energia, o secador desliga-se automaticamente após o final do programa ou enquanto não ocorrer nenhuma operação. Isso pode ser alterado.

A alteração desta regulação leva a um consumo de energia elevado.

- Sem desativação
- Regulação de fábrica: desativação ao fim de 15 minutos
- Desativação ao fim de 20 minutos
- Desativação ao fim de 30 minutos

Pré-seleção de início

A pré-seleção de início do programa (temporizador) pode ser ativada ou desativada.

- Regulação de fábrica: desligado
- ligado

Memory

A máquina armazena as últimas configurações selecionadas de um programa de secagem (grau de secagem e/ou extra ou, para alguns programas, a duração).

- Regulação de fábrica: desligado
- ligado

Unidade de temperatura

Pode escolher em que unidade as temperaturas são apresentadas.

- Regulação de fábrica: °C
- °F

Unidade de peso

Pode optar por apresentar as quantidades de carga em «kg» ou «lb».

- Regulação de fábrica: kg
- lb

Alterar o código

Pode alterar o código de acesso ao nível do responsável.

- Introduza o código atual.
- Introduza o código novo.

Seleção do programa

Comando

Pode definir o funcionamento do secador como uma «variante de lavandaria». A utilização simplificada é feita através de uma seleção rápida. Os operadores não podem alterar os programas predefinidos.

Nível do operador do secador

Dica: Primeiro, faça todas as regulações e alterações necessárias no secador, antes de selecionar qualquer uma das opções abaixo.

Cuidado: ao ativar uma destas opções, o nível do responsável deixa de estar disponível.

O nível do responsável não poderá mais ser aberto através do visor. Se desejar alterar outras regulações, deve proceder de acordo com a seguinte descrição.

Abrir o nível do responsável (variante de lavandaria)

■ Ligue o secador e abra a porta do secador.

① Toque na tecla sensora *Start/Stop* e mantenha-a pressionada durante os passos ②-③.

② Fechar a porta do secador.

③ Aguarde até a tecla sensora *Start/Stop* ficar com luz fixa ...

④ ... e deixe de pressionar a tecla sensora *Start/Stop*.

- Standard

Regulação de fábrica: todos os programas (selecionados) estão disponíveis.

- Lavandaria basic

Estão disponíveis 12 programas para selecionar.

Em Programas favoritos deve definir quais dos 12 programas pretende selecionar ou alterar.

- Logo lavandaria

Estão disponíveis 12 programas para selecionar.

Em Programas favoritos deve definir quais dos 12 programas pretende selecionar/alterar.

- Logo lavand. (tempo exter.)

4 programas por seleção de tempo* com níveis de temperatura diferentes são controlados temporalmente através de um sistema de pagamento com moedas externo.

O valor configurado indica o tempo de funcionamento e não pode ser alterado pelo operador.

* O tempo de funcionamento máximo do programa é determinado na primeira colocação em funcionamento.

- Logo lavand. (tempo int.)

4 programas por seleção de tempo* com níveis de temperatura diferentes são controlados temporalmente através do sistema eletrónico do secador.

O valor configurado indica o limite superior do tempo de funcionamento e não pode ser alterado pelo operador.

* O tempo de funcionamento máximo do programa é determinado na primeira colocação em funcionamento.

- Seleção prog. externa

É possível efetuar a seleção do programa de um terminal externo através de um módulo de comunicação.

Pacote de programas

Deste modo, determina o âmbito do programa do secador. Pode selecionar diferentes programas dos pacotes de programas.

O âmbito adicional do programa do secador é regulado. No capítulo «Lista de programas» estão descritos os programas.

Programas favoritos

Após a ligação, em alternativa, pode selecionar um programa através de: ☆ Favoritos.

Pode escolher 12 programas individualmente como favoritos, de acordo com as prioridades.

Além disso, estes favoritos estão disponíveis nas variantes de comando

- *Lavandaria mais (12 prog.)*

- *Lavandaria basic (4 prog.)* (os primeiros 4 dos 12 favoritos).

Pode definir as variantes de comando em Comando.

Dica: Pode atribuir uma cor separada a cada programa. Para isso, em Prog, por cores, deve ter selecionado a opção *ligado*.

Alterar programas favoritos

■ Selecionar o programa que pretende alterar ou substituir.

■ Confirme o programa ou a regulação que deseja alterar.

Outro menu é aberto, no qual pode selecionar um novo programa ou alterar os parâmetros.

■ Confirme com a tecla sensora Memorizar.

A sua seleção está ativada.

Programas especiais

Pode personalizar 5 programas especiais e atribuir-lhes nomes de programas livremente selecionáveis, como programas de humidade residual ou como programas de duração.

Introduza primeiramente o nome do programa.

■ Selecione o programa especial que pretende alterar.

O menu Guardar como abre-se.

■ Introduza o nome com a ajuda das letras e símbolos situados sob a linha.

■ Toque na tecla sensora Memorizar.

Pode agora introduzir os parâmetros para um Prog. hum. residual ou um Programa tempo.

Os 5 programas especiais são pré-programados na fábrica. Pode alterar estes programas especiais.

Nível do operador do secador

Os programas especiais são adicionados aos pacotes de programas. Introduza os nomes e as características dos programas especiais que criou no capítulo «Lista de programas» na tabela «Programas especiais».

Prog. hum. residual:

- Humidade restante final:
-6% (seco), 40% (húmido)
- Tempo sec. post.:
0–60 minutos
- Temperatura (ar de processo):
frio, 75 °C
- Temp. de arrefecimento (ar de processo):
40–55 °C
 - Rot. tambor dir. principal:
20–600 segundos
 - Pausa:
2–15 segundos
 - Reversão do tambor:
20–600 segundos
- Proteção antirrugas
 - Rot. tambor dir. principal:
0–500 segundos
 - Pausa:
100–3000 segundos
 - Reversão do tambor:
0–500 segundos

Programa tempo:

- Duração:
5–180 minutos
- Temperatura (ar de processo):
frio, 75 °C
- Temp. de arrefecimento (ar de processo):
40–55 °C
 - Rot. tambor dir. principal:
20–600 segundos
 - Pausa:
2–15 segundos
 - Reversão do tambor:
20–600 segundos
- Proteção antirrugas
 - Rot. tambor dir. principal:
0–500 segundos
 - Reversão do tambor:
0–500 segundos

- Pausa:
100–300 segundos

Ordenar programas

Os programas podem ser movidos dentro da lista de programas e da lista de favoritos.

- Regulação de fábrica: desligado
- ligado

Mover programas/favoritos

Pode mover/ordenar os programas (menu programas, seleção simples). Também pode mover/ordenar os favoritos que editar no *nível de responsável* em *Programas favoritos*.

- Toque no programa que pretende mover.
- Mantenha pressionada a tecla até que a moldura mude.
- Mova o programa para o local desejado.

Prog. por cores

Pode atribuir uma determinada cor a um programa favorito. Na lista de programas favoritos, o programa favorito terá uma moldura colorida cuja cor pode selecionar.

- Regulação de fábrica: desligado
- ligado

Técnica de aplicação

Proteção antirugas

Após o final do programa, o tambor roda em intervalos se os têxteis não forem removidos de imediato.

A alteração desta regulação leva a um consumo de energia elevado.

A regulação para a fase antirrua (☞) pode ser desligada ou pode ser selecionado um tempo entre 1 e 12 horas.

Regulação de fábrica: 2 horas

Níveis de secagem

A alteração desta regulação leva a um consumo de energia elevado.

Os níveis de secagem dos programas Roupa branca /de cor, Fibras e Automático plus podem ser regulados individualmente.

A regulação dos níveis de secagem Roupa branca/de cor, Fibras e Automático plus acontece no 7.º passo.

Regulação de fábrica: normal

A regulação da humidade residual no nível de secagem Secagem para calandra ocorre em 11 passos de 16% (mais seco) até 26% (mais húmido).

Regulação de fábrica: 20%

Extensão do arrefecimento

Se o arrefecimento prolongado estiver ativado, a temperatura do tambor é verificada durante aprox. 1 minuto no fim do programa antes de o aparelho mudar para o modo de espera. Se a temperatura for superior a 55 °C, o secador arrefecerá até uma temperatura inferior a 55 °C.

Nível do operador do secador

A alteração desta regulação leva a um consumo de energia elevado.

- Regulação de fábrica: desligada
- ligada

Temp. de arrefecimento

A roupa é automaticamente arrefecida no fim do programa. Em todos os programas, a fase de arrefecimento automática pode ser regulada para mais fria, sendo que a fase de arrefecimento é prolongada.

A alteração desta regulação leva a um consumo de energia elevado.

A regulação pode ser alterada entre 40 °C e 55 °C.

Regulação de fábrica: 55 °C

Sincronização do ventilador

A sincronização do ventilador é necessária para soltar a roupa que ficou presa na frente da porta interna do tambor. Com secadores de bomba de calor, a sincronização do ventilador é necessária para a função de secagem de roupa de cama.

O ventilador é ligado e desligado em determinados intervalos.

Ativar sincronização

Atraso fase após início

Pausa ventil.

Ciclo reversão

Assistência técnica

Limpar condutas

O sistema eletrónico do secador determina o grau de uma interferência devido ao algodão ou resíduos de detergente nos filtros de algodão e no tubo de saída de ar. Segue-se uma mensagem de verificação. Pode definir em que grau de acumulação de algodão deve suceder esta mensagem.

Se a mensagem aparecer no visor, embora o filtro de algodão esteja limpo, existe um tubo de saída de ar limítrofe. A Miele recomenda a melhoria da condução de ar de saída. Um mau tubo de saída de ar resulta em tempos de funcionamento dos programas mais longos e maior consumo de energia.

Trata-se de uma mensagem de verificação que pode influenciar: Limpar condutas

- Desat.

A mensagem de verificação não aparece. No entanto, em caso de uma obstrução particularmente intensa da passagem do ar, o programa é cancelado independentemente desta opção.

- Não delicado

A mensagem de verificação só aparece quando existe acumulação intensa de algodão.

- Regulação de fábrica: normal

- Delicado
A mensagem de verificação aparece mesmo que exista uma pequena acumulação de algodão.

Limpar filtros

O filtro de algodão na zona de passagem do ar tem de ser limpo regularmente. Pode predefinir o intervalo de uma hora para a mensagem de verificação.

A escolha dos intervalos corretos depende da quantidade de algodão que se forma ou das vezes que, por motivos de higiene, pretenda efetuar a limpeza.

É possível influenciar esta mensagem de verificação: Limpar filtros

- Intervalos de 5 até 55 horas
- Regulação de fábrica: após 55 horas
- desligado

Intervalo de assist. técnica

O secador exibe uma mensagem de texto individual após um intervalo de seleção livre para realizar determinados trabalhos de manutenção.

É possível criar 3 mensagens de texto diferentes 1/2/3. Cada mensagem de texto é editada no idioma e no conjunto de caracteres do idioma do responsável atual.

O seu texto de mensagem selecionável individualmente é apresentado no final do programa e oculto clicando em OK. No final do programa, o mesmo texto da mensagem será exibido novamente no programa a seguir.

Regulações

Isto determina o intervalo (dependente das horas ou da data) com que o texto da mensagem é apresentado.

- Regulação de fábrica: desligado
- por tempo
Pode escolher um intervalo de tempo de 1 a 9999 horas.
- por data
Pode inserir uma data em seguida.

Texto da mensagem

Aqui, insere o texto da mensagem individual para o trabalho de manutenção previsto. Pode editar uma, 2 ou as 3 mensagens de texto 1/2/3.

Repor a indicação

O texto da mensagem é apresentado até que a indicação seja repostada permanentemente. O texto da mensagem só aparece novamente quando o próximo intervalo é atingido.

Nível do operador do secador

Aplicações externas

Tamp. exter. saída ar

A ligação de hardware externo é feita através da Connector Box da Miele.

É regulada a diferença de tempo entre o momento de controlo da tampa de saída de ar externa e a ativação do motor do tambor/do ventilador.

Durante a abertura da válvula de ar extraído, surge a respetiva indicação no visor.

- Regulação de fábrica: desligada

Esta opção deve estar sempre selecionada se nenhuma válvula de ar extraído tiver de ser controlada. Ao fazer isto, é evitada uma interrupção do programa.

- ligada (1 segundo a 5 minutos)

Ventilador adicional

A ligação de hardware externo é feita através da Connector Box da Miele.

O ventilador adicional é ligado através do secador (via Connector Box) em paralelo com o ventilador interno.

- desligado
- ligado

Sensor de pressão

A ligação de hardware externo é feita através da Connector Box da Miele.

Para a operação num tubo coletor de ar de exaustão pode ser necessário, em determinadas relações de pressão, no tubo de saída de ar cancelar a operação de um secador ou impedi-la de antemão. A consulta do sensor de pressão externo só é executada se a válvula de ar extraído externa e/ou o ventilador adicional externo estiver programado para «ligado».

Durante a abertura da tampa de saída de ar, surge a respetiva indicação no visor.

- desligado = não ativo
- Contacto norm. aberto = ativo
reação em **high-Potential**
- Contacto nor. fechado = ativo
reação em **low-Potential**

Sinal pico de carga

A ligação de hardware externo é feita através da Connector Box da Miele.

	<p>A desativação de picos de corrente permite a integração do secador num sistema de gestão de energia. Quando um sinal é registado, o aquecimento do secador é desligado por um curto período de tempo ou é evitada uma ativação.</p> <p>Um sinal de pico de corrente é possível através da Connector Box, assim como através do módulo de comunicação.</p> <ul style="list-style-type: none">- Regulação de fábrica: Sem função- Pico de carga com 230V- Pico de carga com 0V- Módulo KOM
Evitar pico de carga	<p>Com esta função, em caso de um sinal de pico de carga presente, a execução do programa de higiene não muda. O aquecimento permanece ligado.</p> <ul style="list-style-type: none">- Regulação de fábrica: Desat.- Ativado
Seleção módulo KOM	<p>Este secador está equipado com um módulo Wi-Fi integrado. Contudo, também pode ser equipado com um módulo externo.</p> <ul style="list-style-type: none">- Regulação de fábrica: Desat.- Módulo int. Doméstico É usado o módulo de Wi-Fi interno.- Módulo ext. Profissional Um módulo XKM está inserido na ranhura do módulo.
Disponibilidade de produtos digitais Miele	<p>A utilização de produtos digitais Miele depende da disponibilidade do serviço no seu país.</p> <p>Os diferentes serviços não estão disponíveis em todos os países.</p> <p>Podem ser encontradas informações sobre disponibilidade no site www.miele.pt.</p>
Wi-Fi	<p>Controle a rede do seu secador.</p> <p>Uma ligação em rede do secador para utilização com as ferramentas profissionais digitais só é possível com o módulo externo. O módulo interno só pode ser usado pelo serviço de assistência técnica Miele.</p> <ul style="list-style-type: none">- Desativar (visível, se a rede estiver ativada) A rede fica configurada e a função Wi-Fi é desligada.- Ativar (visível, se a rede estiver desativada) A função Wi-Fi é ativada de novo.- Estado da ligação (visível, se a rede estiver ativada) São exibidos os seguintes valores:<ul style="list-style-type: none">– a qualidade de receção da Wi-Fi– o nome da rede– o endereço IP

Nível do operador do secador

- Configurar de novo (visível, se configurado)
Restabelece o registo Wi-Fi (rede) para realizar imediatamente uma nova configuração.
- Repor (visível, se configurado)
A rede deixa de estar configurada. Para voltar a usar a rede tem de ser estabelecida uma nova ligação.
 - A Wi-Fi é desligada
 - A ligação à Wi-Fi é reposta para a regulação de fábrica

Registo de rede

A data e a hora podem ser sincronizadas através da rede.

- desligado

A data e a hora não são sincronizadas através da rede.

- como mestre

As máquinas estão numa rede sem ligação à Internet. Uma máquina é declarada como mestre e envia os dados para os aparelhos *escravos*.

- como escravo

As máquinas estão numa rede com ligação à Internet. Todas as máquinas são configuradas como *escravas*. Os dados são sincronizados com a Internet.

Remote

É possível uma seleção externa de programa através de um terminal externo (início do programa apenas no aparelho). No entanto, os programas também podem ser selecionados e iniciados no aparelho.

Regulação de fábrica: ligada

Remote Update

A RemoteUpdate pode ser usada para atualizar o software do seu secador.

A RemoteUpdate vem ativada de fábrica.

Se não instalar uma RemoteUpdate, pode usar o seu secador como habitualmente. No entanto, a Miele recomenda a instalação da RemoteUpdate.

A função RemoteUpdate da Miele só pode ser usada se o secador estiver ligado a uma rede Wi-Fi/LAN e tiver uma conta na app Miele Professional. O secador deve estar aí registado.

Pode consultar as condições de utilização na app Miele Professional.

Se estiver disponível uma RemoteUpdate para a sua máquina de lavar roupa, esta será automaticamente indicada no nível do responsável.

Pode optar por iniciar a RemoteUpdate imediatamente ou mais tarde. Se escolher «iniciar mais tarde», é-lhe pedido que a máquina de lavar roupa seja novamente ligada.

A RemoteUpdate pode demorar alguns minutos.

Na RemoteUpdate, observe o seguinte:

- Enquanto não receber uma mensagem, não existe nenhuma RemoteUpdate disponível.
- Uma RemoteUpdate instalada não pode ser revertida.
- Mantenha o secador desligado durante a RemoteUpdate. Caso contrário, a RemoteUpdate é interrompida e não fica instalada.

SmartGrid

A regulação SmartGrid apenas é visível, se existir uma rede Wi-Fi instalada e ativada. Através desta função, a sua máquina Miele Profissional pode ser iniciada automaticamente à hora selecionada, no horário com a tarifa de eletricidade mais vantajosa.

Se tiver ativado SmartGrid, a tecla sensora Timer tem uma nova função. Use a tecla sensora Timer para definir o SmartStart. O secador é iniciado, então, no período de tempo definido por si, e através de um sinal enviado pelo fornecedor de eletricidade. Se, até ao ponto de início, não tiver sido enviado qualquer sinal por parte do fornecedor de eletricidade, o secador é iniciado automaticamente.

Regulação de fábrica: desligada

Nível do operador do secador

Parâmetros do aparelho

Informações legais

Licenças Open-Source

Direitos de autor e licenças

Aqui pode visualizar informações.

Para operar e controlar a máquina, a Miele utiliza software próprio ou de terceiros que não está sujeito à chamada condição de licença de Open Source. Estes softwares/componentes de software estão protegidos por direitos de autor. Os direitos de autor da Miele e de terceiros devem ser respeitados.

Além disso, na presente máquina estão incluídos componentes de software que são transmitidos sob condições de licença de Open Source. Pode aceder a estes componentes de Open Source e aos avisos de direitos de autor associados, cópias das respetivas condições de licença aplicáveis e outras informações. Pode encontrar estas informações no item no menu *Ajustes/ Parâmetros do aparelho/Informações legais/Licenças Open-Source*. Os regulamentos referentes a responsabilidade e garantia indicados das condições de licença de Open Source aplicam-se apenas aos respetivos detentores de direitos.

Mealheiro

A unidade acessória Connector Box da Miele ou o módulo de comunicação é necessário para ligar um mealheiro.

Regulação para dispositivo de pagamento

Informe-se sobre uma solicitação de alteração posterior junto do serviço de assistência técnica da Miele.

- Sem mealheiro

As regulações a seguir são ignoradas.

- Funcion. programado

A operação ocorre com um dispositivo de pagamento com moedas: o operador compra um ciclo de programa.

- Funcion. por tempo

A operação ocorre com um dispositivo de pagamento com moedas: o operador compra um tempo de utilização do programa.

- Funcion. cont. impulsos

Para mealheiros em que o tempo de utilização do programa pode ser aumentado através da inserção de moedas.

- Módulo KOM

A operação é baseada em IP.

Instruções de emparelhamento

Pode ligar a máquina de lavar roupa à sua rede com os seguintes passos.

Abrir o nível do operador

- Selecione no visor da máquina o item do menu Operador.
- Selecione o item do menu Ac. através cód..
- Introduza o código do operador com 3 dígitos.

Configurar a ligação à rede por WPS

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- De seguida, selecione o item do menu Wi-Fi.
- Selecione Configurar.
- Selecione o método de ligação Por WPS.
- Agora, prima o botão WPS no seu router e confirme no visor da máquina com OK. Agora começa um timer. A ligação à rede por WPS é estabelecida. Agora, o aparelho está ligado com sucesso.
- Confirme com OK.

Configurar a ligação à rede por Soft AP

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- De seguida, selecione o item do menu Wi-Fi.
- Selecione Configurar.
- Selecione o método de ligação Por Soft-Ap.
- Confirme com OK e siga as instruções na aplicação externa.

Configurar a ligação à rede por cabo LAN

- Ligue o aparelho ao seu router/switch através do cabo de rede. O router/switch tem de estar ligado à Internet.

Agora, o aparelho está ligado com sucesso.

Caraterísticas técnicas

Requisitos do sistema para Wi-Fi

- Wi-Fi 802.11b/g/n
- Banda de 2,4 GHz
- Codificação WPA/WPA2
- DHCP ativado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping ativado
- Portas 443, 80, 53 e 5353 abertas
- IP servidor DNS = IP Gateway standard/router
- Utilização de malha/repetidor: mesmo SSID e palavra-passe do gateway standard/router

Ligação em rede

- O SSID deve estar sempre visível

Requisitos do sistema para LAN

- DHCP ativado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping ativado
- Portas 443, 80, 53 e 5353 abertas
- IP servidor DNS = IP Gateway standard/router

Intensidade do sinal Wi-Fi, alcance

A intensidade do sinal Wi-Fi é apenas um valor de referência estimado. Não permite uma afirmação vinculativa.

A intensidade do sinal Wi-Fi pode ser lida via MDU ou diretamente no aparelho.

Intensidade do sinal Wi-Fi		Significado
MDU	 *	
76–100 %	3/3**	Por norma, possibilidade de funcionamento fiável
51–75 %	2/3	
26–50 %	1/3	Por norma, possibilidade de funcionamento
1–25 %	0/3	Por norma, impossibilidade de funcionamento fiável
0 %		Funcionamento impossível

* É exibido no aparelho

** Número de barras  3/3–0/3

A intensidade do sinal pode ser perturbada por diversos fatores, p. ex.:

- pessoas na divisão;
- portas abertas ou fechadas;
- objetos deslocados;
- fontes de radiofrequências em mutação ou avarias;
- outros aparelhos com Bluetooth ou tecnologia de radiocomunicação Wi-Fi.

Dados do aparelho PDW 909

Ligação elétrica

Tensão de ligação	ver a placa de caraterísticas
Frequência	ver a placa de caraterísticas
Consumo de energia	ver a placa de caraterísticas
Consumo de corrente	ver a placa de caraterísticas
Disjuntor necessário	ver a placa de caraterísticas
Potência de aquecimento	ver a placa de caraterísticas

Dimensões de instalação

Largura da estrutura (sem acessórios montados)	692 mm
Altura da estrutura (sem acessórios montados)	1940 mm
Profundidade da estrutura (sem acessórios montados)	761 mm
Largura total da máquina	692 mm
Altura total da máquina	1942 mm
Profundidade total da máquina	851 mm
Largura mínima de abertura de instalação	800 mm
Distância mínima entre a parede e a parte de trás do aparelho	400 mm
Diâmetro de abertura da porta	370 mm
Ângulo de abertura da porta	180°

Peso e carga exercida no piso

Peso líquido	Consulte o plano de instalação
Carga máxima no piso durante o funcionamento	Consulte o plano de instalação

Ligações de água

Ligação à água fria

Pressão de fluxo necessária	100 - 1000 kPa (1 - 10 bar)
Fluxo volumétrico máximo	10 l/min
Rosca de ligação necessária (rosca macho, no local de acordo com DIN 44991, vedação plana)	3/4"
Comprimento da mangueira de entrada fornecida	1550 mm

Ligação à água quente

Temperatura máxima permissível da água quente	70 °C
Pressão de fluxo necessária	100 - 1000 kPa (1 - 10 bar)
Fluxo volumétrico máximo	10 l/min
Rosca de ligação necessária (rosca macho, de acordo com DIN 44991, vedação plana)	3/4"
Comprimento da mangueira de entrada fornecida	1550 mm

Esgoto de águas residuais (bomba de esgoto)

Temperatura máxima das águas residuais	95 °C
Ligação de águas residuais (lado da máquina)	Diâmetro exterior 22 (DN 22)
Velocidade de esgoto máxima	26 l/min

Caraterísticas técnicas

Entrada de ar

Secção transversal de entrada de ar livre recomendada: 339 cm²
(corresponde a 3 vezes a secção transversal de ar de entrada de um aparelho).

O ar de entrada deve ser fornecido ao espaço de instalação de acordo com a quantidade de ar de saída.

Ar de saída

Caudal volumétrico nominal máximo	320 m ³ /h
Perda de pressão máxima admissível	220 Pa
Canhão de ligação, no lado da máquina (diâmetro exterior)	100 mm
Tubo de ligação, no local de instalação (diâmetro interior)	100 mm
Máxima temperatura de saída de ar	80 °C

Uma vez que a humidade relativa do ar dentro da condução de saída de ar pode atingir até 100 %, têm de ser tomadas medidas adequadas que excluam a possibilidade de o retorno de condensado entrar no aparelho.

Níveis de emissão

Nível de emissão e pressão sonora no local de trabalho de acordo com a norma EN ISO 11204/11203 <70 dB(A) re 20 µPa

Nível de potência sonora, EN ISO 9614-2 <80 dB(A)

Segurança do produto

Aplicação da norma relativa à segurança do produto EN 60335-1, EN 50571, IEC 60335-1, IEC 60335-2-7, EN 50570, IEC 60335-2-11

Wi-Fi

Banda de frequência do módulo Wi-Fi 2,400 GHz- 2,4835 GHz
Potência máxima de transmissão do módulo Wi-Fi < 100 mW

Declaração de Conformidade UE

A Miele declara que esta coluna lavar/secar cumpre a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da Declaração de Conformidade UE pode ser consultado num dos seguintes URLs:

- Em <https://www.miele.pt/professional/index.htm> sob «Produtos», «Download»
- Em <https://www.miele.pt/professional/instrucoes-de-utilizacao-177.htm> através do nome do produto ou do número de série

Proteção e segurança de dados

Assim que ativar a função de ligação em rede e conectar o seu aparelho à internet, este envia os seguintes dados para a Miele Cloud:

- Número de fabrico do equipamento
- Modelo do aparelho e equipamento técnico
- Estado do aparelho
- Informações sobre o estado do software do seu aparelho

Inicialmente, estes dados não são atribuídos a nenhum utilizador em específico nem armazenados de modo persistente. Só quando associa o seu aparelho a um utilizador é que ocorre um armazenamento persistente dos dados e uma atribuição específica dos mesmos. A transferência e tratamento de dados ocorre de acordo com os elevados padrões de segurança da Miele.

Regulação de fábrica da configuração de rede

Pode repor todas as regulações do módulo de comunicação ou do seu módulo Wi-Fi integrado para as regulações de fábrica. Reponha a configuração de rede se eliminar o seu aparelho, se o vender ou se colocar em funcionamento um aparelho usado. Só assim fica garantido que removeu todos os dados pessoais e que o proprietário anterior já não consegue aceder ao seu aparelho.

Direitos de autor e licenças

Para operar e controlar o módulo de comunicação, a Miele utiliza softwares próprios ou de terceiros, que não estão sujeitos à chamada condição de licença Open Source. Estes softwares/componentes de software estão protegidos por direitos de autor. Os direitos de autor da Miele e de terceiros devem ser respeitados.

Além disso, o presente módulo de comunicação inclui componentes de software que são distribuídos sob condições de licença Open Source. Pode consultar os componentes Open Source incluídos, juntamente com as declarações de direitos de autor correspondentes, cópias das respetivas condições de licença aplicáveis, bem como, se necessário, outras informações localmente via IP, através de um navegador web (*https://<ip adresse>/Licenses*). Os regulamentos referentes a responsabilidade e garantia aí indicados das condições de licença de Open Source aplicam-se apenas aos respetivos detentores de direitos.

Miele Portuguesa, Lda.

Lisboa:

MIELE Experience Center

Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide

Contactos:

Telf.: 21 4248 100

Fax: 21 4248 109

Assistência técnica 808 200 687

E-Mail: professional@miele.pt

Website: www.miele-professional.pt



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemanha